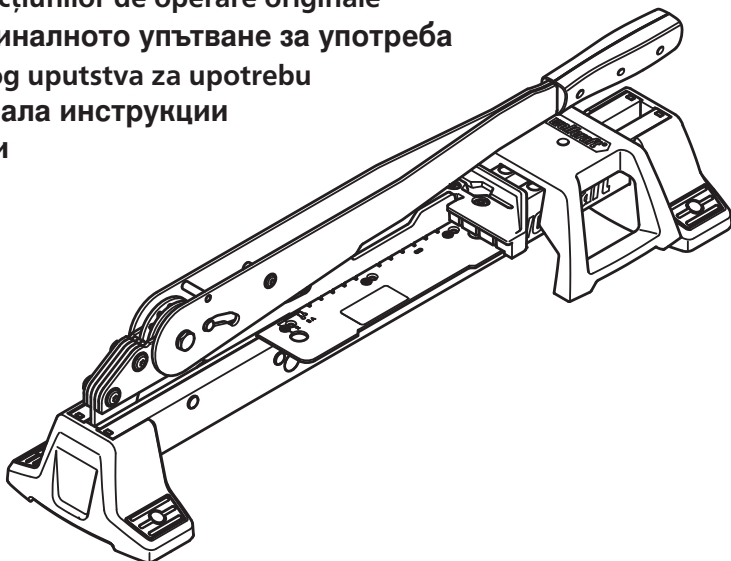


- Ⓓ Original-Bedienungsanleitung
- ⒼⒷ Translation of the original operating instructions
- Ⓕ Traduction de la notice d'utilisation originale
- Ⓔ Traducción del manual de instrucciones original
- ⒶⒶ Vertaling van de oorspronkelijke handleiding
- Ⓘ Traduzione del manuale d'uso originale
- ⒫ Tradução do manual original
- ⒹⓀ Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- Ⓐ Översättning av original bruksanvisningen
- ⒻⒶⒶ Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- Ⓐ Oversettelse av original bruksanvisning
- ⒶⒶⒶ Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- ⒼⒶⒶ Μετάφραση του πρωτότυπου οδηγιών χρήσης
- ⒶⒶⒶ Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- ⒶⒶⒶ Překlad originálního Návodu na obsluhu
- ⒶⒶ Az eredeti használati útmutató fordítása
- ⒶⒶⒶ Traducerea instrucțiunilor de operare originale
- ⒶⒶⒶ Превод на оригиналното упътване за употреба
- ⒶⒶⒶ Prevod originalnog uputstva za upotrebu
- ⒶⒶⒶ Перевод оригинала инструкции  
по эксплуатации

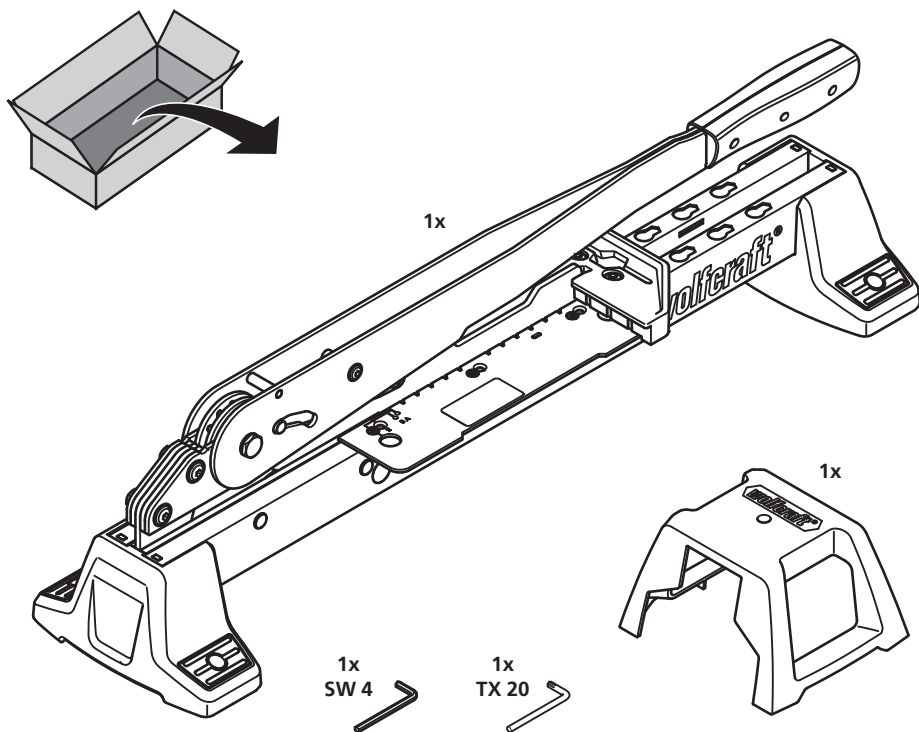


(D) Inhalt  
(GB) Contents  
(F) Contenu  
(E) Contenido  
(NL) Inhoud

(I) Contenuto  
(P) Conteúdo  
(DK) Indhold  
(S) Innehåll  
(FIN) Sisältö

(N) Innehåll  
(PL) Zawartość  
(GR) Περιεχόμενο  
(TR) İçerik  
(CZ) Obsah

(H) Tartalom  
(RO) Conținut  
(BG) Съдържание  
(HR) Sadržaj  
(RU) Содержание



(D) Notwendiges Montagewerkzeug  
(GB) Necessary assembly tools  
(F) Outils de montage nécessaires  
(E) Herramientas de montaje necesarias  
(NL) Noodzakelijk montage gereedschap  
(I) Attrezzi necessari per il montaggio  
(P) Ferramenta de montagem necessária  
(DK) Nødvendigt montageværktøj  
(S) Erforderliga monteringsverktyg  
(FIN) Tarvittava asennustyökalu  
(N) Nødvendig monteringsværktøj  
(PL) Narzędzia niezbędne do montażu  
(GR) Απαραίτητα εργαλεία μονταρίσματος

(TR) Montaj için gerekli takım  
(CZ) Nutné montážní nářadí  
(H) Szereléshez szükséges szerszámok  
(RO) Sunt necesare unelte de montat  
(BG) Необходими инструменти за монтаж  
(HR) Alat potreban za montažu  
(RU) Необходимые монтажные инструменты

SW 13+17



SW 4



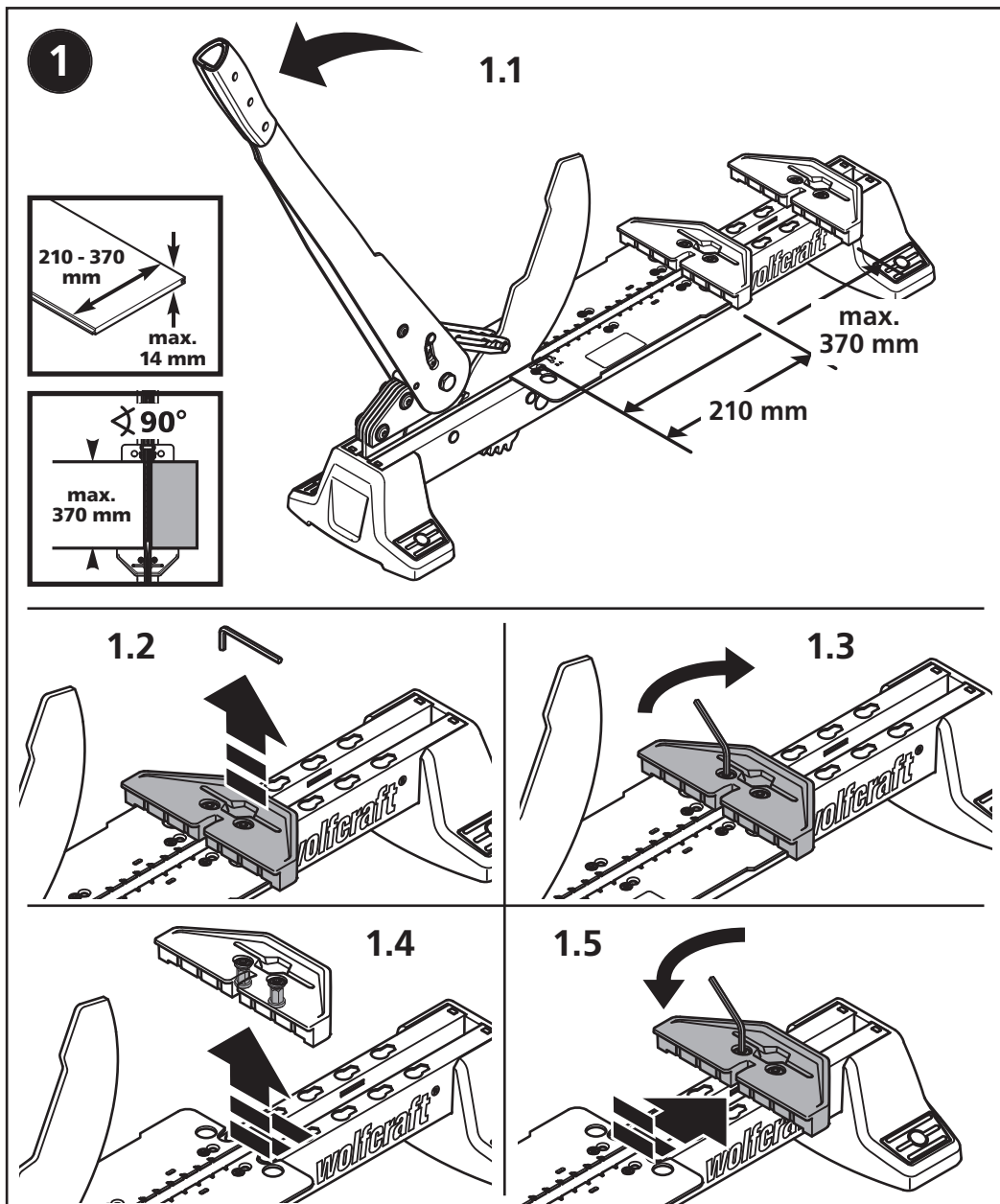
TX 20



(D) Bedienungsanleitung  
 (GB) Operating instructions  
 (F) Mode d'emploi  
 (E) Instrucciones de manejo  
 (NL) Gebruiksaanwijzing  
 (I) Istruzioni per l'uso  
 (P) Instrução de operação

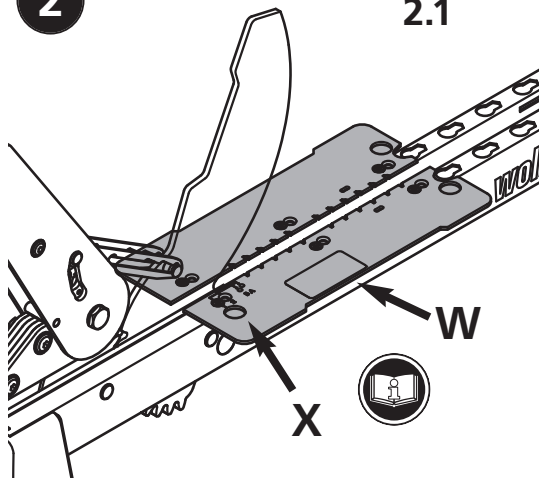
(DK) Betjeningsvejledning  
 (S) Bruksanvisning  
 (FIN) Käyttöohje  
 (N) Bruksanvisning  
 (PL) Instrukcja obsługi  
 (GR) Οδηγίες χρήσης  
 (TR) Kullanma talimatı

(CZ) Návod k použití  
 (H) Használati útmutató  
 (RO) Instrucțiuni de montaj  
 (BG) Упътване за работа  
 (HR) Uputa za uporabu  
 (RU) Инструкция по обслуживанию



2

2.1

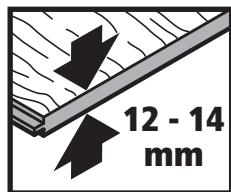
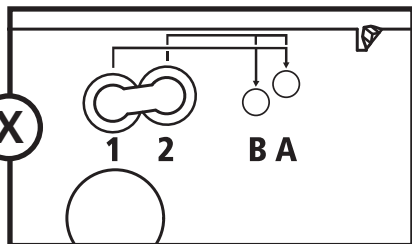


W

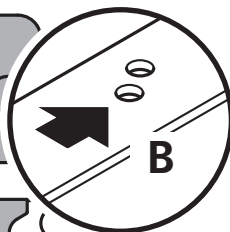
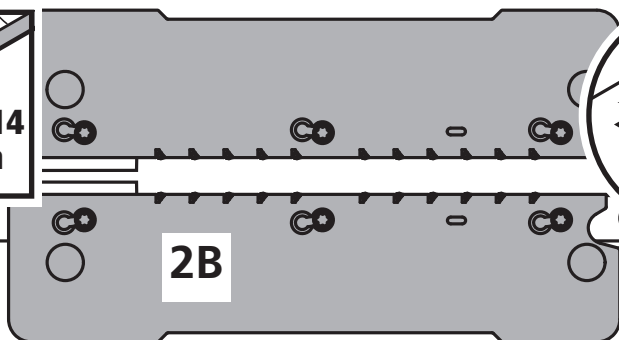


2 - 4 mm - 1A  
5 - 8 mm - 2A  
9 - 11 mm - 1B  
12 - 14 mm - 2B

X



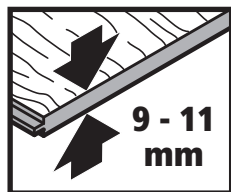
2.2



TX 20

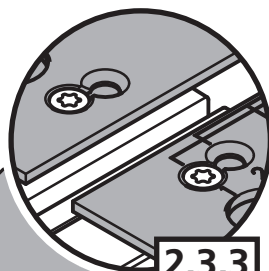


2.3

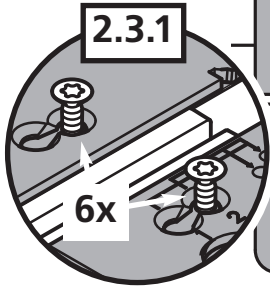


2.3.1

2.3.2



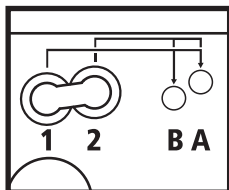
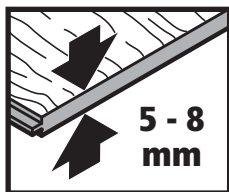
2.3.3



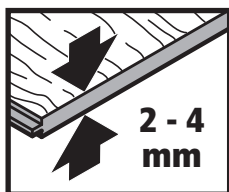
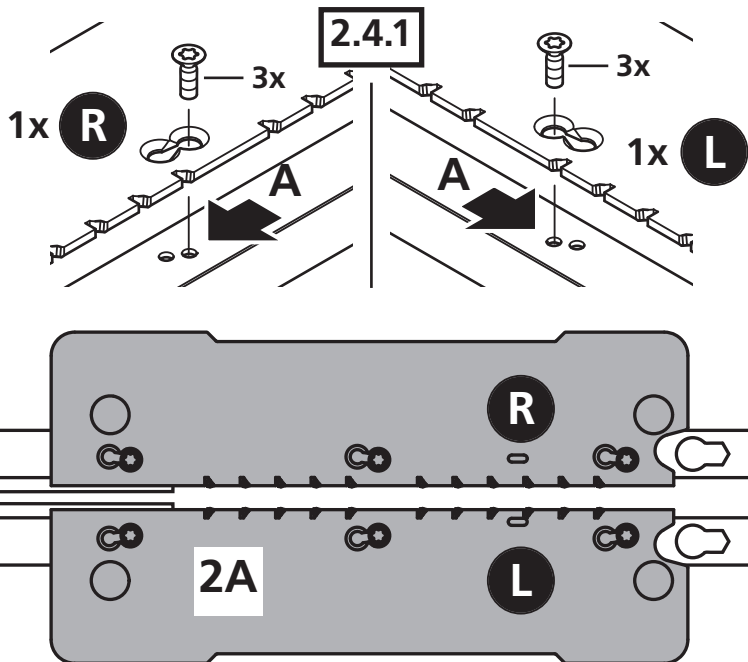
1B



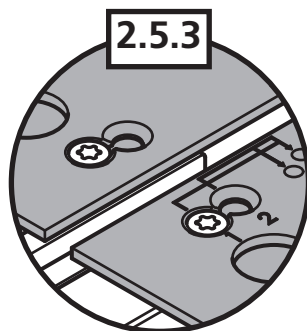
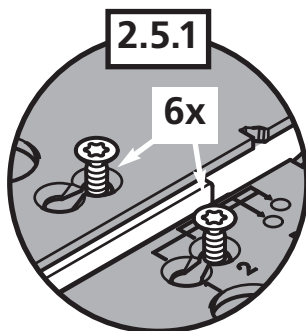
2



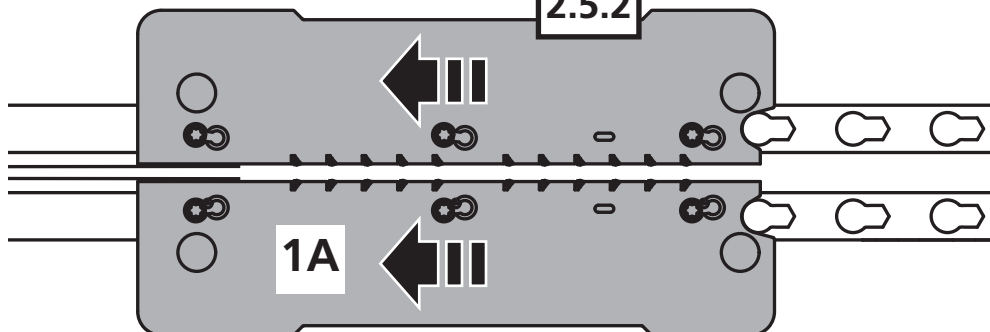
2.4



2.5

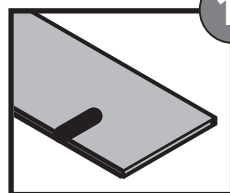
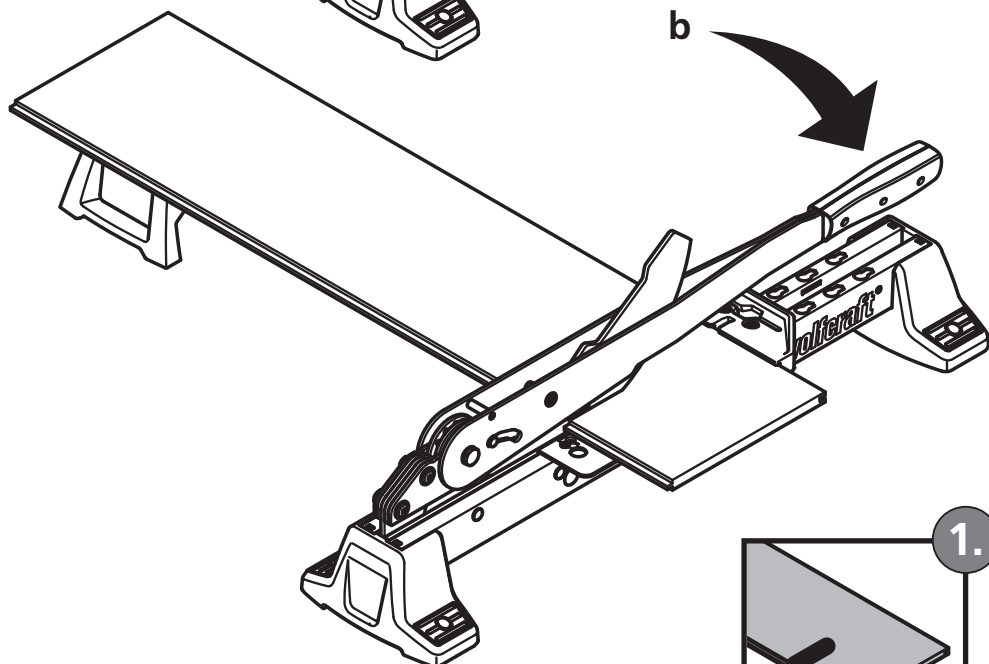
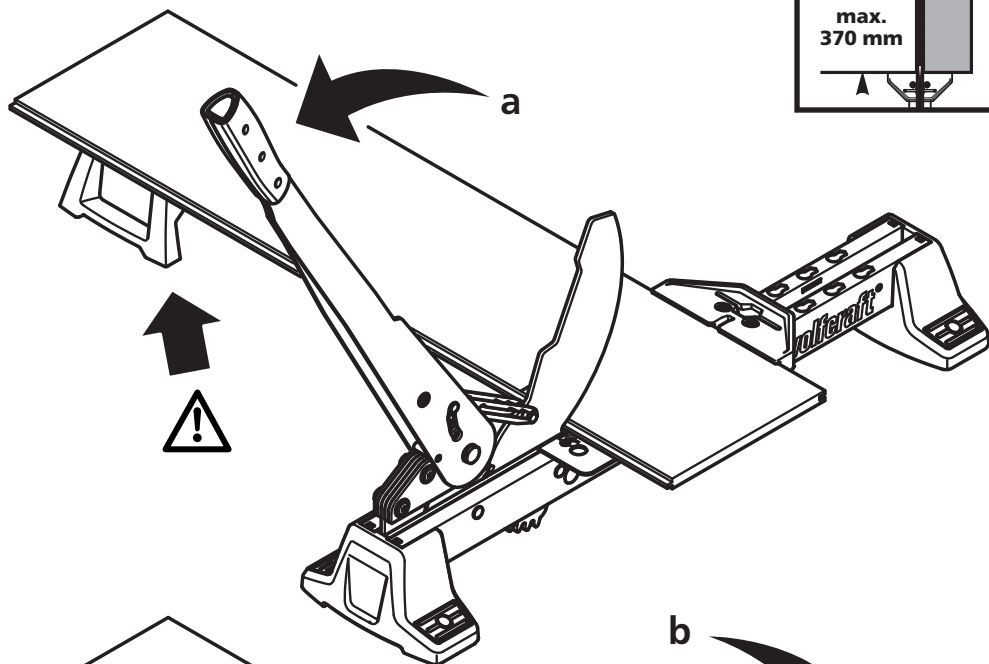
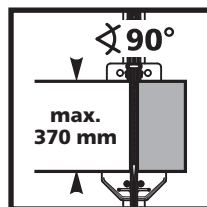


2.5.2



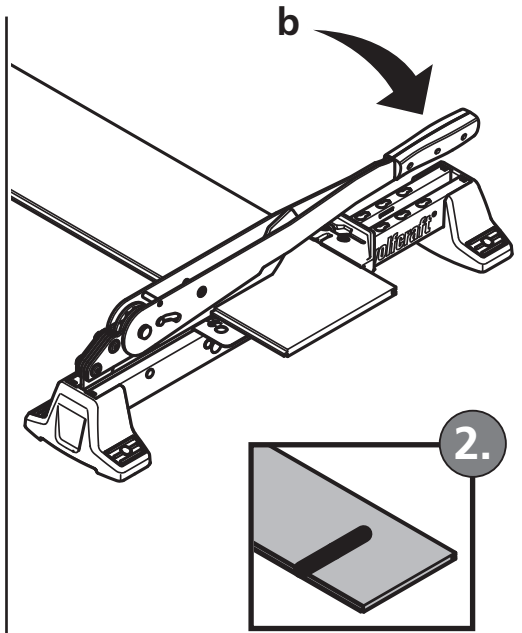
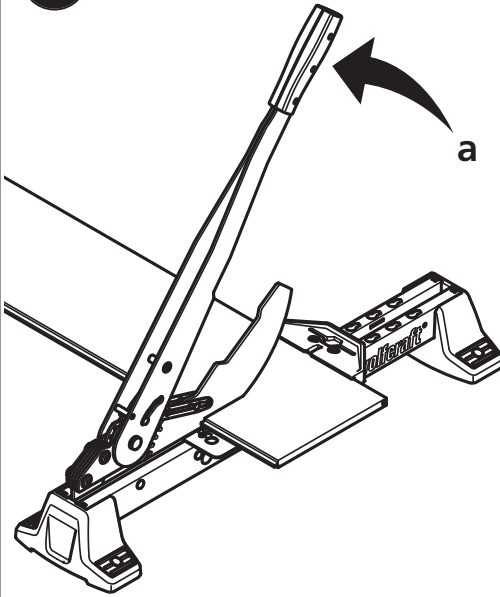
3

3.1

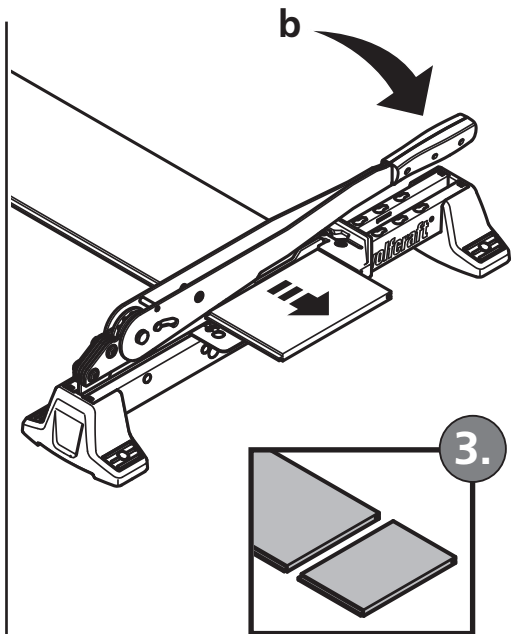
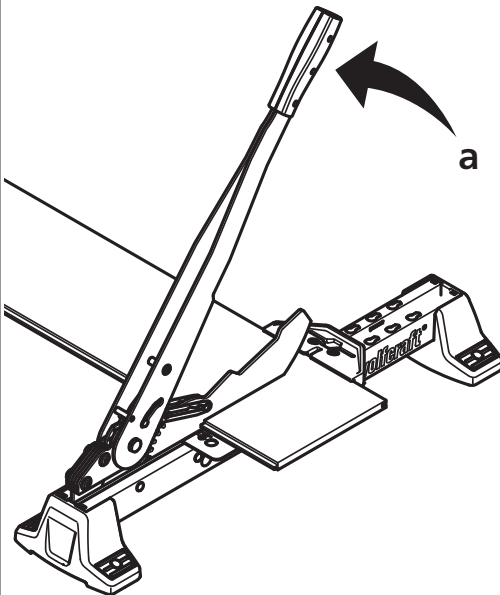


3

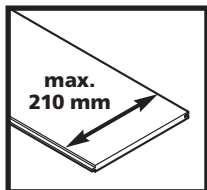
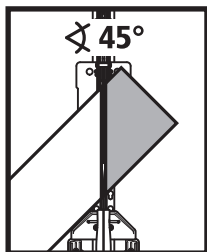
3.2



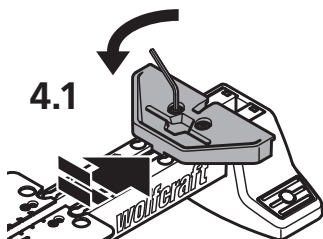
3.3



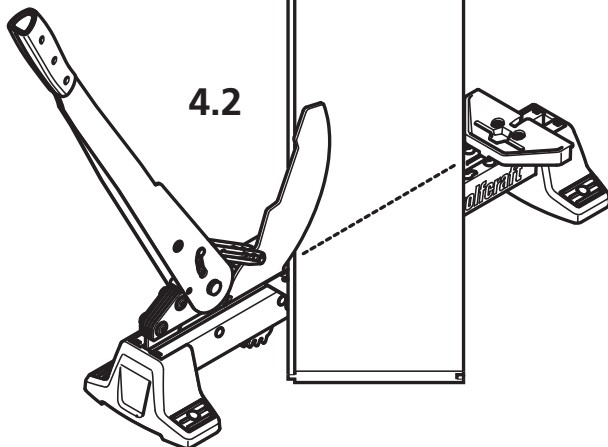
4



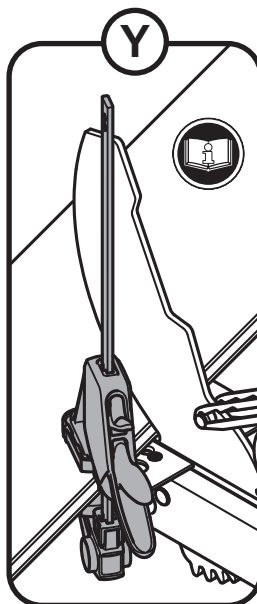
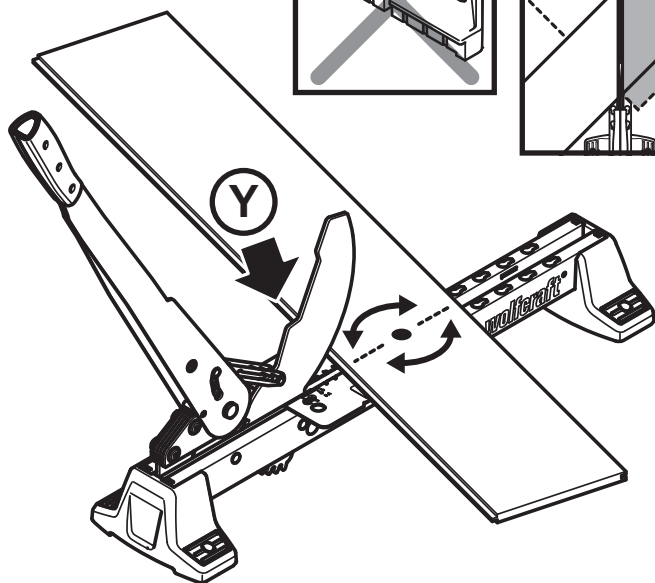
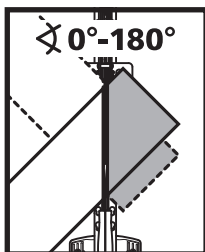
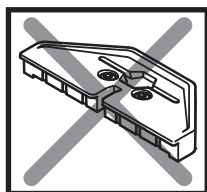
4.1



4.2

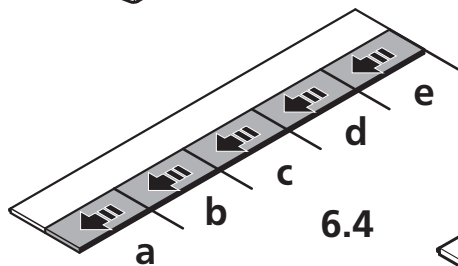
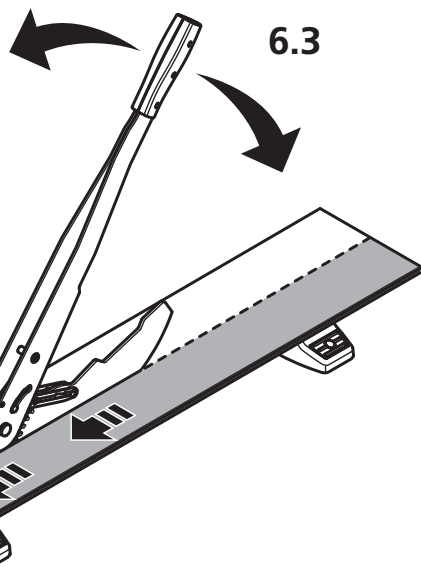
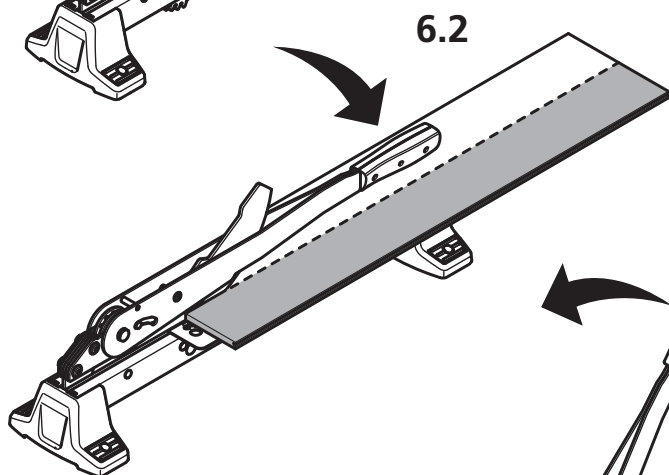
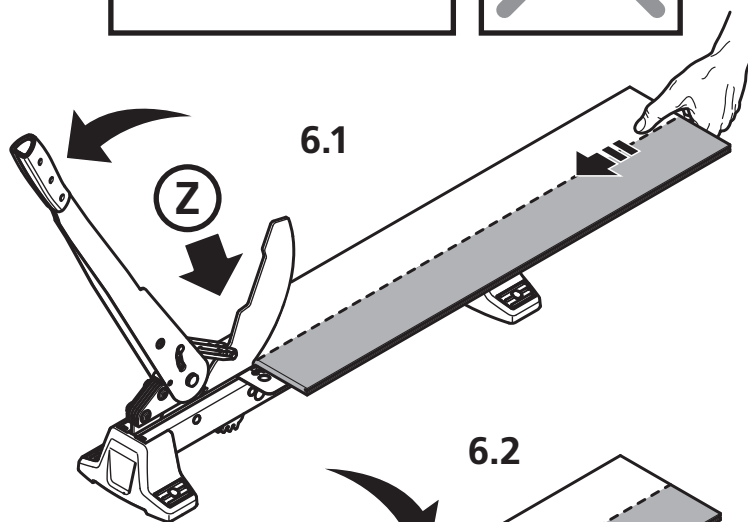
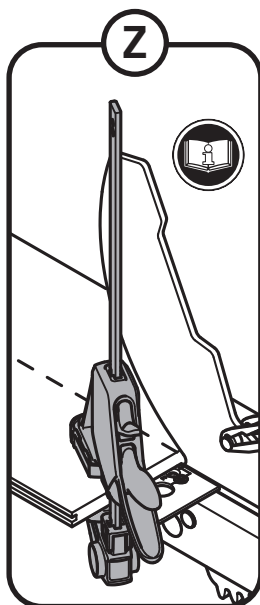
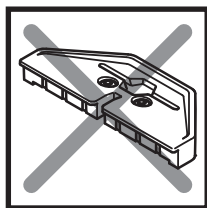
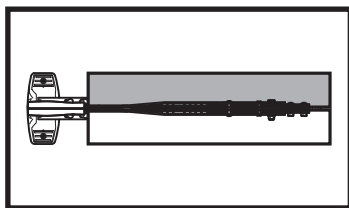


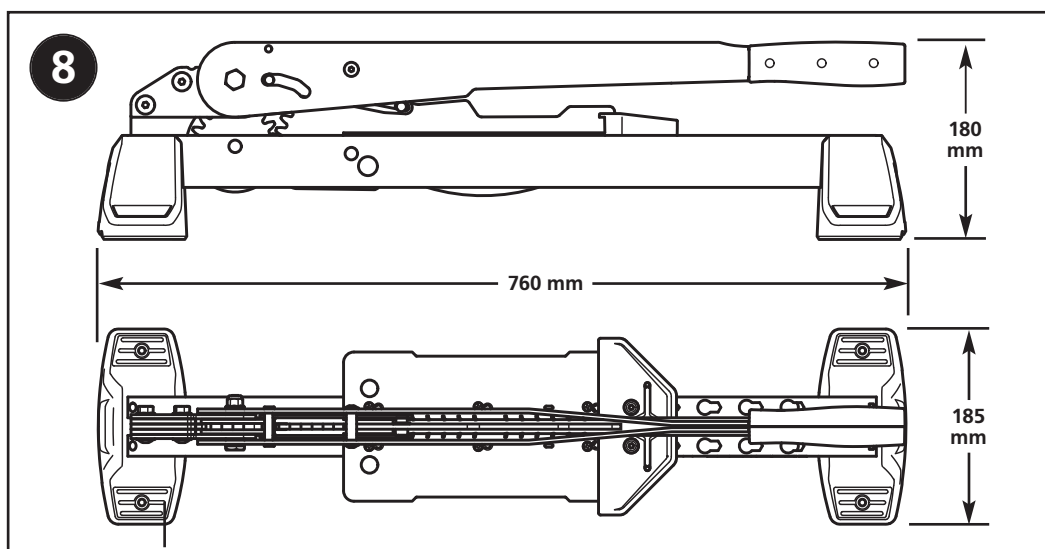
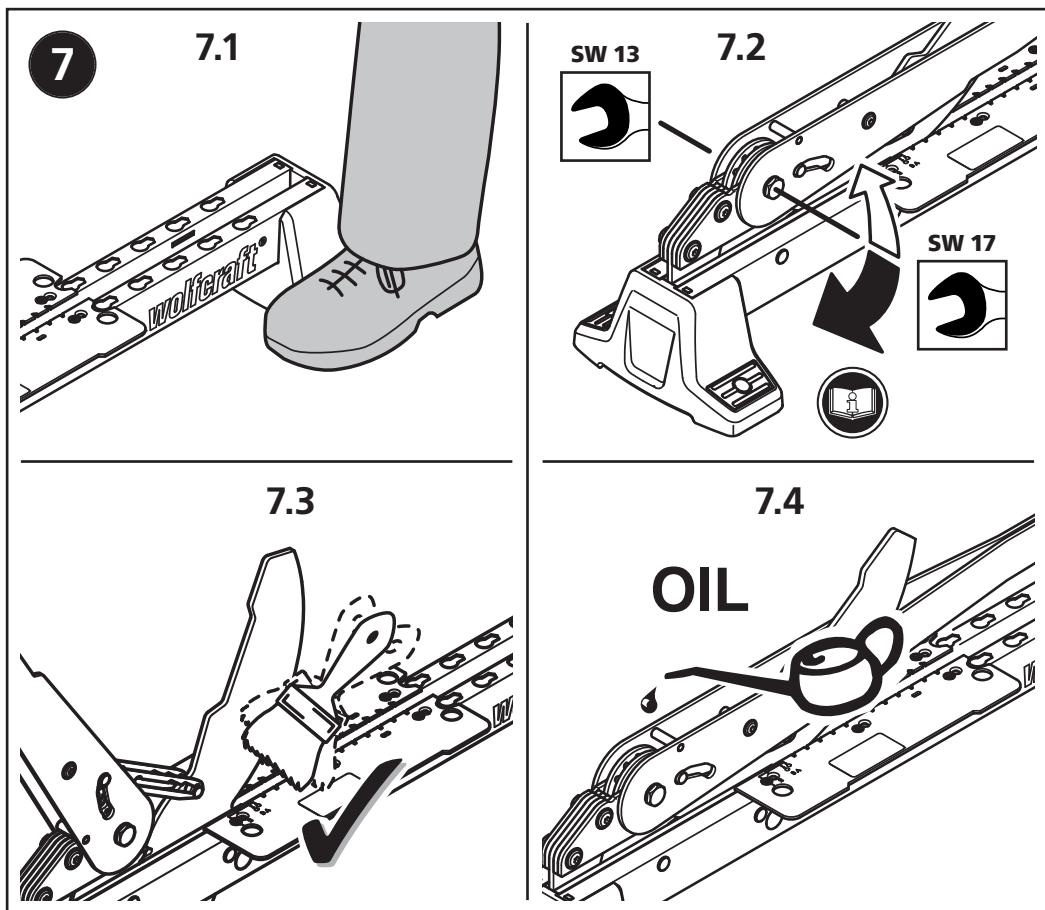
5





6

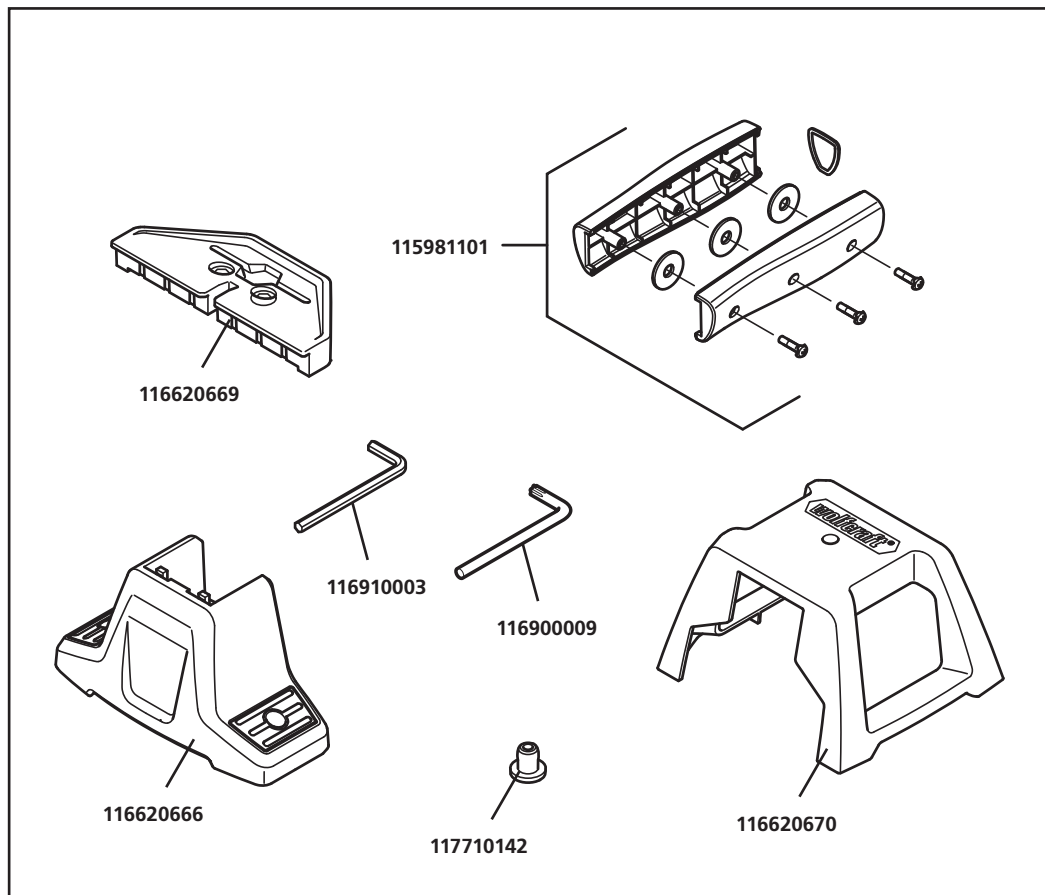




- Ⓓ Ersatzteilliste
- ⒼⒹ Spare parts list
- Ⓕ Liste de pièces de rechange
- Ⓔ Lista de recambios
- Ⓐ Lijst met reserveonderdelen
- Ⓘ Elenco pezzi di ricambio
- Ⓟ Lista de peças sobresselentes

- ⒹⒶ Liste over reservedele
- ⒶⒹ Reservdelslista
- ⒻⒶ Varaosaluettelo
- ⒶⒹ Reservdelsliste
- ⒶⒹ Lista części zamiennych
- ⒹⒶ Κατάλογος ανταλλακτικών
- ⒶⒹ Yedek parça listesi

- ⒸⒹ Seznam náhradních dílů
- ⒶⒹ Rótalkatrész lista
- ⒶⒹ Componente de schimb
- ⒶⒹ Лист с резервни части
- ⒶⒹ Popis nadomjesnih dijelova
- ⒶⒹ Список запчастей



- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- ⒼⒹ We reserve the right for technical modifications
- Ⓕ Modifications réservées
- Ⓔ Salvo modificaciones
- Ⓐ Veranderingen voorbehouden
- Ⓘ Salvo modifiche
- Ⓟ Direito reservado a alterações técnicas
- ⒹⒶ Ændringer forbeholdes
- ⒶⒹ Rätt till ändringar förbehålles
- ⒻⒶ Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään
- ⒶⒹ Det tas forbehold om tekniske endringer

- ⒶⒹ Wszelkie zmiany zastrzeżone
- ⒹⒶ Επιφυλασσόμαστε για κάθε τεχνική αλλαγή
- ⒶⒹ wolcraft® üründe teknik değışiklikler yapabilir
- ⒸⒹ Technické změny vyhrazeny
- ⒶⒹ Műszaki változtatás joga fenntartva
- ⒶⒹ Modificări tehnice rezervate
- ⒶⒹ Запазено право за технически промени
- ⒶⒹ Pridržano pravo tehničkih izmjena
- ⒶⒹ Производитель оставляет за собой право на технические изменения

## Einleitung

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, die mit dem Vinyl- und Laminatschneider mitgeliefert wurden. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Verletzungen verursachen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die Zukunft sicher auf.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Vinyl- und Laminatschneider ist ausschließlich geeignet und einzusetzen zum maschinenlosen Ablängen von:

- Laminat mit einer maximalen Stärke von 14 mm
- Vinyl mit einer maximalen Stärke von 6 mm
- Designböden (unterschiedliche Trägermaterialien Kork, PVC, MDF) mit einer maximalen Stärke von 11 mm
- Das Kürzen von anderen Materialien ist nicht erlaubt

## Bedienungsanleitung

Packen Sie den VLC 1000 aus dem Karton aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit aller abgebildeten Teile (Seite 2).

1. Klappen Sie Schneidklinge am Handgriff bis zum Anschlag auf. Entnehmen Sie den Innensechskantschlüssel aus dem Winkelanschlag. Zum Verstellen des Anschlages auf die verschiedenen Einstellpositionen montieren Sie den Anschlag wie abgebildet von der Schnittbreite 210 mm bis max. 370 mm (Bilder 1.1 - 1.4).
2. **Einstellung der Breite des Schneidspaltes mit den beiden Schneidleisten für Materialien in den Stärken von 2 mm bis max. 14 mm. Das Anpassen der Breite des Schneidspaltes minimiert ein Ausreißen auf der Unterseite des Materials.**  
Beachten Sie hierzu die Gravuren auf der linken Schneidleiste. Im Auslieferungszustand sind die Schneidleisten für Materialdicken von 12 - max. 14 mm vormontiert (Bohrungen B). Für Materialien von 9 - max. 11 mm, die sechs Schrauben lösen und beide Auflagen in Pfeilrichtung zur nächsten Bohrung schieben. Die sechs Schrauben wieder festziehen. Für Materialien von 2 - max. 8 mm müssen die beiden Schneidleisten neu montiert werden. Hierzu die sechs Schrauben lösen. Die beiden Schneidleisten wie abgebildet auf den Bohrungen A positionieren. Die sechs Schrauben wieder festziehen. Der Schneidspalt ist jetzt für Materialien von 5 - max. 8 mm montiert. Für Materialien von 2 - max. 4 mm, die sechs Schrauben lösen und beide Auflagen in Pfeilrichtung zur nächsten Bohrung schieben. Die sechs Schrauben wieder festziehen (Bilder 2.1 - 2.5).
3. **Die Materialschnitte des Vinyl- und Laminatschneider werden mit einem 3-Stufenschnitt in einer Breite von 210 mm ausgeführt.**  
Klappen Sie Schneidklinge am Handgriff ganz bis zum Anschlag auf. Legen Sie das Material am Winkelanschlag an. Es entsteht ein exakter Schneidwinkel von 90 Grad. Führen Sie den ersten Schnitt aus, hierbei wird ein Drittel des Materials geschnitten.  
**Achtung:** Für den zweiten Schnitt den Handgriff nur soweit öffnen, bis der Hebel hörbar im Zahnrad einrastet (Bild 3.2). Führen Sie den zweiten Schnitt aus, hierbei wird zwei Drittel des Materials geschnitten. Für den dritten Schnitt den Handgriff nur soweit öffnen, bis der Hebel hörbar im Zahnrad einrastet (Bild 3.3). Führen Sie den dritten Schnitt aus, hierbei wird das Material in einer Breite von 210 mm durchtrennt (Bilder 3.1 - 3.3).  
**Achtung:** Bei breiteren Materialien als 210 mm (bei Arbeiten mit bzw. ohne Winkelanschlag), den Handgriff ganz bis zum Anschlag aufklappen. Das Material im Schnitt parallel bis zur Klinge schieben. Anschließend den Stufenschnitt erneut wiederholen bis das Material durchtrennt ist.
4. **Winkelschnitte von 45 Grad mit Winkelanschlag.**  
Montieren Sie den Winkelanschlag wie abgebildet. Führen anschließend die Schnitte wie in Punkt 3 beschrieben aus. Mit dem Winkelanschlag können Materialien bis zu einer Breite von 210 mm geschnitten werden (Bilder 4.1 - 4.2).
5. **Winkelschnitte ohne Winkelanschlag.**  
Klappen Sie Schneidklinge am Handgriff ganz bis zum Anschlag auf. Legen Sie das Material in gewünschtem Winkel an der Klinge an. Führen Sie die Schnitte aus, bis das Material durchtrennt ist. Hinweis: Das Material kann gegen Verrutschen mit einer geeigneten Zwinge (siehe Detail Y) für die Schnitte an den Schneidleisten befestigt werden (Bild 5).

## 6. Längsschnitte ohne Winkelanschlag.

Klappen Sie Schneidklinge am Handgriff ganz bis zum Anschlag auf. Legen Sie das Material in gewünschter Breite an der Klinge an. Führen Sie die Schnitte aus, bis das Material durchtrennt ist. **Hinweis:** Das Material kann gegen Verrutschen mit einer geeigneten Zwinke (siehe Detail Z) für die Schnitte an den Schneidleisten befestigt werden (Bilder 6.1 - 6.3).

7. Beim Öffnen der Klinge am Handgriff können Sie bei Bedarf einen Fuß auf das Endstück setzen um ein eventuelles Anheben des Schneiders hinten zu verhindern (Bild 7.1). Sie haben zudem die Möglichkeit den Laminatschneider auf einer Holzplatte o.ä. zu montieren um einen sicheren Stand zu gewährleisten. Hierzu finden Sie 4 Montagelöcher in den Kunststoff-Stützfüßen. Die Schraubverbindungen an der Klingenaufnahme sind bei Bedarf nachzuziehen. Die Schraubverbindungen dürfen nur so fest angezogen werden, dass die Schneidklinge am Handgriff mit leichtem Widerstand geöffnet bzw. geschlossen werden kann (Bild 7.2). Reinigen Sie den Vinyl- und Laminatschneider nach dem Arbeiten mit einem Pinsel oder einem trockenen Tuch. Kleberückstände von der Klinge und den Schneidleisten entfernen (Bild 7.3). Ölen Sie das Gerät regelmäßig an den Drehteilen (Bild 7.4).

8. Abmessungen (Bild 8).

## Sicherheitshinweise

- Bedienen Sie das Gerät nur am Handgriff. Halten Sie Ihre Finger unbedingt aus dem Schneidbereich heraus.
- Bedienen Sie das Gerät stets nur alleine!
- Lassen Sie die Klinge geschlossen wenn sie das Produkt nicht verwenden.  
Wenn Sie die Klinge öffnen bewegen sie diese bis zum Anschlag nach hinten.
- Führen Sie keinerlei Modifikationen oder Änderungen am Produkt durch.
- Schärfen Sie unter keinen Umständen die Klinge!
- Achten Sie stets darauf, dass Sie und das Gerät einen sicheren und stabilen Stand haben.
- Prüfen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwendeten Geräte (z.B. Schraubverbindungen).
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und tragen Sie einen Augenschutz.
- Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf.
- Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten.
- Arbeiten Sie immer planvoll, konzentriert und mit ausreichender Beleuchtung.
- Achten Sie beim Transport des Gerätes darauf, dass die Klinge geschlossen ist.

## Garantieerklärung

Liebe Heimwerkerin und lieber Heimwerker,

Sie haben ein hochwertiges wolcraft-Produkt erworben, das Ihnen viel Freude beim Heimwerken bringen wird. wolcraft Produkte entsprechen hohem technischem Standard und durchlaufen, bevor sie in den Handel gelangen, intensive Entwicklungs- und Testphasen. Während der Serienfertigung sichern ständige Kontrollen und regelmäßige Tests den hohen Qualitätsstandard. Solide technische Entwicklungen und zuverlässige Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit einer richtigen Kaufentscheidung. Auf das erworbene wolcraft-Produkt gewähren wir Ihnen bei ausschließlicher Nutzung der Geräte im Heimwerkerbereich 10 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Von der Garantie umfasst sind nur Schäden am Kaufgegenstand selbst, und nur solche, die auf Material- und Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Nicht von dieser Garantie umfasst sind Mängel und Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind. Ebenso nicht von der Garantie umfasst sind übliche Abnutzungserscheinungen und gebrauchstüblicher Verschleiß sowie Mängel und Schäden, die dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt waren. Garantieansprüche können nur unter Vorlage der Rechnung/des Kaufbeleges geltend gemacht werden. Die von wolcraft gewährte Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher (Nacherfüllung, Rücktritt oder Minderung, Schadens- oder Aufwendungsersatz) nicht ein.

Garantieansprüche sind zu richten an:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## Introduction

**ATTENTION!** Read all the safety information and instructions that were supplied with the vinyl and laminate cutter. Failure to comply with safety information and instructions can lead to injury. Keep the manual in a safe place for future reference.

## Intended use

The vinyl and laminate cutter is exclusively intended and suitable for cutting the following to length without the use of tools:

- Laminate with a maximum thickness of 14 mm
- Vinyl with a maximum thickness of 6 mm
- Design floors (different substrate materials such as cork, PVC, MDF) with a maximum thickness of 11 mm
- It must not be used to cut other materials

## Operating instructions

Take the VLC 1000 out of the cardboard box and check that the contents are complete and all illustrated parts are included (page 2).

1. Open the cutting blade to the limit stop using the handle. Remove the Allen key from the angle stop.  
To adjust the limit stop to the various setting positions, mount the limit stop as illustrated from the cutting width 210 mm to max. 370 mm (Figures 1.1 - 1.4).
2. **Set the cutting gap width using the two cutter bars for materials with thicknesses from 2 mm to max. 14 mm. Adapting the cutting gap width minimises tearing on the material's underside.**  
Adapting the cutting gap width minimises tearing on the material's underside. Note the engravings on the left cutter bar for this. The cutter bars are mounted for material thicknesses from 12 mm to max. 14 mm on delivery (boreholes B). For materials from 9 mm to max. 11 mm, loosen the six screws and slide the two supports in the direction of the arrow to the next borehole. Retighten the six screws. For materials from 2 mm to max. 8 mm, the two cutter bars must be remounted. Loosen the six screws for this. Position the two cutter bars at boreholes A as illustrated. Retighten the six screws. The cutting gap is now set for materials from 5 mm to max. 8 mm. For materials from 2 mm to max. 4 mm, loosen the six screws and slide the two supports in the direction of the arrow to the next borehole. Retighten the six screws (Figures 2.1 - 2.5).
3. **The vinyl and laminate cutter makes material cuts using a three-step cut with widths of 210 mm.**  
Open the cutting blade all the way to the limit stop using the handle. Butt the material against the angle stop. This results in an exact cutting angle of 90 degrees. Make the first cut, cutting the first third of the way through the material.  
**Attention:** For the second cut, only open the handle until the lever audibly engages in the gear wheel (Figure 3.2). Make the second cut, cutting the second third of the way through the material. For the third cut, only open the handle until the lever audibly engages in the gear wheel (Figure 3.3). Make the third cut, completing the cut through the 210 mm wide material (Figures 3.1 - 3.3).  
**Attention:** For material widths greater than 210 mm (working with or without the angle stop), open the handle as far as it will go. Slide the material parallel in the cut as far as the blade. Then repeat the cutting process until the material is cut all the way through.
4. **Angle cuts of 45 degrees using the angle stop.**  
Mount the angle stop as illustrated. Then make the cuts as described in Point 3. Materials up to a width of 210 mm can be cut using the angle stop (Figures 4.1 - 4.2).
5. **Angle cuts without using the angle stop.**  
Open the cutting blade all the way to the limit stop using the handle. Butt the material against the blade at the desired angle. Make the cuts until the material is cut all the way through. Note: The material can be secured to the cutter bars using a suitable clamp (see close-up Y) to prevent it slipping during cutting (Figure 5).
6. **Rip cuts without using the angle stop.**  
Open the cutting blade all the way to the limit stop using the handle. Butt the material against the blade at the desired width. Make the cuts until the material is cut all the way through. Note: The material can be secured to the cutter bars using a suitable clamp (see close-up Z) to prevent it slipping during cutting (Figures 6.1 - 6.3).

7. When opening the blade by the handle, you can place a foot on the end piece if necessary to stop the cutter lifting at the back (Figure 7.1). You can also mount the laminate cutter on a wooden board or similar to guarantee stability. There are four mounting holes in the plastic support feet for this. The screw joints on the blade holder must be tightened if necessary. The screw joints must only be tightened to the extent that the cutting blade can be opened and closed by the handle with slight resistance (see Figure 7.2). After working, clean the vinyl and laminate cutter using a brush or dry cloth. Remove adhesive residues from the blade and the cutter bars (Figure 7.3). Lubricate the tool regularly at the pivoting parts (Figure 7.4).
8. Dimensions (Figure 8).

### Safety instructions:

- Operate the appliance only by using its handle; keep your fingers off the cutting area.
- Always operate the appliance alone!
- Leave the blade in its closed position, when the appliance is not in use. When opening the blade move it right to the limit stop at rear.
- Do not make any modifications or changes to the appliance.
- Never sharpen the blade!
- Make sure that both you and the appliance have a safe position on a stable surface.
- Check before starting to work that the equipment used is properly installed (such as screwed connections).
- Make sure your clothing fits tightly (especially the sleeves) and that you wear eye protection.
- Keep children out of your workshop and store your equipment and tools in a secure place.
- Never let inexperienced personnel work with your equipment and tools without duly supervising and instructing them.
- Always work methodically, in a concentrated fashion and with sufficient lighting.
- Make sure that the blade is closed when transporting the tool.

### Warranty statement

Dear DIY enthusiast,

You have purchased a high-quality wolcraft appliance which we know you will enjoy using. wolcraft appliances are built to high technical standards and undergo intensive development and testing before leaving the factory. Constant checks and regular tests during their production ensure a high standard of quality. Sound technical developments and reliable quality assurance give you the certainty that you have made the right purchase decision. For this wolcraft product we grant you a 10 year guarantee from the date of purchase, provided the appliance is used exclusively for DIY purposes.

This warranty only covers damage to the object of purchase itself and only such damage that is attributable to material or manufacturing defects. This guarantee does not cover defects or damage attributable to improper operation or inadequate maintenance of the appliance. Moreover, the guarantee does not include the effects of normal wear, or defects or damage known to the customer upon conclusion of the purchase contract. Guarantee claims can only be asserted upon submission of the invoice/proof of purchase.

The guarantee granted by wolcraft does not restrict your legal rights as a consumer (supplementary performance, rescission or reduction, compensation for damages or expenses).

Warranty claims should be addressed to:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## Introduction

**ATTENTION !** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions communiquées avec la presse coupante pour sols stratifiés et vinyle. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut engendrer des blessures. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

## Utilisation conforme

La presse coupante pour sols stratifiés et vinyle convient et doit être utilisée exclusivement pour la mise à longueur sans machine de :

- sol stratifié d'une épaisseur maximale de 14 mm
- vinyle d'une épaisseur maximale de 6 mm
- sols design (supports divers liège, PVC, MDF) d'une épaisseur maximale de 11 mm
- la découpe d'autres matériaux n'est pas autorisée

## Mode d'emploi

Retirez la VLC 1000 de son emballage et vérifiez qu'il ne manque aucune des pièces représentées (page 2).

1. Relevez la lame de découpe sur la poignée jusqu'en butée. Retirez la clé Allen de la butée d'angle. Pour déplacer la butée sur les différentes positions de réglage, montez-la comme illustré, de la largeur de coupe 210 mm à max. 370 mm (Figures 1.1 à 1.4).

2. **Réglage de la largeur de la ligne de coupe avec les deux guides de coupe pour les matériaux d'une épaisseur de 2 mm à max. 14 mm. L'ajustement de la largeur de la ligne de coupe réduit le risque de déchirure du dessous du matériau.**

Pour cela, tenez compte des gravures sur le guide de coupe gauche. À la livraison, les guides de coupe pour les épaisseurs de matériau de 12 à max. 14 mm sont prémontés (perçages B). Pour les matériaux de 9 à max. 11 mm, desserrer les six vis et pousser les deux supports dans le sens de la flèche jusqu'au perçage suivant. Resserrer les six vis. Pour les matériaux de 2 à max. 8 mm, les deux guides de coupe doivent être remontés. Pour ce faire, desserrer les six vis. Positionner les deux guides de coupe comme illustré sur les perçages A. Resserrer les six vis. La ligne de coupe est maintenant montée pour les matériaux de 5 à max. 8 mm. Pour les matériaux de 2 à max. 4 mm, desserrer les six vis et pousser les deux supports dans le sens de la flèche jusqu'au perçage suivant. Resserrer les six vis (Figures 2.1 à 2.5).

3. **Les découpes de matériau de la presse coupante pour sols stratifiés et vinyle sont effectuées en 3 étapes, dans une largeur de 210 mm.**

Relevez la lame de découpe sur la poignée complètement jusqu'en butée. Mettez le matériau en place sur la butée d'angle. Il en ressort un angle de coupe exact de 90 degrés. Effectuez la première découpe, un tiers du matériau est alors coupé.

**ATTENTION !** pour la deuxième découpe, n'ouvrir la poignée que pour encliqueter le levier de manière audible dans la roue dentée (Figure 3.2). Effectuez la deuxième découpe, deux tiers du matériau sont alors coupés. Pour la troisième découpe, n'ouvrir la poignée que pour encliqueter le levier de manière audible dans la roue dentée (Figure 3.3). Effectuez la troisième découpe, le matériau est détaché sur une largeur de 210 mm (Figures 3.1 à 3.3).

**ATTENTION !** pour les matériaux plus larges que 210 mm (en cas de travaux avec ou sans butée d'angle), relever la poignée complètement jusqu'en butée. Pousser le matériau en le découpant parallèlement jusqu'à la lame. Puis, répéter la découpe par étape jusqu'à séparation du matériau.

4. **Découpes en angle de 45 degrés avec la butée d'angle.**

Montez la butée d'angle tel qu'illustré. Effectuez ensuite les découpes comme décrit au point 3. La butée d'angle permet de découper des matériaux jusqu'à une largeur de 210 mm (Figures 4.1 et 4.2).

5. **Découpes en angle sans la butée d'angle.**

Relevez la lame de découpe sur la poignée complètement jusqu'en butée. Installez le matériau dans l'angle souhaité sur la lame. Effectuez les découpes jusqu'à la séparation du matériau. Remarque : le matériau peut être fixé aux guides de coupe avec un serre-joint adapté (voir détail Y) pour ne pas glisser (Figure 5).

6. **Coupes longitudinales sans butée d'angle.**

Relevez la lame de découpe sur la poignée complètement jusqu'en butée. Installez le matériau dans la largeur souhaitée sur la lame. Effectuez les découpes jusqu'à la séparation du matériau. Remarque : le matériau peut être fixé aux guides de coupe avec un serre-joint adapté (voir détail Z) pour ne pas glisser (Figures 6.1 à 6.3).



7. À l'ouverture de la lame sur la poignée, vous pouvez si besoin placer un pied sur la pièce d'extrémité pour éviter que la presse coupante se soulève (Figure 7.1). Vous avez, en outre, la possibilité de monter la presse coupante pour sols stratifiés sur une plaque en bois ou similaire pour garantir une bonne stabilité. Vous trouverez à cet effet 4 orifices de montage dans les pieds d'appui en plastique. Les assemblages à vis au niveau du logement de la lame doivent être resserrés au besoin. Les assemblages à vis doivent être serrés de façon à ce que la lame de coupe puisse être ouverte ou fermée avec la poignée en offrant une légère résistance (Figure 7.2). Nettoyez la presse coupante pour sols stratifiés et vinyle à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon sec après chaque opération. Éliminer les résidus de colle de la lame et des guides de coupe (Figure 7.3). Lubrifiez l'appareil régulièrement au niveau des pièces rotatives (Figure 7.4).
8. Dimensions (Figure 8).

### Consignes de sécurité :

- N'utilisez l'appareil que par la poignée. Ne retenez en aucun cas la planche avec les doigts !
- L'utilisation de cet appareil à deux personnes est interdite !
- Lorsque vous ne vous servez pas de la presse coupante, maintenez la lame en position fermée. Lorsque vous ouvrez la presse, déplacez la lame jusqu'en butée arrière.
- Ne modifiez aucunement le produit et ne lui changez rien.
- N'affûtez en aucun cas la lame !
- Veillez toujours à vous tenir d'aplomb et à ce que l'appareil repose lui aussi d'aplomb.
- Vérifiez toujours, avant d'entamer le travail, que les appareils utilisés ont été correctement montés (leurs jonctions par vis par exemple).
- Veillez à porter des vêtements moulants (les manches surtout) et des lunettes enveloppantes.
- Éloignez les enfants de votre atelier et conservez vos appareils et outils en lieu sûr.
- Ne permettez jamais à des personnes inexpérimentées de travailler avec vos appareils et outils sans avoir reçu d'instructions et sans surveillance.
- Planifiez toujours bien votre travail, concentrez-vous et prévoyez un éclairage suffisant.
- Lors du transport de l'appareil, vérifiez que la lame est fermée.

### Garantie

Chère amie bricoleuse, cher ami bricoleur,

Vous avez acheté un produit wolcraft de grande qualité qui vous apportera certainement beaucoup de satisfactions pour vos travaux de bricolage.

Les produits wolcraft répondent à une exigence technique élevée et avant leur livraison aux revendeurs, ils subissent des phases poussées de tests et de développements. Les contrôles permanents et les tests réguliers faits pendant la fabrication en série garantissent le maintien d'un niveau de qualité élevé. Les développements techniques sérieux et les contrôles fiables de qualité sont la garantie d'un achat judicieux. Le produit wolcraft bénéficie d'une garantie de 10 ans à partir de la date d'achat à condition que vous n'utilisiez le produit que pour le bricolage chez vous.

Ne sont couverts par la garantie que les dommages subis par le produit lui-même et seulement ceux imputables à un vice de matière ou de fabrication. Ne sont pas couverts par la garantie les vices et les dommages imputables à une utilisation inappropriée ou à un défaut d'entretien. Ne sont pas non plus couverts par la garantie les effets habituels de l'usure ainsi que l'usure générale par l'utilisation et les vices et les dommages que l'acheteur connaissait au moment de la vente. Les recours en garantie ne sont recevables que sur présentation de la facture/justificatif d'achat. La garantie donnée par wolcraft ne limite pas vos droits en tant que consommateur (droits à la mise en conformité, résiliation ou minoration, réparation des dommages ou remboursement des frais).

Les réclamations dans le cadre de la garantie sont à adresser à :

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## Introducción

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones y las indicaciones de seguridad que se proporcionan con la guillotina para corte de vinilo y laminados. Las negligencias en el cumplimiento de las instrucciones y las indicaciones de seguridad pueden ocasionar lesiones. Guarde las instrucciones de empleo en un lugar seguro para su futura consulta.

### Uso conforme a la finalidad prevista

La guillotina para corte de vinilo y laminados solamente es adecuada y solamente debe utilizarse para el corte sin máquina de lo siguiente:

- Laminado de un grosor máximo de 14 mm
- Vinilo de un grosor máximo de 6 mm
- Suelos de diseño (diferentes materiales de soporte: corcho, PVC, MDF) con un grosor máximo de 11 mm
- No se permite el uso para recortar otros materiales

### Instrucciones de empleo

Saque la VLC 1000 de la caja y compruebe que incluye todas las piezas que aparecen representadas (página 2).

1. Abra la cuchilla por el mango hasta el tope. Extraiga la llave Allen del tope angular. Para ajustar el tope a las diferentes posiciones de ajuste, monte el tope tal y como se muestra en la figura, con un ancho de corte de entre 210 mm y 370 mm (figuras 1.1 - 1.4).
2. **Ajuste de la anchura de la hendidura de corte con las dos regletas de corte para materiales con grosores de entre 2 mm y 14 mm. Al ajustar la anchura de la hendidura, se reducen los desgarros en la parte inferior del material.**  
En este procedimiento, tenga en cuenta las marcas de la regleta izquierda. En la entrega, las regletas de corte están premontadas para materiales con un grosor de entre 12 y 14 mm (orificios B). Para materiales de entre 9 y 11 mm, afloje los seis tornillos y deslice los dos soportes en la dirección de la flecha hacia el siguiente orificio. Apriete de nuevo los seis tornillos. Para materiales de entre 2 y 8 mm, hay que montar de nuevo las dos regletas de corte. Para ello, afloje los seis tornillos. Coloque las dos regletas de cortes sobre los orificios A, tal y como aparece en la imagen. Apriete de nuevo los seis tornillos. De este modo, la hendidura de corte está ajustada para materiales de entre 5 y 8 mm. Para materiales de entre 2 y 4 mm, afloje los seis tornillos y deslice los dos soportes en la dirección de la flecha hacia el siguiente orificio. Apriete de nuevo los seis tornillos (figuras 2.1 - 2.5).
3. **Los cortes de material de la guillotina para corte de vinilo y laminados se realizan con un corte gradual en 3 etapas con una anchura de 210 mm.**  
Abra la cuchilla por el mango completamente hasta el tope. Coloque el material en el tope angular. Resulta un ángulo de corte exacto de 90 grados. Practique el primer corte, para seccionar una tercera parte del material.  
**¡ATENCIÓN!** Para el segundo corte, abra el mango hasta que la palanca encaje de forma audible en la rueda dentada (figura 3.2). Practique el segundo corte, para seccionar dos terceras partes del material. Para el tercer corte, abra el mango hasta que la palanca encaje de forma audible en la rueda dentada (figura 3.3). Practique el tercer corte, para separar el material con una anchura de 210 mm (figuras 3.1 - 3.3).  
**¡ATENCIÓN!** Si el material tiene una anchura superior a 210 mm (en tareas con o sin tope angular), abra el mango completamente hasta el tope. Deslice el material del corte en paralelo hasta la cuchilla. A continuación, repita el corte gradual hasta separar el material.
4. **Corte angular de 45 grados con tope angular.**  
Monte el tope angular tal y como aparece en la figura. A continuación, practique los cortes siguiendo las instrucciones del punto 3. Con el tope angular, se pueden cortar materiales con una anchura de hasta 210 mm (figuras 4.1 - 4.2).
5. **Cortes angulares sin tope angular.**  
Abra la cuchilla por el mango completamente hasta el tope. Coloque el material en la cuchilla con el ángulo deseado. Practique los cortes hasta separar el material. Nota: Para los cortes, el material puede fijarse con un sargento adecuado (véase el detalle Y) a las regletas de corte para evitar que se deslice (figura 5).
6. **Cortes longitudinales sin tope angular.**  
Abra la cuchilla por el mango completamente hasta el tope. Coloque el material en la cuchilla con la anchura deseada. Practique los cortes hasta separar el material. Nota: Para los cortes, el material puede fijarse con un sargento adecuado (véase el detalle Z) a las regletas de corte para evitar que se deslice (figuras 6.1 - 6.3).

7. Al abrir la cuchilla por el mango, puede poner un pie sobre la pieza final si es necesario para evitar que la guillotina se levante de forma accidental por detrás (figura 7.1). Además, tiene la opción de montar la guillotina para laminado sobre una plancha de madera o similar para que se mantenga de forma segura en posición. Para ello, dispone de 4 orificios de montaje en las patas de plástico. Las uniones roscadas del portacuchillas se deben reapretar cuando sea necesario. Las uniones roscadas solo se pueden apretar de forma que la cuchilla se pueda abrir y cerrar por el mango, con una ligera resistencia (figura 7.2). Limpie la guillotina para corte de vinilo y laminados después de cada uso con un pincel o un paño seco. Retire los restos de adhesivo de la cuchilla y las regletas de corte (figura 7.3). Lubrique el aparato de forma habitual por las piezas giratorias (figura 7.4).
8. Medidas (figura 8).

### Instrucciones de seguridad:

- Maneje la unidad sólo por el mango, manteniendo apartados sus dedos de la zona de corte.
- ¡Maneje la unidad únicamente sólo!
- Mantenga cerrada la hoja cuando no esté utilizando el producto. Mueva la hoja hacia atrás hasta el tope cuando la abra.
- No modifique el producto.
- ¡No afile en ningún caso la hoja!
- Asegúrese de que Ud. mismo y la unidad se encuentren siempre en una posición firme y segura.
- Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre el montaje correcto de los equipos empleados (por ejemplo las uniones roscadas).
- Asegúrese de que su ropa se encuentre bien ceñida al cuerpo (especialmente las mangas) y proteja sus ojos.
- No permita la entrada de niños en su taller, y conserve sus equipos y herramientas en un lugar seguro contra el uso indebido.
- No permita nunca que personas inexpertas trabajen con sus equipos y herramientas sin estar debidamente instruidas o supervisadas.
- Trabaje siempre de manera concentrada y metódica y con un alumbrado suficiente.
- Al transportar el aparato, asegúrese de que la cuchilla está cerrada.

### Declaración de garantía

Estimado/a aficionado/a al bricolaje:

Acaba de adquirir un valioso producto de wolcraft que le dará grandes alegrías en sus tareas de bricolaje. Los productos de wolcraft cumplen con los estándares técnicos más altos y son sometidos, antes de llegar al mercado, a procesos intensivos de pruebas y desarrollo. Durante la fabricación en serie se garantiza el alto nivel de calidad mediante controles continuos y pruebas regulares. La solidez de nuestros desarrollos técnicos y la fiabilidad de nuestros controles de calidad le garantizan que ha tomado la decisión de compra correcta. Para el producto de wolcraft que ha adquirido le ofrecemos 10 años de garantía desde la fecha de compra, siempre que lo utilice únicamente en tareas de bricolaje.

La propia garantía cubre exclusivamente los daños del producto adquirido y solamente aquellos que se deban a defectos de fabricación o de los materiales. La garantía no cubre los daños y defectos que se produzcan por un uso inadecuado o por falta de mantenimiento. Del mismo modo, la garantía no cubre los signos de desgaste habitual ni el deterioro normal por su uso, ni tampoco los daños o defectos que pueda comunicar el cliente una vez finalizado el contrato de garantía. Las reclamaciones en garantía solo podrán efectuarse presentando una factura o comprobante de compra válidos. La garantía concedida por wolcraft no va en perjuicio de sus derechos legales como comprador (cumplimiento posterior, desistimiento o reducción, así como resarcimiento de los gastos o daños).

Las reclamaciones en garantía deben dirigirse a:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Alemania

## Inleiding

**LET OP!** Lees alle veiligheidsinstructies en -aankwijzingen die bij de vinyl- en laminaatsnijder zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en -aankwijzingen kan letsel tot gevolg hebben. Berg de gebruikershandleiding veilig op voor toekomstig gebruik.

## Beoogd gebruik

De vinyl- en laminaatsnijder is uitsluitend geschikt en te gebruiken voor het machineloze op maat snijden van:

- Laminaat met een maximale dikte van 14 mm
- Vinyl met een maximale dikte van 6 mm
- Designvloeren (verschillende draagmaterialen: kurk, pvc, mdf) met een maximale dikte van 11 mm
- Het inkorten van andere materialen is niet toegestaan

## Gebruikershandleiding

Neem de VLC 1000 uit de verpakking en controleer of alle afgebeelde onderdelen zijn meegeleverd (pagina 2).

- Klap het mes op het handvat tot aan de aanslag omhoog.** Verwijder de inbussleutel uit de hoekaanslag. Om de aanslag in de verschillende instelposities te verstellen, monteert u de aanslag zoals afgebeeld met een snijbreedte van 210 mm tot max. 370 mm (afbeeldingen 1.1 - 1.4).
- Stel de breedte van de snijspleet in met de twee snijlatten voor materialen met een dikte van 2 mm tot max. 14 mm. Door de breedte van de snijspleet aan te passen, wordt het inscheuren van de onderkant van het materiaal verminderd.**  
 Let hierbij op de markeringen op de linker snijlat. Bij levering zijn de snijlatten voor een materiaaldikte van 12 tot max. 14 mm voorgeomonteerd (boorgaten B). Verwijder voor materialen van 9 tot max. 11 mm de zes schroeven en schuif de twee steunen in de richting van de pijl naar het volgende boorgat. Draai de zes schroeven weer vast. Voor materialen van 2 tot max. 8 mm moeten de twee snijlatten opnieuw worden gemonteerd. Draai hiervoor de zes schroeven los. Plaats de twee snijlatten zoals afgebeeld op de boorgaten A. Draai de zes schroeven weer vast. De snijspleet is nu voor materialen van 5 tot max. 8 mm gemonteerd. Verwijder voor materialen van 2 tot max. 4 mm de zes schroeven en schuif de twee steunen in de richting van de pijl naar het volgende boorgat. Draai de zes schroeven weer vast (afbeeldingen 2.1 - 2.5).
- Materiaal met een breedte van 210 mm wordt met de vinyl- en laminaatsnijder in 3 stappen gesneden.**  
 Klap het mes op het handvat helemaal tot aan de aanslag omhoog. Leg het materiaal op de hoekaanslag. Zo ontstaat er een precieze snijhoek van 90 graden. Voer de eerste snede uit, waarbij een derde van het materiaal wordt gesneden.  
**LET OP!** klap het handvat voor de tweede snede slechts zo ver omhoog dat de hendel hoorbaar in het tandrad klikt (afbeelding 3.2). Voer de tweede snede uit, waarbij twee derde van het materiaal wordt gesneden. Klap het handvat voor de derde snede slechts zo ver omhoog dat de hendel hoorbaar in het tandrad klikt (afbeelding 3.3). Voer de derde snede uit, waarbij het materiaal met een breedte van 210 mm wordt doorgesneden (afbeeldingen 3.1. - 3.3).  
**LET OP!** bij bredere materialen dan 210 mm (met of zonder hoekaanslag) dient het handvat helemaal tot aan de aanslag omhoog te worden geklapt. Schuif het te snijden materiaal parallel tegen het mes aan. Herhaal vervolgens de 3 stappen totdat het materiaal is doorgesneden.
- Hoeksmeden van 45 graden met hoekaanslag.**  
 Breng de hoekaanslag aan zoals afgebeeld. Snijd vervolgens het materiaal zoals beschreven in punt 3. Met de hoekaanslag kunnen materialen met een maximale breedte van 210 mm worden gesneden (afbeeldingen 4.1 - 4.2).
- Hoeksmeden zonder hoekaanslag.**  
 Klap het mes op het handvat helemaal tot aan de aanslag omhoog. Leg het materiaal in de gewenste hoek tegen het mes aan. Voer de smeden uit totdat het materiaal is doorgesneden. Aankwijzing: het materiaal kan met een klem (zie detail Y) aan de snijlatten worden bevestigd, zodat het niet verschuift (afbeelding 5).  
**Smeden in lengterichting zonder hoekaanslag.**  
 Klap het mes op het handvat helemaal tot aan de aanslag omhoog. Leg het materiaal in de gewenste breedte tegen het mes aan. Voer de smeden uit totdat het materiaal is doorgesneden. Aankwijzing: het materiaal kan met een klem (zie detail Z) aan de snijlatten worden bevestigd, zodat het niet verschuift (afbeeldingen 6.1 - 6.3).

7. Bij het omhoogklappen van het mes op het handvat kunt u indien gewenst een voet op het eindstuk plaatsen om te voorkomen dat de achterkant van de snijder omhoog komt (afbeelding 7.1). Daarnaast kunt u de laminaatsnijder op een houten plaat o.i.d. monteren om ervoor te zorgen dat deze veilig blijft staan. Hiervoor vindt u 4 montagegaten in de kunststof steunpoten. Draai de schroefverbindingen van de meshouder zo nodig aan. De schroefverbindingen mogen slechts zo vast worden aangedraaid dat het snijmes aan het handvat met enige weerstand kan worden geopend of gesloten (afbeelding 7.2). Reinig de vinyl- en laminaatsnijder na het snijden met een kwast of een droge doek. Verwijder lijmresten van het mes en de snijlatten (afbeelding 7.3). Olie de draaiende onderdelen van het apparaat regelmatig (afbeelding 7.4).
8. Afmetingen (afbeelding 8).

### Veiligheidstips:

- Bedien het apparaat uitsluitend aan de handgreep, houd uw vingers in ieder geval buiten het snijbereik van het mes.
- Bedien het apparaat altijd uitsluitend alleen!
- Laat het mes dicht als u het product niet gebruikt. Als u het mes opent, moet u dit tot aan de aanslag naar achteren drukken.
- Geen wijzigingen of veranderingen aan het product uitvoeren.
- Het mes onder geen enkele voorwaarde slijpen!
- Let er steeds op dat u en het apparaat stevig en stabiel staan.
- Controleer iedere keer voor u begint te werken of de gebruikte toestellen goed gemonteerd zijn (bijv. schroefverbindingen).
- Zorg voor goed aansluitende kleding (vooral mouwen) en draag een oogbeschermer.
- Laat geen kinderen toe op de plaats waar u werkt. en bewaar uw apparaten en werktuig achter slot en grendel op een veilige plaats.
- Laat nooit onervaren krachten zonder instructie of toezicht werken met uw apparaten en werktuig.
- Ga altijd systematisch te werk, werk geconcentreerd en zorg voor voldoende licht.
- Zorg er bij het transporteren van het apparaat voor dat het mes gesloten is.

### Garantieverklaring

Beste doe-het-zelver,

U hebt een hoogwaardig wolcraft-product gekocht, waarvan u bij het doe-het-zelven veel plezier zult hebben. wolcraft-producten voldoen aan een hoge technische norm en doorlopen intensieve ontwikkelings- en testfasen voordat ze in de handel terechtkomen. Gedurende de serieproductie zorgen voortdurende controles en regelmatige tests voor een hoge kwaliteitsstandaard. Degelijke technische ontwikkelingen en betrouwbare kwaliteitscontroles bieden u de zekerheid van een juiste aankoop. Op het gekochte wolcraft-product verlenen wij 10 jaar garantie vanaf de aankoopdatum, op voorwaarde dat het product alleen voor het doe-het-zelven wordt gebruikt.

De garantie omvat alleen schade aan het gekochte product zelf, en dan uitsluitend schade als gevolg van materiaal- en fabricagefouten. Gebreken en schade als gevolg van ondeskundige bediening of gebrekkig onderhoud zijn van deze garantie uitgesloten. Ook normale gebruikssporen en normale slijtage evenals gebreken en schade die bij het aangaan van de overeenkomst bij de klant bekend waren, zijn van de garantie uitgesloten. Garantieclaims kunnen alleen op vertoon van de factuur/aankoopbon in behandeling worden genomen. De door wolcraft verleende garantie laat uw wettelijke rechten als consument (nakoming bij non-conformiteit, ontbinding of prijsvermindering, schade- of onkostenvergoeding) onverlet.

Garantieclaims kunnen worden gericht aan:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Duitsland

## Istruzioni

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni fornite con la taglierina per vinile e laminati. Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può essere causa di incidenti. Conservare con cura il foglio d'istruzioni per consultazioni future.

## Conformità d'uso

La taglierina per vinile e laminati è adatta e utilizzata esclusivamente per il taglio su misura senza macchina di:

- Laminato con uno spessore massimo di 14 mm
- Vinile con uno spessore massimo di 6 mm
- Pavimenti di design (diversi substrati in sughero, PVC, MDF) con uno spessore massimo di 11 mm
- Non è consentito accorciare altri materiali

## Foglio d'istruzioni

Disimballare il VLC 1000 dalla confezione e verificare l'integrità di tutti i componenti illustrati (pagina 2).

1. Aprire la lama di taglio nell'impugnatura fino all'arresto. Rimuovere la chiave a esagono incassato dalla battuta angolare. Per regolare la battuta nelle diverse posizioni, montarla come illustrato, ovvero con una larghezza di taglio compresa tra 210 mm e 370 mm max. (figure 1.1 - 1.4).
2. **Regolazione della larghezza del gioco tra i taglienti con i due listelli di taglio per materiali con spessore compreso tra 2 mm e 14 mm max. La regolazione della larghezza del gioco tra i taglienti riduce al minimo lo strappo sul lato inferiore del materiale.**

Si notino le incisioni sul listello di taglio sinistro. I listelli di taglio sono premontati alla consegna per spessori di materiale compresi tra 12 e 14 mm max. (fori B). Per materiali compresi tra 9 e 11 mm max., allentare le sei viti e spingere entrambi i supporti in direzione della freccia verso il foro successivo. Serrare di nuovo le sei viti. Per materiali compresi tra 2 e 8 mm max. è necessario rimontare i due listelli di taglio. A tal fine, allentare le sei viti. Posizionare entrambi i listelli di taglio nei fori A come illustrato. Serrare di nuovo le sei viti. Il gioco tra i taglienti è ora montato per materiali compresi tra 5 e 8 mm max. Per materiali compresi tra 2 e 4 mm max., allentare le sei viti e spingere entrambi i supporti in direzione della freccia verso il foro successivo. Serrare di nuovo le sei viti (figura 2.1 - 2.5).

3. **I tagli del materiale eseguiti con la taglierina per vinile e laminati avvengono in 3 fasi per una larghezza di 210 mm.**

Aprire la lama di taglio nell'impugnatura fino all'arresto. Posizionare il materiale contro la battuta angolare. Ne risulta un angolo di taglio esatto di 90 gradi. Effettuare il primo taglio con cui verrà asportato un terzo del materiale.

**ATTENZIONE!** per il secondo taglio, aprire l'impugnatura solo finché la leva si innesta percettibilmente nella ruota dentata (figura 3.2). Effettuare il secondo taglio con cui saranno asportati due terzi del materiale. Per il terzo taglio, aprire l'impugnatura solo finché la leva si innesta percettibilmente nella ruota dentata (figura 3.3). Effettuare il terzo taglio con cui saranno asportati 210 mm di larghezza di materiale (figure 3.1 - 3.3).

**ATTENZIONE!** per materiali più larghi di 210 mm (in caso di lavoro con o senza battuta angolare), aprire completamente l'impugnatura fino all'arresto. Spingere il materiale parallelamente alla lama. Quindi ripetere il taglio a fasi finché il materiale non viene tagliato.

4. **Tagli angolari di 45 gradi con la battuta angolare.**

Montare la battuta angolare come illustrato. Successivamente, eseguire i tagli come descritto nel punto 3. Con la battuta angolare è possibile tagliare materiali con una larghezza max. di 210 mm (figure 4.1 - 4.2).

5. **Tagli obliqui senza battuta angolare.**

Aprire la lama di taglio nell'impugnatura fino all'arresto. Posizionare il materiale con l'angolo desiderato contro la lama. Tagliare il materiale. Nota: durante il taglio, il materiale può essere fissato ai listelli di taglio con una pinza adatta per evitare lo scivolamento (vedere il dettaglio Y) (figura 5).

6. **Tagli longitudinali senza battuta angolare.**

Aprire la lama di taglio nell'impugnatura fino all'arresto. Posizionare il materiale con la larghezza desiderata contro la lama. Tagliare il materiale. Nota: durante il taglio, il materiale può essere fissato ai listelli di taglio con una pinza adatta per evitare lo scivolamento (vedere il dettaglio Z) (figure 6.1 - 6.3).

7. Quando si apre la lama sull'impugnatura, è possibile posizionare un piede sul pezzo finale, se necessario, per evitare che la taglierina si sollevi sul retro (figura 7.1). Si ha anche la possibilità di montare la taglierina per laminato su una base di legno o simili per garantire un supporto sicuro. A tal fine, sono presenti 4 fori di montaggio nei piedini di supporto in plastica. Se necessario, è possibile stringere i collegamenti a vite all'alloggiamento della lama. I collegamenti a vite dovrebbero essere fissati all'alloggiamento della lama solo quanto basta perché il coltello possa essere aperto o chiuso fino all'impugnatura opponendo una leggera resistenza (figura 7.2). Pulire la taglierina per vinile e laminati dopo ogni lavoro con una spazzola o un panno asciutto. Rimuovere i residui di adesivo dalla lama e dai listelli di taglio (figura 7.3). Oliare regolarmente l'apparecchio sulle parti rotanti (figura 7.4).
8. Dimensioni (figura 8).

### **Avvertenze di sicurezza:**

- Usare la taglierina con il manico tenendo assolutamente lontano le dita dalla zona di taglio.
- Usare la taglierina sempre da sola!
- Lasciare la lama chiusa quando non si usa l'apparecchio.
- Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Non affilare le lame in nessuna circostanza!
- Fare sempre attenzione che l'apparecchio e voi siate sempre al sicuro in una posizione stabile .
- Verificare sempre prima di iniziare a lavorare il corretto montaggio degli apparecchi in uso (ad esempio i collegamenti a vite).
- Gli abiti (soprattutto le maniche) devono essere ben aderenti ed indossare un paio di occhiali protettivi.
- Tenere lontano i bambini dalla vostra officina e conservare gli apparecchi e gli utensili al sicuro.
- Impedire a persone inesperte di utilizzare gli attrezzi senza opportune istruzioni o senza sorveglianza.
- Per il lavoro usare concentrazione e procedere secondo un piano preciso con un'adeguata illuminazione.
- Quando si trasporta l'apparecchio, assicurarsi che la lama sia chiusa.

### **Dichiarazione di garanzia**

Gentile cliente,

lei ha acquistato un prodotto wolcraft di alta qualità che le sarà di grande aiuto nei lavori di bricolage. I prodotti wolcraft rispettano i più alti standard tecnici e, prima di essere messi in commercio, vengono sottoposti a fasi intensive di sviluppo e test. Durante la produzione in serie, controlli continui e test regolari garantiscono i massimi standard qualitativi. Le regolari fasi di sviluppo tecnico e gli affidabili controlli di qualità le garantiscono di aver preso una corretta decisione d'acquisto. I prodotti wolcraft, utilizzati esclusivamente per il settore del bricolage, sono coperti da una garanzia di 10 anni dalla data di acquisto. La garanzia comprende solo danni all'oggetto di acquisto stesso e danni riconducibili a difetti di materiale e fabbricazione. La garanzia non comprende difetti e danni causati da un utilizzo improprio o da una mancanza di manutenzione. Allo stesso modo, la garanzia non comprende danni dovuti al normale trascorrere del tempo e all'usura, nonché difetti e danni resi noti dal cliente al termine del contratto. Le richieste di garanzia sono valide solo dietro presentazione dello scontrino o di una prova d'acquisto. La garanzia concessa da wolcraft non limita i suoi diritti di consumatore (adempimento successivo, recesso o riduzione del prezzo, risarcimento dei danni o indennità).

Le richieste di garanzia devono essere rivolte a:

wolcraft GmbH  
 Wolffstraße 1  
 56746 Kempenich  
 Germania

## Introdução

**ATENÇÃO!** Leia todas as indicações e as instruções de segurança fornecidas com a guilhotina para corte de vinil e laminados. O incumprimento das indicações e das instruções de segurança poderá dar origem a ferimentos. Guarde o manual de instruções de utilização para consulta futura.

## Utilização em conformidade com a finalidade prevista

A guilhotina para corte de vinil e laminados é adequada para utilização exclusiva no corte em comprimento sem máquinas de:

- Laminado com uma espessura máxima de 14 mm
- Vinil com uma espessura máxima de 6 mm
- Pisos personalizados (diferentes materiais de apoio, como cortiça, PVC, MDF) com uma espessura máxima de 11 mm
- Não é permitido cortar outros materiais

## Manual de instruções

Tire o VLC 1000 da caixa e verifique se todas as peças que aparecem representadas se encontram dentro da caixa (página 2).

1. Dobre a lâmina de corte na pega até ao batente. Retire a chave sextavada interior do limitador angular. Para mover o batente pelas várias posições de ajuste, monte-o conforme demonstrado desde a largura de corte de 210 mm até um máx. de 370 mm (figuras 1.1–1.4).
2. **Ajuste a largura da ranhura de corte com ambas as réguas de corte para materiais com uma espessura máx. de 2–14 mm. O ajuste da largura da ranhura de corte minimiza as lacerações na parte inferior do material.**  
Tenha em atenção as gravuras na régua de corte esquerda. As réguas de corte são fornecidas pré-montadas para uma espessura máx. do material de 12–14 mm (orifícios B). Para materiais de, no máx., 9–11 mm, desaperte os seis parafusos e empurre ambos os suportes na direção da seta até ao orifício seguinte. Volte a apertar os seis parafusos. Para materiais de 2–8 mm no máx., é necessário voltar a montar ambas as réguas de corte. Para tal, desaperte os seis parafusos. Posicione ambas as réguas de corte nos orifícios A, conforme ilustrado. Volte a apertar os seis parafusos. A ranhura de corte está agora montada para materiais de 5–8 mm no máx. Para materiais de, no máx., 2–4 mm, desaperte os seis parafusos e empurre ambos os suportes na direção da seta até ao orifício seguinte. Volte a apertar os seis parafusos (figuras 2.1–2.5).
3. **Os cortes de material da guilhotina para corte de vinil e laminados são efetuados com um corte de 3 etapas, e uma largura de 210 mm.**  
Dobre a lâmina de corte na pega na totalidade até ao batente. Coloque o material no limitador angular. Cria-se um ângulo de corte exato de 90 graus. Faça o primeiro corte – assim, corta-se um terço do material. **ATENÇÃO!** para o segundo corte, abra a pega apenas até a alavanca emitir um som ao encaixar na roda dentada (figura 3.2). Faça o segundo corte – assim, corta-se o segundo terço do material. Para o terceiro corte, abra a pega apenas até a alavanca emitir um som ao encaixar na roda dentada (figura 3.3). Faça o terceiro corte – assim, o material é cortado numa largura de 210 mm (figuras 3.1–3.3). **ATENÇÃO!** em materiais com uma largura superior a 210 mm (para trabalhos com ou sem limitador angular), dobre completamente a pega até ao batente. Desloque o material paralelamente ao corte até à lâmina. Em seguida, repita o corte por níveis até o material ser cortado.
4. **Cortes angulares de 45 graus com limitador angular.**  
Monte o limitador angular conforme ilustrado. Em seguida, faça os cortes conforme descrito no ponto 3. Com o limitador angular, é possível cortar materiais com uma largura de até 210 mm (figuras 4.1–4.2).
5. **Cortes angulares sem limitador angular.**  
Dobre a lâmina de corte na pega na totalidade até ao batente. Coloque o material na lâmina com o ângulo pretendido. Faça o corte até o material ficar cortado. Observação: é possível fixar o material para que este não deslize, utilizando um grampo adequado (consulte o detalhe Y) para os cortes nas réguas de corte (figura 5).
6. **Corte longitudinal sem limitador angular.**  
Dobre a lâmina de corte na pega na totalidade até ao batente. Coloque o material na lâmina com a largura pretendida. Faça o corte até o material ficar cortado. Observação: é possível fixar o material para que este não deslize, utilizando um grampo adequado (consulte o detalhe Z) para os cortes nas réguas de corte (figuras 6.1–6.3).



7. Se necessário, ao abrir a lâmina na pega, pode colocar um pé na extremidade para evitar uma eventual elevação do cortador atrás (figura 7.1). Além disso, tem ainda a possibilidade de montar o cortador de laminado numa placa de madeira, ou semelhante, de modo a garantir uma base segura. Para tal, encontram-se 4 orifícios de montagem nos pés de apoio de plástico. As uniões roscadas no suporte da lâmina deverão ser apertadas, se necessário. As uniões roscadas só podem ser apertadas até ao ponto em que a lâmina de corte possa ser aberta ou fechada com pouca resistência na pega (figura 7.2). Após a utilização, limpe a guilhotina para corte de vinil e laminados com um pincel ou um pano seco. Remova resíduos aderentes da lâmina e das réguas de corte (figura 7.3). Lubrifique regularmente as peças rotativas do aparelho (figura 7.4).
8. Dimensões (figura 8).

### **Indicações de segurança:**

- Opere a guilhotina somente no punho, mantenha os seus dedos fora da zona de corte.
- O aparelho deve ser operado sempre só por uma pessoa!
- Mantenha a lâmina fechada, se não estiver a usar o produto. Ao abrir a lâmina deve movimentá-la para trás até ao batente.
- Não realize qualquer tipo de modificações ou alterações no produto.
- Nunca deve afiar a lâmina!
- Tome sempre atenção para que você e o seu aparelho tenham uma posição estável e segura.
- Verifique sempre a montagem correcta dos equipamentos usados, antes de iniciar o trabalho p.ex. uniões roscadas).
- Cuide para que a sua roupa esteja justa (em especial as mangas) e use protecção de vista.
- Mantenha crianças afastadas da sua oficina e guarde os seus equipamentos e as suas ferramentas em lugar seguro.
- Nunca deve deixar pessoas inexperientes trabalhar com os seus equipamentos e ferramentas sem instrução ou supervisão.
- Trabalhe sempre seguindo um plano, de forma concentrada e com iluminação suficiente.
- Certifique-se de que a lâmina está fechada durante o transporte do aparelho.

### **Declaração de garantia**

Caro(a) entusiasta do bricolage,

Adquiriu um valioso produto wolcraft que lhe trará muitas horas de prazer nas suas atividades de bricolage. Os produtos wolcraft possuem um elevado nível técnico e são sujeitos a intensivas fases de desenvolvimento e de teste antes de chegarem aos distribuidores. Durante a produção em série, controlos constantes e testes regulares asseguram o elevado nível de qualidade. Os sólidos desenvolvimentos técnicos e os fiáveis controlos de qualidade oferecem-lhe a segurança de uma decisão de compra acertada. Com o produto wolcraft adquirido, asseguramos-lhe uma garantia de 10 anos a partir da data de compra, pressupondo uma utilização exclusiva dos aparelhos na área do bricolage.

A garantia abrange apenas danos no próprio objeto de compra e apenas aqueles que estejam relacionados com defeitos do material e de fabrico. Esta garantia não abrange falhas e danos relacionados com uma utilização indevida ou manutenção inadequada do equipamento. A garantia também não abrange indícios de uso habituais e de desgaste típico da utilização, assim como falhas e danos reconhecidos pelo cliente no momento da celebração do contrato. O direito à garantia apenas pode ser reivindicado mediante a apresentação da fatura/prova de compra. A garantia oferecida pela wolcraft não limita os seus direitos legais enquanto consumidor (reparo ou substituição, redução do valor ou rescisão, indemnização por perdas e danos).

As reclamações de garantia deverão ser endereçadas a:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Alemanha

## Indledning

**OBS!** Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger, som fulgte med vinyl- og laminatskæreren. Overholdes sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke, kan det føre til kvæstelser. Opbevar betjeningsvejledningen et sikkert sted.

## Hensigtsmæssig brug

Vinyl- og laminatskæreren må kun bruges til manuel afkortning af:

- Laminat med en maksimal tykkelse på 14 mm
- Vinyl med en maksimal tykkelse på 6 mm
- Designgulve (forskellige bærelag kork, PVC, MDF) med en maksimal tykkelse på 11 mm
- Skæreværktøjet må ikke bruges til afkortning af andre materialer

## Betjeningsvejledning

Tag VLC 1000 ud af kassen, og kontrollér, om alt det afbildede indhold er til stede (side 2).

1. Klap skæreklingen op ved håndtaget indtil anslaget. Tag unbrakonøglen ud af vinkelanslaget. For at indstille anslaget til de forskellige monteringspositioner skal anslaget monteres som vist fra skærebredde 210 mm til maks. 370 mm (billede 1.1 til 1.4).
2. **Indstil bredden på skæreåbningen med de to skæreskiner til materialetykkelse fra 2 mm til maks. 14 mm. Ved at tilpasse bredden på skæreåbningen minimeres flosning på undersiden af materialet.** Skæreskiner til materialetykkelse fra 12 til maks. 14 mm er formonteret ved levering (hul B). Inden arbejde med materiale fra 9 til maks. 11 mm skal de seks skruer løsnes, og de to skinner flyttes i pilens retning til næste hul. Spænd de seks skruer igen. Inden arbejde med materiale fra 2 til maks. 8 mm skal de to skæreskiner monteres på ny. Løsn de seks skruer. Anbring de to skæreskiner som vist over hullerne A. Spænd de seks skruer igen. Skæreåbningen er nu indstillet til materialetykkelsen fra 5 til maks. 8 mm. Inden arbejde med materiale fra 2 til maks. 4 mm skal de seks skruer løsnes, og de to skinner flyttes i pilens retning til næste hul. Spænd de seks skruer igen (billede 2.1 til 2.5).
3. **Vinyl- og laminatskæreren foretager materialeskæring med et 3-trins-snit i 210 mm bredde.** Klap skæreklingen helt op ved håndtaget indtil anslaget. Læg materialet ind mod vinkelanslaget. Dette sikrer en skærevinkel på præcis 90 grader. Læg det første snit, idet en tredjedel af materialet skæres. **OBS!** Ved andet snit skal håndtaget kun åbnes, indtil armen går hørbart i indgreb med tandhjulet (billede 3.2). Læg det andet snit, idet to tredjedele af materialet skæres. Ved tredje snit skal håndtages kun åbnes, indtil armen går hørbart i indgreb med tandhjulet (billede 3.3). Læg det tredje snit, idet materialet skæres op til en maks. bredde på 210 mm (billede 3.1 til 3.3). **OBS!** Ved materialer, der er bredere end 210 mm (ved arbejde med eller uden vinkelanslag), skal håndtages åbnes helt op til anslaget. Før materialet parallelt med skæreklingen ved skæring. Gentag herefter den trinvis skæring, indtil materialet er skåret hele vejen igennem.
4. **Vinkelsnit på 45 grader med vinkelanslag.** Monter vinkelanslaget som vist. Følg derefter arbejdsstrinnene som beskrevet under punkt 3. Med vinkelanslaget kan der skæres materialer med en maks. bredde på 210 mm (billede 4.1 til 4.2).
5. **Vinkelsnit uden vinkelanslag.** Klap skæreklingen helt op ved håndtaget indtil anslaget. Læg materialet ind til skæreklingen i den ønskede vinkel. Foretag skæring, indtil materialet er skåret helt igennem. Bemærk: Materialet kan sikres mod at skride ved hjælp af en egnet skruetvinge (se detalje Y), der fastgøres på skæreskiner (billede 5).
6. **Længdesnit uden vinkelanslag.** Klap skæreklingen helt op ved håndtaget indtil anslaget. Læg materialet i den ønskede bredde ind til skæreklingen. Foretag skæring, indtil materialet er skåret helt igennem. Bemærk: Materialet kan sikres mod at skride ved hjælp af en egnet skruetvinge (se detalje Z), der fastgøres på skæreskiner (billede 6.1 til 6.3).

7. Ved åbning af skæreklingen ved håndtaget kan du ved behov placere den ene fod på endestykket for at undgå, at skæreværktøjet løftes op fra underlaget (billede 7.1). Laminatskæreren kan også monteres på en træplade eller lign. for at sikre, at værktøjet står sikkert fast. Støttefodderne af plast er udstyret med 4 montagehuller til dette formål. Skruesamlingerne på klingeholderen efterspændes om nødvendigt. Skruesamlingerne må kun spændes så hårdt, at skæreklingen på håndtaget stadig kan åbnes og lukkes med let modstand (billede 7.2). Rengør vinyl- og laminatskæreren med en pensel eller en tør klud efter udført arbejde. Fjern klæbemiddelrester fra klingen og skæreskinne (billede 7.3). Smør værktøjets bevægelige dele regelmæssigt med olie (billede 7.4).
8. Mål (billede 8).

### Sikkerhedsoplysninger:

- Hold laminatskæreren kun i håndtaget, og hold altid fingrene væk fra skæreområdet.
- Brug altid laminatskæreren alene!
- Luk knivbladet, når laminatskæreren ikke benyttes. Når bladet åbnes, skal det bevæges helt tilbage til anslaget.
- Foretag ingen modifikationer eller ændringer på laminatskæreren.
- Bladet må under ingen omstændigheder hvæsses!
- Kontroller altid, at du står sikkert og stabilt, når du håndterer laminatskæreren.
- Kontroller altid inden arbejdet påbegyndes, at laminatskæreren er samlet korrekt (f. eks. skruesamlinger).
- Sørg for at bære tætsluttende tøj (især ærmer) og bær øjenværn.
- Børn må ikke komme i nærheden af værktøjet, og opbevar altid udstyr og værktøj sikkert.
- Lad aldrig uøvede arbejde uden vejledning eller opsyn med udstyret og værktøjet.
- Arbejd altid efter en plan, koncentreret og ved tilstrækkelig belysning.
- Ved transport af værktøjet skal du være opmærksom på, at klingen skal være lukket.

### Garantierklæring

Kære gør det selv-kvinde og kære gør det selv-mand

Du har købt et kvalitetsprodukt fra wolcraft, som vil gøre dine gør det selv-projekter til en leg. Produkter fra wolcraft lever op til de højeste tekniske standarder og gennemgår omfattende og intensive udviklings- og testfaser, før de lander i handelen. Den høje kvalitetsstandard sikres ved hjælp af løbende kontroller og regelmæssige test under serieproduktionen. Solid og innovativ teknologi og grundige kvalitetskontroller giver dig den fornødne sikkerhed til at kunne træffe den rigtige købsbeslutning. Hvis det indkøbte wolcraft-produkt kun anvendes til gør det selv-arbejde, yder vi 10 års garanti fra købsdatoen.

Garantien dækker kun skader på selve købsgenstanden, og her kun sådanne skader, der skyldes materiale- og fabriktionsfejl. Garantien dækker ikke mangler og skader, der skyldes uhensigtsmæssig betjening eller manglende vedligeholdelse. Garantien dækker heller ikke normal slitage samt mangler og skader, som kunden havde kendskab til ved aftalens indgåelse. Garantikrav kan kun gøres gældende ved fremvisning af faktura/købsbevis. Den af wolcraft ydede garanti indskrænker ikke dine lovbestemte rettigheder som forbruger (berigtigelse, ophævelse eller afslag, skadeserstatning eller refundering af omkostninger).

Garantikrav skal stiles til:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Tyskland

## Inledning

**OBSERVERA!** Läs alla säkerhetshänvisningar och anvisningar som levereras med vinyl- och laminatskäraren. Underlåtelse att följa säkerhetshänvisningarna och anvisningarna kan leda till skador. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida bruk.

## Avsedd användning

Vinyl- och laminatskäraren är endast avsedd att användas till maskinlös kapning av:

- laminat med en maximal tjocklek på 14 mm
- vinyl med en maximal tjocklek på 6 mm
- designgolv (olika bärmaterial, kork, PVC, MDF) med en maximal tjocklek på 11 mm
- Det är inte tillåtet att kapa andra material.

## Bruksanvisning

Packa upp VLC 1000 ur kartongen och kontrollera att alla delar finns och överensstämmer med delarna på bilderna (sidan 2).

1. Fäll upp skärbladet vid handgreppet till anslaget. Ta ut insexnyckeln från vinkelanslaget. För att ställa in anslaget på de olika inställningspositionerna monterar du anslaget enligt bilden från snittbredden 210 mm till max. 370 mm (bild 1.1 till 1.4).
2. **Ställ in skärspaltens bredd med de båda skärlisterna för material med en tjocklek på mellan 2 mm och max. 14 mm. Anpassningen av skärspaltens bredd minimerar risken för att undersidan av materialet går sönder.**

Vid leverans är skärlisterna för materialtjocklekar på mellan 12 och max. 14 mm förmonterade (hål B). För material från 9 till max. 11 mm lossar du de sex skruvarna och skjuter de båda stöden i pilens riktning till nästa hål. Dra åt de sex skruvarna igen. För material från 2 till max 8 mm måste de båda skärlisterna monteras på nytt. Lossa de sex muttrarna. Placera de båda skärlisterna ovanpå hål A som på bilden. Dra åt de sex skruvarna igen. Skärspalten för material från 5 till max 8 mm är nu monterad. För material från 2 till max. 4 mm lossar du de sex skruvarna och skjuter de båda stöden i pilens riktning till nästa hål. Dra åt de sex skruvarna igen (bild 2.1 till 2.5).

3. **Vinyl- och laminatskärarens snitt görs som ett trestegssnitt med en bredd på 210 mm.**

Fäll upp skärbladet helt till anslaget med handgreppet. Lägg materialet på vinkelanslaget. Du får en exakt skärvinkel på 90 grader. Utför det första snittet, då kapas en tredjedel av materialet.

**OBSERVERA!** För det andra snittet öppnar du bara handgreppet tills det hörs att spaken hakar i kugghjulet (bild 3.2). Utför det andra snittet, då har två tredjedelar av materialet kapats. För det tredje snittet öppnar du bara handgreppet tills det hörs att spaken hakar i kugghjulet (bild 3.3). Utför det tredje snittet, då klyvs materialet i en bredd på 210 mm durchtrennt (bild 3.1 till 3.3).

**OBSERVERA!** Vid bredare material än 210 mm (vid arbete med eller utan vinkelanslag) fäller du upp handgreppet helt till anslaget. Skjut materialet i snittet parallellt till bladet. Upprepa stegsnittet igen tills materialet är klyvt.

4. **Vinkelsnitt från 45 grader med vinkelanslag.**

Montera vinkelanslaget enligt bilden. Utför sedan snitten enligt beskrivningen i punkt 3. Med vinkelanslaget kan material med en bredd på upp till 210 mm kapas (bild 4.1 till 4.2).

5. **Vinkelsnitt utan vinkelanslag.**

Fäll upp skärbladet helt till anslaget med handgreppet. Lägg materialet i önskad vinkel mot klingan. Utför snitten tills materialet är klyvt. Tips! Materialet kan fästas med en lämplig tving (se detaljbild Y) i skärlisterna (bild 5) så att det inte glider iväg.

6. **Längssnitt utan vinkelanslag.**

Fäll upp skärbladet helt till anslaget med handgreppet. Lägg materialet i önskad bredd mot klingan. Utför snitten tills materialet är klyvt. Tips! Tips! Materialet kan fästas med en lämplig tving (se detaljbild Z) i skärlisterna (bild 6.1 till 6.3) så att det inte glider iväg.

7. När klingan öppnas med handgreppet kan du vid behov sätta en fot på ändstycket för att förhindra att skäraren eventuellt lyfts där bak (bild 7.1). Du kan dessutom montera laminatskäraren på en träplatta eller liknande för att få bättre stabilitet. Det finns 4 monteringshål i plaststödfötterna som är avsedda för detta. Skruvförbanden på bladhållaren ska efterdras vid behov. Skruvförbanden får endast dras åt så hårt att skärbladet kan fällas upp och ner med lätt motstånd med hjälp av handgreppet (bild 7.2). Rengör vinyl- och laminatskäraren med en pensel eller en torr trasa efter arbetet. Ta bort klisterrester från klingan och skärlisterna (bild 7.3). Olja utrustningen regelbundet på vriddelarna (bild 7.4).
8. Mått (bild 8).

### Säkerhetsanvisningar:

- Manövrera laminatkniven endast med handtaget och håll fingrarna absolut utanför skärområdet.
- Laminatkniven skall alltid manövreras endast av en person!
- Klingan skall förbli stängd när apparaten ej används. När klingan skall öppnas öppna denna bakåt ända till anslaget.
- Genomför inga modifieringar eller ändringar på produkten.
- Klingar får absolut aldrig slipas!
- Ta alltid hänsyn till att du och apparaten alltid står stadigt.
- Innan starten kontrolleras alltid om laminatkniven har monterats på rätt sätt (t ex skruvförbandet).
- Se till att kläderna sitter åt (framför allt ärmarna) och använd ögonskydd.
- Barnen får hållas på avstånd och förvara apparat och verktyg på säkrat sätt.
- Låt aldrig orutinerade personer utan anvisning eller uppsyn arbeta med dina apparater eller verktyg.
- Planera alltid ditt arbete som skall utföras på koncentrerat sätt samt med bra belysning.
- Se till att klingan är stängd när utrustningen transporteras.

### Garantiförklaring

Bästa hemmafixare,  
du har köpt en kvalitetsprodukt från wolcraft, som du kommer att ha stor glädje av när du fixar i hemmet. Produkter från wolcraft håller en hög teknisk standard och genomgår intensiva utvecklings- och testfaser innan de når handeln. Ständiga kontroller och regelbundna tester under serietillverkningen säkerställer en hög kvalitetsstandard. Tack vare den solida tekniska utvecklingen och de tillförlitliga kvalitetskontrollerna kan du känna dig säker på att du har gjort en bra köp. Vi ger dig 10 års garanti på wolcraft-produkten från och med köpdatumet, förutsatt att den enbart används för hemmabruk.  
Garantin täcker bara skador på själva produkten, och endast sådana som kan härledas till material- och tillverkningsfel. Garantin täcker inte defekter och skador som beror på icke fackmannamässig användning eller felaktigt underhåll. Garantin täcker heller inte vanliga tecken på nötning och normalt slitage eller sådana defekter och skador som kunden kände till då avtalet slöts. Garantianspråk kan endast göras gällande vid uppvisade av faktura/kvitto. Den garanti som wolcraft lämnar begränsar inte dina rättigheter som konsument enligt lag (avhjälpande eller omleverans, ångerrätt eller prissänkning, ersättning för skada eller utgifter).

Garantianspråk skickas till:

wolcraft GmbH

Wolffstraße 1

D-56746 Kempenich

Tyskland

## Johdanto

**HUOMIO!** Lue kaikki vinyyli- ja laminaattileikkurin mukana toimitetut turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa onnettomuuksia. Säilytä käyttöohje myöhemmästä käytöstä varten.

## Määräystenmukainen käyttö

Vinyyli- ja laminaattileikkuri on tarkoitettu vain seuraavien materiaalien koneettomaan leikkaamiseen:

- Laminaatti, jonka enimmäispaksuus on 14 mm
- Vinyyli, jonka enimmäispaksuus on 6 mm
- Design-lattiat (erilaiset alustamateriaalit: korkki, PVC, MDF), joiden enimmäispaksuus on 11 mm
- Muiden materiaalien leikkaaminen ei ole sallittua

## Käyttöohje

Pura VLC 1000 pahvipakkauksesta ja tarkista, että sisältöön kuuluvat kaikki kuvatut osat (sivu 2).

1. Taita kahvan leikkuuterä vasteeseen asti auki. Irrota kuusiokoloavain kulmavasteesta. Jotta vaste voidaan siirtää eri säätöasentoihin, asenna vaste kuvatulla tavalla leikkuusvyvydelle 210 - 370 mm (kuvat 1.1 - 1.4).
2. **Leikkuuvälin leveyden säätäminen molemmilla leikkuulistoilla 2 - 14 mm:n paksuisille materiaaleille.**  
**Leikkuuvälin leveyden mukauttaminen minimoi repeämisen materiaalin alapuolella.**  
 Huomioi tässä yhteydessä vasemman leikkuulistan kaiverrukset. Luovutustilassa leikkuulistat on esiasennettu materiaali-paksuuksille 12 - 14 mm (aukot B). Jos materiaalin paksuus on 9 - 11 mm, irrota kuusi ruuvia ja siirrä molempia pidikkeitä nuolen osoittamaan suuntaan seuraavaan aukkoon saakka. Kiristä kuusi ruuvia uudelleen. Jos materiaalin paksuus on 2 - 8 mm, molemmat leikkuulistat on asennettava uudelleen. Irrota sitä varten kuusi ruuvia. Sijoita molemmat leikkuulistat aukkoihin A kuvassa näkyvällä tavalla. Kiristä kuusi ruuvia uudelleen. Leikkuuväli on asennettu nyt materiaaleille, joiden paksuus on 5 - 8 mm. Jos materiaalin paksuus on 2 - 4 mm, irrota kuusi ruuvia ja siirrä molempia pidikkeitä nuolen osoittamaan suuntaan seuraavaan aukkoon saakka. Kiristä kuusi ruuvia uudelleen (kuvat 2.1 - 2.5).
3. **Vinyyli- ja laminaattileikkurin materiaalileikkauksia säädetään 3-vaiheisesti 210 mm:n leveydeltä.**  
 Taita kahvan leikkuuterä vasteeseen asti auki. Aseta materiaali kulmavasteelle. Syntyä 90 asteen tarkka leikkuukulma. Suorita ensimmäinen leikkaus, jossa leikataan kolmasosa materiaalista.  
**HUOMIO!** oista leikkausta varten kahvaa on avattava vain niin paljon, kunnes kuulet vivun lukittuvan hammasrattaaseen (kuva 3.2). Suorita toinen leikkaus, jossa leikataan kaksi kolmasosaa materiaalista. Avaa kahvaa kolmatta leikkausta varten vain niin paljon, kunnes kuulet vivun lukittuvan hammasrattaaseen (kuva 3.3). Suorita kolmas leikkaus, jossa materiaali katkaistaan 210 mm:n leveydeltä (kuvat 3.1 - 3.3).  
**HUOMIO!** Jos materiaalin leveys on yli 210 mm (työskenneltäessä kulmavasteella tai ilman sitä) kahva voi aueta aivan vasteeseen saakka. Siirrä leikattavaa materiaalia terän suuntaisesti. Toista vaiheleikkaus uudelleen, kunnes materiaali on katkaistu.
4. **45 asteen kulmaleikkaukset kulmavasteella.**  
 Asenna kulmavaste kuvassa näkyvällä tavalla. Suorita lopuksi leikkaukset kohdassa 3 kuvatulla tavalla. Kulmavasteella voit leikata materiaaleja, joiden enimmäisleveys on 210 mm (kuvat 4.1 - 4.2).
5. **Kulmaleikkaukset ilman kulmavastetta.**  
 Taita kahvan leikkuuterä vasteeseen asti auki. Aseta materiaali terälle haluttuun kulmaan. Suorita leikkaukset, kunnes materiaali on katkaistu. Ohje: Materiaalin liukumisen leikkauksen aikana voi estää kiinnittämällä sen sopivalla puristimella (katso detaili Y) leikkuulistoihin (kuva 5).
6. **Pitkittäisleikkaukset ilman kulmavastetta.**  
 Taita kahvan leikkuuterä vasteeseen asti auki. Aseta halutun levyinen materiaali terälle. Suorita leikkaukset, kunnes materiaali on katkaistu. Ohje: Materiaalin liukumisen leikkauksen aikana voi estää kiinnittämällä sen sopivalla puristimella (katso detaili Y) leikkuulistoihin (kuvat 6.1 - 6.3).

7. Avattaessa kahvan teriä voit tarvittaessa asettaa yhden jalan päätekappaleen päälle, jotta vältät leikkurin mahdollisen nousun takaa (kuva 7.1). Lisäksi voit taata laminaattileikkurin vakauden asentamalla sen p uulaatalle tai vastaavalle. Tätä varten muovisissa tukijaloissa on 4 asennusreikää. Terän ruuviliitoksia voidaan tarpeen mukaan kiristää. Terän ruuviliitokset kiristetään siten, että kahvan leikkuuterä voidaan avata tai s ulkea ilman liiallista vastusta (kuva 7.2). Puhdista vinyyli- ja laminaattileikkuri työskentelyn jälkeen siveltimellä tai kuivalla pyyhkeellä. Poista jäämät terästä ja leikkuulistoista (kuva 7.3). Öljyä laitteen liikkuvat osat säännöllisesti (kuva 7.4).
8. Mitat (kuva 8).

### Turvallisuusohjeet:

- Käytä laitetta vain kahvasta kiinni pitäen, älä missään tapauksessa pidä sormia leikkausalueella.
- Käytä laitetta aina vain yksin!
- Anna terän olla alhaalla, kun et käytä laitetta. Käytössä liikuta terä aina vasteeseen saakka.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia.
- Älä missään tapauksessa terota terää!
- Tarkista aina, että seisot tukevasti ja laite on turvallisesti paikallaan.
- Tarkista aina käyttöä ennen, että laitteen osat on asennettu kunnolla paikoilleen (esim. ruuvit).
- Huolehdi siitä, että vaatetuksesi ei ole väljä (erityisesti hihat) ja käytä suojalaseja.
- Älä anna lasten olla työpaikalla ja säilytä laitteet ja työkalut turvallisessa paikassa.
- Älä anna kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta tai työkaluja ohjauksetta tai ilman valvontaa.
- Työskentele etukäteen suunnitellen, keskittyneesti ja huolehdi riittävästä valaistuksesta.
- Varmista laitetta kuljetettaessa, että terä on suljettu.

### Takuu ilmoitus

Hyvä tee-se-itse-henkilö

Olet hankkinut korkealuokkaisen wolcraft-tuotteen, josta on paljon iloa ja hyötyä.

wolcraft-tuotteet täyttävät korkeat tekniset vaatimukset ja käyvät ennen markkinoille pääsyään läpi intensiivisen kehitys- ja testausvaiheen. Sarjatuotannon korkeat laatuvaatimukset varmistetaan jatkuvalla seurannalla ja säännöllisellä testauksella. Vankka tekninen kehitys ja luotettava laadunvalvonta varmistavat, että käyttäjä on tehnyt oikean ostopäätöksen. Valmistaja antaa hankituille wolcraft-tuotteille vain omassa tee-se-itse-käytössä 10 vuoden takuun ostopäivästä.

Takuu kattaa vain itse kaupan kohteessa esiintyvät materiaali- ja valmistusvirheistä johtuvat vauriot.

Takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat väärästä käytöstä tai huollon puutteesta. Takuun piiriin eivät myöskään kuulu normaali kuluminen eivätkä viat ja vauriot, jotka olivat asiakkaan tiedossa kaupan solmimisen yhteydessä. Takuuvaatimuksia voidaan esittää ainoastaan esittämällä kuitti ja/tai ostotodistus. wolcraftin myöntämä takuu ei rajoita asiakkaan kuluttajansuojaa (jälkitoimitus, kaupan purkaminen tai hinnanalennus, vahingon- tai kulukorvaus).

Takuuvaatimukset osoitetaan seuraavalle taholle:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Saksa

## Innledning

**OBS!** Les alle sikkerhetsråd og instruksjoner som følger med vinyl- og laminatkutteren. Å ikke overholde sikkerhetsrådene og instruksjonene kan føre til personskader. Ta godt vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

## Tiltenkt bruk

Vinyl- og laminatkutteren er kun egnet og skal kun brukes for ikke-maskinell kutting av:

- Laminat med en maksimal tykkelse på 14 mm
- Vinyl med en maksimal tykkelse på 6 mm
- Designgulv (forskjellige bærematerialer kork, PVC, MDF) med en maksimal tykkelse på 11 mm
- Kutting av andre materialer er ikke tillatt

## Bruksanvisning

Pakk VLC 1000 ut av esken og kontroller at den inneholder alle avbildede deler (side 2).

1. Dra knivbladet på håndtaket helt opp. Ta unbrakonøkkelen ut av vinkelanslaget. For å stille inn anslaget til forskjellige innstillingsposisjoner monterer du anslaget som vist, på kuttebredde 210 mm til maks. 370 mm (figur 1.1–1.4).
2. **Innstilling av kuttspaltebredden med begge kuttelister, for materialer med tykkelse fra 2 mm til maks. 14 mm. Tilpasning av kuttspaltebredden minimerer oppflising på undersiden av materialet.** Se på gravingene på venstre kuttelist. I leveringstilstand er kuttelistene montert for materialtykkelser fra 12 til maks. 14 mm (boringer B). For materialer fra 9 til maks 11 mm må du løsne de seks skruene og skyve begge opplagsflatene i pilretning til neste boring. Stram de seks skruene igjen. For materialer fra 2 til maks. 8 mm må de to kuttelistene monteres på nytt. Til dette løsner du de seks skruene. Plasser de to kuttelistene som vist på boringene A. Stram de seks skruene igjen. Kuttspalten er nå montert for materialer fra 5 til maks. 8 mm. For materialer fra 2 til maks 4 mm må du løsne de seks skruene og skyve begge opplagsflatene i pilretning til neste boring. Stram de seks skruene igjen (figur 2.1–2.5).
3. **Materialkuttene til vinyl- og laminatkutteren utføres i 3 trinn i en bredde på 210 mm.** Dra knivbladet på håndtaket helt opp. Legg materialet mot vinkelanslaget. Det dannes en eksakt kuttevinkel på 90 grader. Utfør det første kuttet som kutter gjennom en tredel av materialet. **OBS!** Für den zweiten Schnitt den Handgriff nur soweit öffnen, bis der Hebel hörbar im Zahnrad einrastet (Bild 3.2). Führen Sie den zweiten Schnitt aus, hierbei wird zwei Drittel des Materials geschnitten. Für den dritten Schnitt den Handgriff nur soweit öffnen, bis der Hebel hörbar im Zahnrad einrastet (Bild 3.3). Führen Sie den dritten Schnitt aus, hierbei wird das Material in einer Breite von 210 mm durchtrennt (Bilder 3.1 - 3.3). **OBS!** For det andre trinnet åpner du håndtaket bare så langt at hendelen med et klikk går i posisjon i tannhjulet (figur 3.2). Utfør det andre kuttet som kutter gjennom to tredeler av materialet. For det tredje trinnet åpner du håndtaket bare så langt at hendelen med et klikk går i posisjon i tannhjulet (figur 3.3). Utfør det tredje kuttet som kutter gjennom materialet i en bredde på 210 mm (figur 3.1–3.3).
4. **Vinkelkutt på 45 grader med vinkelanslag.** Monter vinkelanslaget som vist. Utfør deretter kuttene som beskrevet i punkt 3. Med vinkelanslaget kan du kutte materialer med en bredde inntil 210 mm (figur 4.1–4.2).
5. **Vinkelkutt uten vinkelanslag.** Dra knivbladet på håndtaket helt opp. Legg materialet med ønsket vinkel mot knivbladet. Utfør kuttene, til materialet er kuttet gjennom. Merk: Materialet kan sikres mot å skli ved å feste det med en egnet tvinge (se detalj Y) på kuttlistene (figur 5).



## 6. Lengdekutt uten vinkelanslag.

Dra knivbladet på håndtaket helt opp. Legg materialet i ønsket bredde mot klingene. Utfør kuttene, til materialet er kuttet gjennom. Merk: Materialet kan sikres mot å skli ved å feste det med en egnet tvinge (se detalj Z) på kuttlistene (figur 6.1 –6.3).

7. Når du åpner knivbladet på håndtaket, kan du ved behov sette en fot på endestykket for å forhindre at kutteren løfter seg bak (figur 7.1). Du har også mulighet til å montere laminatkutteren på en treplate for at den skal stå stødig. Til dette er det laget 4 monteringshull i plast-støtteføttene. Skrueforbindelsene på bladholderen må etterstrammes ved behov. Skrueforbindelsene må bare trekkes til slik at knivbladet kan åpnes eller lukkes på håndtaket med lett motstand (figur 7.2). Rengjør vinyl- og laminatkutteren med en pensel eller en tørr klut etter hver bruk. Fjern limrester fra knivbladet og kuttelistene (figur 7.3). Olje apparatet regelmessig på de dreibare delene (figur 7.4).
8. Mål (figur 8).

## Sikkerhetshenvisninger:

- Apparatet må kun betjenes på håndtaket, hold fingrene dine borte fra kutteområdet.
- Apparatet må alltid kun brukes alene!
- Lukk knivbladet når du ikke bruker produktet. Når du åpner knivbladet må du bevege det bakover helt til det stopper.
- Ikke utfør modifikasjoner eller endringer på produktet.
- Du må aldri slipe knivbladet!
- Se alltid til at både du og apparatet står sikkert og stabilt.
- Kontroller alltid at apparatene som brukes (f.eks. skrueforbindelser) er riktig montert.
- Sørg for at klærne dine sitter tett inntil kroppen (spesielt ermer) og bruk vernebriller.
- Hold barn borte fra verkstedet og oppbevar apparatene og verktøyet ditt sikkert.
- La aldri uerfarne arbeide med apparatene og verktøyet ditt uten veiledning og tilsyn.
- Arbeid alltid planlagt, konsentrert og med tilstrekkelig belysning.
- Pass på at knivbladet er lukket ved transport av apparatet.

## Garantierklæring

Kjære gjør-det-selv-kunde,

Du har skaffet deg kvalitetsprodukt fra wolcraft som vil gi deg mye glede i dine daglige sysler. wolcraft-produkter holder en høy teknisk standard og gjennomgår intensiv utvikling og testing før de havner i butikkene. Under serieproduksjon sikrer stadige kontroller og regelmessige tester en høy kvalitetsstandard. Solide tekniske utviklinger og pålitelige kvalitetskontroller gir deg en sikkerhet av å ha gjort et riktig kjøp. Vi gir deg 10 års garanti på wolcraft-produktet ditt fra kjøpsdatoen, forutsatt at det bare har vært brukt til private formål.

Garantien omfatter bare skader på selve kjøpsgjenstanden, og bare skader som skyldes material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke mangler og skader som skyldes feil håndtering eller manglende vedlikehold. Garantien omfatter heller ikke vanlige slitasjemerker og vanlig bruksslitasje eller mangler og skader som var kjent for kunden på kjøpstidspunktet. Garantikrav må alltid dokumenteres med faktura/kjøpskvittering. Garantien fra wolcraft begrenser ikke dine juridiske rettigheter som forbruker (erstatning, angrerett eller avslag, skadeserstatning eller refusjon).

Garantikrav sendes til:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Tyskland

## Wprowadzenie

**UWAGA!** Należy przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje otrzymane wraz z gilotyną do cięcia paneli winylowych i laminowanych. Zaniedbania w zakresie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą prowadzić do powstania obrażeń ciała. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać do późniejszego wykorzystania.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Gilotyna do cięcia paneli winylowych i laminowanych przeznaczona jest wyłącznie do niemaszynowego cięcia na długość:

- paneli laminowanych o grubości do 14 mm,
- paneli winylowych o grubości do 6 mm,
- paneli dekoracyjnych (na różnych materiałach nośnych, jak korek, PCW, MDF) o grubości do 11 mm,
- skracanie innych materiałów jest niedozwolone.

## Instrukcja obsługi

Wypakuj VLC 1000 z kartonu i porównaj zawartość z wykazem elementów (strona 2).

1. Rozłóż ostrze, trzymając je za rękojeść, do oporu. Wyjmij klucz imbusowy z ogranicznika kąтового. Ogranicznik możemy montować w różnych pozycjach, odpowiadających szerokości cięcia od 210 mm do maks. 370 mm (rysunki 1.1–1.4).
2. **Przystosowanie szerokości szczeliny cięcia za pomocą obu listew do grubości materiału od 2 do maks. 14 mm. Odpowiednie ustawienie szerokości szczeliny cięcia pozwala uzyskać gładszą powierzchnię na spodzie materiału.**  
Znaki orientacyjne wygrawerowane są na lewej listwie cięcia. W ustawieniu fabrycznym listwy cięcia przygotowane są do cięcia materiału o grubości od 12 do maks. 14 mm (otwory B). W przypadku materiałów o grubości od 9 do maks. 11 mm odkręć sześć śrub i przesun obie nakładki w kierunku strzałki do następnego otworu. Dokręć te same sześć śrub. W przypadku materiałów o grubości od 2 do maks. 8 mm przekładamy obie listwy cięcia. W tym celu odkręcamy sześć śrub. Przyłóż obie listwy cięcia w pokazany sposób do otworów A. Dokręć te same sześć śrub. Przystosowaliśmy szczelinę cięcia do materiałów o grubości od 5 do maks. 8 mm. W przypadku materiałów o grubości od 2 do maks. 4 mm odkręć sześć śrub i przesun obie nakładki w kierunku strzałki do następnego otworu. Dokręć te same sześć śrub (rysunki 2.1–2.5).
3. **Cięcie materiału w gilotynie do cięcia paneli winylowych i laminowanych realizujemy 3-stopniowo na szerokości 210 mm.**  
Rozłóż ostrze, trzymając je za rękojeść, do oporu. Dosuń materiał do ogranicznika kąтового. Powstanie kąt cięcia wynoszący dokładnie 90 stopni. Wykonaj pierwsze cięcie, aby odciąć jedną trzecią materiału. **UWAGA!** W celu wykonania drugiego cięcia rozwieramy rękojeść tylko na tyle, aby słyszalny był odgłos ząbienia dźwigni w kole zębatym (rysunek 3.2). Wykonaj drugie cięcie, aby odciąć drugą jedną trzecią materiału. W celu wykonania trzeciego cięcia rozwieramy rękojeść tylko na tyle, aby słyszalny był odgłos ząbienia dźwigni w kole zębatym (rysunek 3.3). Wykonaj trzecie cięcie, aby przekroić materiał na szerokości 210 mm (rysunki 3.1–3.3).  
**UWAGA!** W przypadku materiałów szerszych niż 210 mm (podczas pracy z ogranicznikiem kątowym lub bez niego) rozkładamy rękojeść do oporu. Dosuń cięty materiał równolegle do ostrza. Następnie powtarzaj cięcie stopniowe, aż materiał zostanie przekrojony.
4. **Cięcia pod kątem 45 stopni za pomocą ogranicznika kąтового.**  
Zamontuj ogranicznik kątowy w sposób przedstawiony na rysunku. Następnie wykonaj cięcia w sposób opisany w punkcie 3. Za pomocą ogranicznika kąтового możemy ciąć materiały o szerokości do 210 mm (rysunki 4.1–4.2).
5. **Cięcia kątowe bez ogranicznika kąтового.**  
Rozłóż ostrze, trzymając je za rękojeść, do oporu. Przyłóż materiał pod wymaganym kątem do ostrza. Wykonuj cięcia, aż materiał zostanie przekrojony. Wskazówka: materiał na czas cięcia możemy przymocować do listew cięcia za pomocą odpowiedniego ścisku (patrz detal Y na rysunku 5).
6. **Cięcia wzdłużne bez ogranicznika kąтового.**  
Rozłóż ostrze, trzymając je za rękojeść, do oporu. Przyłóż materiał o wymaganej szerokości do ostrza. Wykonuj cięcia, aż materiał zostanie przekrojony. Wskazówka: materiał na czas cięcia możemy przymocować do listew cięcia za pomocą odpowiedniego ścisku (patrz detal Z na rysunkach 6.1–6.3).

7. Podczas rozwierania ostrza za rękojeść w razie potrzeby nadepnij na koniec gilotyny, aby nie oderwała się od podłoża (rysunek 7.1). Ponadto gilotynę do cięcia paneli laminowanych możemy zamontować na blacie drewnianym itp. w celu jej ustabilizowania. Do tego celu służą 4 otwory montażowe w stopach podporowych z tworzywa sztucznego. Połączenia gwintowane w oprawie ostrza w razie potrzeby dokręcamy. Połączenia gwintowane dokręcamy tylko na tyle, aby ostrze gilotyny stawiało lekki opór podczas rozwierania lub zamykania za rękojeść (rysunek 7.2). Po użyciu gilotyny do cięcia paneli winylowych i laminowanych czyścimy ją pędzlem lub suchą szmatką. Usuujemy pozostałości kleju z ostrza i listew cięcia (rysunek 7.3). Regularnie smarujemy elementy obrotowe urządzenia (rysunek 7.4).
8. Wymiary (rysunek 8).

### Wskazówki bezpieczeństwa:

- Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie trzymając za rękojeść, palce bezwarunkowo trzymać poza obszarem cięcia.
- Urządzenie należy obsługiwać zawsze samemu!
- Jeżeli nie używacie Państwo tego urządzenia to nóż tnący musi pozostać złożony. Jeżeli chcecie Państwo otworzyć nóż tnący to należy poruszać nim w tył aż do oporu.
- Nie przeprowadzać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.
- W żadnym wypadku nie wolno ostrzyć noża!
- Należy zawsze zwrócić uwagę na to, aby zarówno użytkownik jak i samo urządzenie stali na stabilnym podłożu.
- Przed rozpoczęciem pracy zawsze sprawdzić prawidłowy montaż używanego urządzenia (np. połączenia śrubowe).
- Należy zadbać o to, aby Państwa odzież przylegała do ciała (zwłaszcza rękawy) a oczy były należycie zabezpieczone okularami ochronnymi.
- Dzieci trzymać z daleka od Państwa warsztatu, a swoje urządzenia i narzędzia przechowywać z należytym zabezpieczeniem.
- Nigdy nie dopuszczać osób niedoświadczonych do pracy z Państwa urządzeniami i narzędziami bez przyuczenia lub nadzoru.
- Należy pracować zawsze według założonego planu, w skupieniu i przy odpowiednim oświetleniu.
- Podczas transportowania urządzenia ostrze musi być zamknięte.

### Oświadczenie gwarancyjne

Drodzy majsterkowicze!

Zakupiony przez Państwo produkt firmy wolcraft jest wysokiej jakości i korzystanie z niego podczas domowych remontów będzie sprawiać wiele radości.

Produkty firmy wolcraft odpowiadają najostrzejszym normom technicznym i zanim trafią na rynek, przechodzą wiele złożonych etapów konstrukcyjnych i testowych. Stałe kontrole i regularne testy podczas produkcji seryjnej zapewniają wysoką jakość naszych urządzeń. Staranne opracowanie konstrukcji i niezawodne kontrole jakości dają pewność dokonania dobrego zakupu. Na zakupiony produkt firmy wolcraft otrzymują Państwo 10-letnią gwarancję od daty zakupu pod warunkiem korzystania z urządzenia wyłącznie na potrzeby napraw domowych. Gwarancja obejmuje tylko szkody dotyczące samego przedmiotu zakupu i odnoszące się jedynie do wad materiału i błędów fabrycznych. Gwarancją nie są objęte usterki ani uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej obsługi lub braku konserwacji produktu. Gwarancja nie obejmuje także zwykłych i wynikających z normalnego użytkowania oznak zużycia ani braków czy uszkodzeń, o których klient wiedział podczas zawierania transakcji. Roszczenia gwarancyjne można dochodzić wyłącznie za okazaniem rachunku/dowodu zakupu. Przyznawana przez firmę wolcraft gwarancja nie ogranicza praw kupującego jako konsumenta (do działań naprawczych, odstąpienia od zakupu lub obniżenia ceny kupna ze względu na wadę towaru, za którą odpowiada sprzedający, zwrotu nakładów czy odszkodowania).

Roszczenia gwarancyjne należy kierować na adres:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Niemcy

## Εισαγωγή

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, που παρέχονται με τον κόφτη βινυλίου και μελαμίνης. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση.

## Προβλεπόμενη χρήση

Ο κόφτης βινυλίου και μελαμίνης προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή στο κατάλληλο μήκος, χωρίς τη χρήση μηχανημάτων:

- Πάτωμα laminate με μέγιστο πάχος 14 mm
- Βινύλιο με μέγιστο πάχος 6 mm
- Διακοσμητικά δάπεδα (διάφορα υλικά όπως φελλός, PVC, MDF) με μέγιστο πάχος 11 mm
- Δεν επιτρέπεται η κοπή άλλων υλικών

## Οδηγίες χρήσης

Αποσυνεχάστε το VLC 1000 από το χαρτόνι και ελέγξτε εάν περιέχονται όλα τα εικονιζόμενα εξαρτήματα (σελίδα 2).

1. Ανοίξτε τελείως τη λεπίδα κοπής στη χειρολαβή. Αφαιρέστε το κλειδί εσωτερικού εξαγώνου από το γωνιακό στοπ. Για τη ρύθμιση του στοπ στις διάφορες θέσεις ρύθμισης, τοποθετήστε το στοπ με τον τρόπο που απεικονίζεται, σε πλάτος κοπής από 210 mm έως μέγ. 370 mm (εικόνες 1.1 - 1.4).
2. ΕΡύθμιση του πλάτους διάκενου κοπής με τη χρήση των δύο ραγών κοπής για υλικά με πάχος από 2 mm έως μέγ. 14 mm. Η προσαρμογή του πλάτους διάκενου κοπής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο σκισίματος στην πίσω πλευρά του υλικού.  
Προσέξτε τις χαράξεις στην αριστερή ράγα κοπής. Στην κατάσταση παράδοσης, οι ράγες κοπής έχουν προσυναρμολογηθεί για πάχη υλικού από 12 έως 14 mm το πολύ (οπές Β). Για υλικά με πάχος από 9 έως 11 mm το πολύ, λύστε τις έξι βίδες και σπρώξτε τα δύο στηρίγματα προς τη φορά του βέλους, στην επόμενη οπή. Σφίξτε πάλι τις έξι βίδες. Για υλικά από 2 έως 8 mm το πολύ θα πρέπει να τοποθετήσετε εκ νέου τις δύο ράγες κοπής. Λύστε τις έξι βίδες. Περάστε τις δύο ράγες κοπής στις οπές Α, με τον τρόπο που απεικονίζεται. Σφίξτε πάλι τις έξι βίδες. Το διάκενο κοπής είναι τώρα ρυθμισμένο για υλικά από 5 έως 8 mm το πολύ. Για υλικά με πάχος από 2 έως 4 mm το πολύ, λύστε τις έξι βίδες και σπρώξτε τα δύο στηρίγματα προς τη φορά του βέλους, στην επόμενη οπή. Σφίξτε πάλι τις έξι βίδες (εικόνες 2.1 - 2.5).
3. Οι κοπές υλικού με τον κόφτη βινυλίου και μελαμίνης πραγματοποιούνται διαδοχικά σε 3 βήματα, σε πλάτος 210 mm.

Ανοίξτε τελείως τη λεπίδα κοπής στη χειρολαβή. Τοποθετήστε το υλικό στο γωνιακό στοπ. Δημιουργείται έτσι μία γωνία κοπής 90 μοιρών ακριβώς. Πραγματοποιήστε την πρώτη κοπή, κατά την οποία κόβεται το ένα τρίτο του υλικού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** για τη δεύτερη κοπή ανοίξτε τη χειρολαβή μόνο όσο χρειάζεται για να κουμπώσει με τον χαρακτηριστικό ήχο ο μοχλός στο γρανάζι (εικόνα 3.2). Πραγματοποιήστε τη δεύτερη κοπή, κατά την οποία κόβονται τα δύο τρίτα του υλικού. Για την τρίτη κοπή ανοίξτε τη χειρολαβή μόνο όσο χρειάζεται για να κουμπώσει με τον χαρακτηριστικό ήχο ο μοχλός στο γρανάζι (εικόνα 3.3). Πραγματοποιήστε την τρίτη κοπή, εδώ το υλικό κόβεται σε πλάτος 210 mm (εικόνες 3.1 - 3.3).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** σε υλικά με πλάτος πάνω από 210 mm (κατά την εργασία με ή χωρίς γωνιακό στοπ), ανοίξτε μέχρι τέρματος τη χειρολαβή. Σπρώξτε το υλικό παράλληλα προς τη λεπίδα. Στη συνέχεια επαναλάβετε τη διαδοχική κοπή μέχρι να κοπεί τελείως το υλικό.

4. Γωνιακές κοπές 45° με το γωνιακό στοπ.

Στερεώστε το γωνιακό στοπ με τον τρόπο που απεικονίζεται. Στη συνέχεια πραγματοποιήστε τις κοπές με τον τρόπο που περιγράφεται στο σημείο 3. Με το γωνιακό στοπ μπορείτε να κόψετε υλικά με πλάτος έως 210 mm (εικόνες 4.1 - 4.2).

5. Γωνιακές κοπές χωρίς γωνιακό στοπ.

Ανοίξτε τελείως τη λεπίδα κοπής στη χειρολαβή. Τοποθετήστε το υλικό στη λεπίδα, στη γωνία που επιθυμείτε. Πραγματοποιήστε τις κοπές μέχρι να κοπεί τελείως το υλικό. Υπόδειξη: το υλικό μπορεί να ασφαλιστεί από πιθανές μετατοπίσεις με έναν κατάλληλο σφιγκτήρα (βλέπε λεπτομέρεια Υ) για κοπές με τις ράγες κοπής (εικόνα 5).

6. Διαμήκεις κοπές χωρίς γωνιακό στοπ.

Ανοίξτε τελείως τη λεπίδα κοπής στη χειρολαβή. Τοποθετήστε το υλικό στη λεπίδα, στο πλάτος που επιθυμείτε. Πραγματοποιήστε τις κοπές μέχρι να κοπεί τελείως το υλικό. Υπόδειξη: το υλικό μπορεί να ασφαλιστεί από πιθανές μετατοπίσεις με έναν κατάλληλο σφιγκτήρα (βλέπε λεπτομέρεια Ζ) για κοπές με τις ράγες κοπής (εικόνες 6.1 - 6.3).

7. Κατά το άνοιγμα της λεπίδας στη χειρολαβή μπορείτε, εάν χρειαστεί, να φέρετε το ένα σας πόδι επάνω στην άκρη του τεμαχίου για να εμποδίσετε την ανύψωση του κόφτη στο πίσω μέρος (εικόνα 7.1). Επιπλέον έχετε τη δυνατότητα να τοποθετήσετε τον κόφτη μελαμίνης επάνω σε ξύλινη πλάκα ή άλλο παρόμοιο υλικό για να διασφαλίσετε την ασφαλή στερέωση. Για τον σκοπό αυτό υπάρχουν 4 οπές στερέωσης στα πλαστικά πόδια στήριξης. Εάν χρειαστεί, θα πρέπει να σφιχθούν οι κοχλιοσυνδέσεις στην υποδοχή της λεπίδας. Οι κοχλιοσυνδέσεις επιτρέπεται να σφιχθούν μόνον τόσο, ώστε η λεπίδα κοπής να μπορεί να ανοίγει και να κλείνει με μικρή αντίσταση στη χειρολαβή (εικόνα 7.2). Καθαρίζετε τον κόφτη βινυλίου και μελαμίνης με ένα πινέλο ή στεγνό πανί μετά την εργασία. Απομακρύνετε τα υπολείμματα κόλλας από τη λεπίδα και τις ράγες κοπής (εικόνα 7.3). Λιπαίνετε τακτικά τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα του εργαλείου (εικόνα 7.4).
8. Διαστάσεις (εικόνα 8).

### Υποδείξεις ασφαλείας:

- Να χειρίζεστε τη συσκευή μόνο από τη χειρολαβή, να κρατάτε τα δάκτυλα οπωσδήποτε μακριά από το πεδίο κοπής.
- Να χειρίζεστε τη συσκευή πάντα μόνοι σας!
- Να αφήνετε κλειστή τη χειρολαβή όταν δεν χειρίζεστε το προϊόν. Όταν ανοίγετε τη λάμα να την κινείτε μέχρι το τέρμα προς τα πίσω.
- Μην εκτελείτε τροποποιήσεις ή αλλαγές στο προϊόν.
- Ποτέ μην τροχίζετε τη λάμα!
- Να προσέχετε πάντα να στέκεστε εσείς σταθερά και να βρίσκεται και η συσκευή σε σταθερή θέση.
- Να ελέγχετε πάντα πριν την έναρξη της εργασίας τη σωστή θέση των χρησιμοποιούμενων συσκευών (π.χ. βιδωτών συνδέσμων).
- Φροντίστε να φοράτε εφαρμοστά ρούχα (ιδιαίτερα μανίκια) και να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών.
- Να κρατάτε τα παιδιά μακριά από το εργαστήριο/συνεργείο και να φυλάγετε τις συσκευές σας σε ασφαλές μέρος.
- Ποτέ μην αφήνετε όχι έμπειρα πρόσωπα χωρίς καθοδήγηση και επίβλεψη να εργάζονται με τις συσκευές σας ή με τα εργαλεία σας.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά, συγκεντρωμένοι και με καλό φωτισμό.
- Κατά τη μεταφορά του εργαλείου προσέχετε ώστε η λεπίδα να είναι κλειστή.

### Δήλωση εγγύησης

Αγαπητέ ερασιτέχνη μάστορα,

αποκτήσατε ένα προϊόν wolcraft υψηλής ποιότητας που θα σας διευκολύνει στα μαστορέματά σας.

Τα προϊόντα wolcraft ανταποκρίνονται στις υψηλές τεχνικές προδιαγραφές και πριν φτάσουν στο εμπόριο, έχουν περάσει από εντατικές φάσεις εξέλιξης και δοκιμών. Στο στάδιο παραγωγής, οι συνεχείς έλεγχοι και τακτικές δοκιμές διασφαλίζουν τις υψηλές προδιαγραφές ποιότητας. Οι τεχνολογικές εξελίξεις και οι αξιόπιστοι έλεγχοι ποιότητας σάς δίνουν τη σιγουριά ότι έχετε κάνει τη σωστή επιλογή αγοράς. Για το προϊόν wolcraft που προμηθευτήκατε παρέχουμε 10 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς για αποκλειστική χρήση στον τομέα των ερασιτεχνών μαστόρων.

Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις ζημιές που θα προκληθούν στο αντικείμενο αγοράς και μόνο αυτές που οφείλονται σε σφάλματα υλικού και κατασκευής. Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές και τις φθορές που θα προκληθούν λόγω λανθασμένης χρήσης ή ανεπαρκούς συντήρησης. Επιπροσθέτως, η εγγύηση δεν καλύπτει τις συνηθισμένες φθορές από τη φυσιολογική χρήση, καθώς και ελαττώματα και ζημιές τις οποίες ο πελάτης γνώριζε κατά τη σύναψη του συμβολαίου. Οι αξιώσεις εγγύησης μπορούν να εγερθούν μόνο με την επίδειξη του τιμολογίου/της απόδειξης αγοράς. Η εγγύηση που παρέχεται από την wolcraft δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματά σας ως καταναλωτή (μετέπειτα αποκατάσταση, υπαναχώρηση ή μείωση, αποζημίωση για φθορές ή δαπάνες).

Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να απευθύνονται:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germania

## Giriş

**DİKKAT!** Vinil ve laminat kesici ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uymayı ihmal etmek yaralanmalara neden olabilir. Kullanma kılavuzunu ileride de kullanmak için güvenli şekilde saklayın.

## Amacına uygun kullanım

Vinil ve laminat kesici sadece aşağıdakilerin makinesiz kesimi için tasarlanmıştır ve kullanılmalıdır:

- Maksimum 14 mm kalınlığında laminat
- Maksimum 6 mm kalınlığında vinil
- Maksimum 11 mm kalınlığında tasarım döşemeler (mantar, PVC, MDF gibi çeşitli taşıyıcı malzemeler)
- Diğer malzemelerin kesilerek kısaltılmasına izin verilmez

## Kullanım kılavuzu

VLC 1000'i kutusundan çıkarın ve resimdeki tüm parçaların eksiksiz bir şekilde kutuda olup olmadığını kontrol edin (Sayfa 2).

1. Tutamaktaki kesme bıçağını stopere kadar açın. Alyan anahtarı açılı gönyeden çıkarın. Farklı konumlara ayarlamak için stoperi gösterildiği gibi 210 mm ile maksimum 370 mm arasında bir kesme genişliğinde monte edin (Resim 1.1 - 1.4).
2. **Kalınlığı 2 mm ile maksimum 14 mm arasındaki malzemeler için iki kesme çubuğu ile kesme aralığı genişliğinin ayarlanması. Kesme aralığı genişliğinin ayarlanması, malzemenin alt tarafındaki kopmayı en aza indirir.**

Bunun için taraftaki kesme çubuğundaki gravürlere dikkat edin. Kesme çubukları, 12 mm ile maksimum 14 mm arasındaki malzeme kalınlıklarına göre önceden monte edilmiştir (B delikleri). Kalınlığı 9 mm ile maksimum 11 mm arasındaki malzemelerde, altı vidayı gevşetin ve her iki desteği ok yönünde bir sonraki deliğe doğru itin. Altı vidayı tekrar sıkın. Kalınlığı 2 mm ile maksimum 8 mm arasındaki malzemelerde her iki kesme çubuğu da yeniden monte edilmelidir. Bu işlem için altı vidayı gevşetin. İki kesme çubuğunu gösterildiği gibi A deliklerine yerleştirin. Altı vidayı tekrar sıkın. Böylece kesme aralığı, kalınlığı 5 mm ile maksimum 8 mm arasındaki malzemelere göre ayarlanmış olur. Kalınlığı 2 mm ile maksimum 4 mm arasındaki malzemelerde, altı vidayı gevşetin ve her iki desteği ok yönünde bir sonraki deliğe doğru itin. Altı vidayı tekrar sıkın (Resim 2.1 - 2.5).

3. **Vinil ve laminat kesicinin malzeme kesim işlemi 210 mm genişliğinde 3 aşamalı bir kesim ile gerçekleştirilir.**

Tutamaktaki kesme bıçağını stopere kadar tamamen açın. Malzemeyi açılı gönyeye yerleştirin. Tam 90 derecelik bir kesme açısı ortaya çıkar. Malzemenin üçte birini keserek ilk kesimi yapın.

**DİKKAT!** İkinci kesimde, tutamağı sadece kolun dışıde yerine oturduğunu duyduğunuz noktaya kadar açın (Şekil 3.2). Malzemenin üçte ikisini keserek ikinci kesimi yapın. Üçüncü kesimde, tutamağı sadece kolun dışıde yerine oturduğunu duyduğunuz noktaya kadar açın (Şekil 3.3). Malzemeyi, 210 mm genişliğinde keserek üçüncü kesimi yapın (Resim 3.1 - 3.3).

**DİKKAT!** Genişliği 210 mm'den fazla malzemelerde (açılı gönye ile ve açılı gönye olmadan çalışırken) tutamağı stopere kadar tamamen açın. Kesme işlemi sırasında malzemeyi bıçağa paralel şekilde itin. Ardından malzeme ikiye ayrılana kadar kademeli kesme işlemini tekrarlayın.

4. **Açılı gönye ile 45 derece açılı kesimler.**

Açılı gönyeyi resimde gösterildiği gibi monte edin. Ardından kesimleri 3. maddede tarif edilen şekilde yapın. Açılı gönye ile genişliği 210 mm'ye kadar olan malzemeler kesilebilir (Şekil 4.1 - 4.2).

5. **Açılı gönye kullanmadan yapılan açılı kesimler.**

Tutamaktaki kesme bıçağını stopere kadar tamamen açın. Malzemeyi bıçağa istediğiniz açıda yerleştirin. Malzeme ikiye ayrılana kadar kesme işlemine devam edin. Not: Malzeme, kesme çubuklarındaki kesimlerde uygun bir mengene (bkz. detay resmi Y) ile kaymaya karşı sabitlenebilir (Şekil 5).

## 6. Açılı gönye kullanılmadan yapılan boyuna kesimler.

Tutamaktaki kesme bıçağını stopere kadar tamamen açın. Malzemeyi bıçağa istediğiniz genişlikte yerleştirin. Malzeme ikiye ayrılana kadar kesme işlemine devam edin. Not: Malzeme, kesme çubuklarındaki kesimlerde uygun bir mengine (bkz. detay resmi Z) ile kaymaya karşı sabitlenebilir (Şekil 6.1 - 6.3).

7. Bıçağı tutamaktan açarken, kesicinin olası havaya kalkmasını önlemek için gerekirse ayağınızı uç parçasının üzerine koyabilirsiniz (Şekil 7.1). Ayrıca güvenli bir şekilde durmasını sağlamak amacıyla laminat kesiciyi tahta bir plaka veya benzeri bir yüzey üzerine de monte edebilirsiniz. Bunun için plastik destek ayaklarında 4 adet montaj deliği bulunmaktadır. Bıçak tertibatı üzerindeki vida bağlantısı ihtiyaç durumunda sıkılaştırılmalıdır. Bıçak tertibatındaki vida bağlantısı ancak kesici bıçakların tutamağından hafif güç uygulanarak açılabilir veya kapatılabilir şekilde sıkılmalıdır (Şekil 7.2). Çalışma tamamlandıktan sonra vinil ve laminat kesiciyi boya fırçası ya da kuru bir bezle temizleyin. Bıçak ve kesme çubukları üzerindeki yapıştırıcı kalıntılarını temizleyin (Şekil 7.3). Ekipmanın hareketli parçalarını düzenli olarak yağlayın (Şekil 7.4).

## 8. Ölçüler (Resim 8).

### Güvenlik bilgileri:

- Cihazı sadece el tutma yerinden kullanınız, kesim alanından parmaklarınızı kesinlikle uzak tutmalısınız.
- Cihazı daima tek başına kullanınız!
- Ürünü kullanmadığınızda, bıçağını kapalı tutunuz. Bıçağı açtığınızda, bunu arka desteğe kadar hareket ettiriniz.
- Ürün üzerinde değişiklik veya modifikasyon gerçekleştirmeyiniz.
- Bıçakları kesinlikle bilemeyiniz.
- Daima kendinizin ve cihazın güvenli ve sağlam bir biçimde durduğuna dikkat ediniz.
- İşe başlamadan önce mutlaka her seferinde kullanılan cihazların doğru monte edildiğinden emin olunuz (vida bağlantıları gibi)
- Giysilerinizin dar olmasına özen gösteriniz (özellikle kollar) ve bir gözlük takınız.
- Atölyenizden çocukları uzak tutunuz ve cihaz ile aletlerinizi güvenli bir ortamda saklayınız.
- Kullanımı konusunda bilgi sahibi olmayan kişilere eğitim vermeden cihaz ve aletleri kullanmalarına izin vermeyiniz.
- Daima planlı, konsantre ve yeterli ışıklandırma ile çalışınız.
- Ekipmanı taşıırken bıçağın kapalı olmasına dikkat edin.

### Garanti açıklaması

Kullanıcının dikkatine,

Keyifle kullanacağınız kaliteli bir wolcraft ürününe sahip oldunuz.

wolcraft ürünleri yüksek teknik standarttır ve siz satın almadan önce yoğun AR-GE ve test aşamalarından geçmiştir. Seri üretim sırasında yapılan sürekli kontroller ve düzenli testler yüksek kalite standardı sağlar.

Mükemmel teknik gelişmeler ve güvenilir kalite kontrolleri sayesinde, doğru ürünü satın aldığınızdan emin olabilirsiniz. Satın almış olduğunuz wolcraft ürünü için, bu tür "Kendin Yap" ürünlerinin uygun kullanılmaları durumunda satın alma tarihinden itibaren 10 yıl garanti geçerli olacaktır.

Sadece satın alındığındaki mevcut hasarlar ile malzeme ve üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girer. Yanlış kullanımdan veya bakım hatalarından kaynaklanan kusur ve hasarlar garanti kapsamında değildir. Ek olarak, normal kullanımdan doğan aşınma ve zararlar ile müşteriye sözleşme ile bildirilen kusur ve hasarlar garanti kapsamına dahil değildir. Garanti talepleri yalnızca fatura veya fiş sunulması halinde geçerli olur. wolcraft tarafından sağlanan garanti, tüketici olarak yasal haklarınızı (sonraki performans, iade veya indirim, hasar veya kullanım tazminatı) kısıtlamaz.

Garanti hakları için şuraya başvurulmalıdır:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Almanya



## Úvod

**POZOR!** Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a předpisy dodávané společně s řezačkou vinylu a laminátu. Nedodržování bezpečnostních pokynů a předpisů může vést k úrazům. Návod k obsluze bezpečně uschovejte pro budoucí potřebu.

## Použití ke stanovenému účelu

Řezačka vinylu a laminátu je určena výhradně k nestrojovému zkracování:

- laminátu o maximální tloušťce 14 mm;
- vinylu o maximální tloušťce 6 mm;
- designových podlah (různých nosných materiálů jako korek, PVC, MDF) o maximální tloušťce 11 mm.
- Zkracování jiných materiálů není dovoleno.

## Návod k obsluze

Vybalte zařízení VLC 1000 z kartonu a zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny vyobrazené díly (strana 2).

1. Odklopte řezný nůž pomocí držadla až nadoraz. Vyměte imbusový klíč z úhlové zarážky. Pro nastavení dorazu do jiných poloh namontujte doraz podle obrázku od šířky řezu 210 mm do max. 370 mm (obrázky 1.1 až 1.4).
2. **Nastavení šířky řezné mezery pomocí dvou řezacích listů pro materiály o tloušťce od 2 mm do max. 14 mm. Upravením šířky řezné mezery se minimalizuje vytržení na spodní straně materiálu.** Vezměte proto v potaz rytiny na levé řezací liště. Při dodání jsou řezací lišty předem smontovány do stavu pro tloušťky materiálu 12 až max. 14 mm (otvory B). U materiálů o tloušťce od 9 do max. 11 mm povolte šest šroubů a posuňte obě opěry ve směru šípky do následujícího otvoru. Všechny šest šroubů opět utáhněte. U materiálů o tloušťce od 2 do max. 8 mm je třeba řezací lišty nově namontovat. Za tímto účelem povolte šest šroubů. Obě řezací lišty umístěte na otvory A podle vyobrazení. Všechny šest šroubů opět utáhněte. Řezná mezera je nyní namontována pro materiály o tloušťce od 5 do 8 mm. U materiálů o tloušťce od 2 do max. 4 mm povolte šest šroubů a posuňte obě opěry ve směru šípky do následujícího otvoru. Všechny šest šroubů opět utáhněte (obrázky 2.1 až 2.5).
3. **Řez materiálu vinylové a laminátové řezačky se provádí 3stupňovým řezem o šířce 210 mm.** Zcela odklopte řezný nůž pomocí držadla až nadoraz. Přiložte materiál na úhlovou zarážku. Vznikne přesný úhel řezu 90 stupňů. Provedte první řez, při němž se odřízne třetina materiálu. **POZOR!** Pro provedení druhého řezu otevřete rukojeť pouze do té míry, dokud páka slyšitelně nezapadne do ozubeného kola (obrázek 3.2). Provedte druhý řez, při němž se odříznou dvě třetiny materiálu. Pro provedení třetího řezu otevřete rukojeť pouze do té míry, dokud páka slyšitelně nezapadne do ozubeného kola (obrázek 3.3). Provedte třetí řez, při němž dojde k přerezáni materiálu o šířce 210 mm (obrázky 3.1 až 3.3). **POZOR!** U materiálů širších než 210 mm (při práci s úhlovou zarážkou nebo bez ní) vyklopte rukojeť až na doraz. Řezaný materiál posuňte rovnoběžně až k řeznému noži. Poté stupňový řez opakujte, dokud nedojde k přerezáni materiálu.
4. **Úhlové řezy 45° s úhlovou zarážkou**  
Namontujte úhlovou zarážku podle vyobrazení. Poté provedte řezy podle bodu 3. Pomocí úhlové zarážky lze řezat materiály až do šířky 210 mm (obrázky 4.1 až 4.2).
5. **Úhlové řezy bez úhlové zarážky**  
Zcela odklopte řezný nůž pomocí držadla až nadoraz. Přiložte materiál v požadovaném úhlu k řeznému noži. Provádějte řezy, dokud nedojde k přerezáni materiálu. Poznámka: Materiál lze zajistit proti sklouznutí pomocí vhodné svěrky (viz detail Y) v případě řezů na řezacích lištách (obrázek 5).
6. **Podélné řezy bez úhlové zarážky**  
Zcela odklopte řezný nůž pomocí držadla až nadoraz. Přiložte materiál v požadované šířce k řeznému noži. Provádějte řezy, dokud nedojde k přerezáni materiálu. Poznámka: Materiál lze zajistit proti sklouznutí pomocí vhodné svěrky (viz detail Z) v případě řezů na řezacích lištách (obrázky 6.1 až 6.3).



7. Při otvírání řezného nože za rukojeť lze podle potřeby položit nohu na koncový kus, aby se předešlo případnému nadzvednutí řezačky v její zadní části (obrázek 7.1). Máte také možnost namontovat řezačku laminátu na dřevěnou desku apod. za účelem zajištění jejího bezpečného stání. K tomu účelu slouží 4 montážní otvory v plastových opěrných patkách. Šroubové spoje pro upevnění nože v případě potřeby dotáhněte. Šroubový spoj pro upevnění nože musí být dotažen jen do té míry, aby při otvírání nebo zavírání řezného nože byl na držadle cítit lehký odpor (obrázek 7.2). Po dokončení práce řezačku vinylu a laminátu očistěte pomocí štětce nebo suchého hadru. Odstraňte zbytky lepidla z řezného nože a řezacích lišt (obrázek 7.3). Otočné součásti zařízení pravidelně olejujte (obrázek 7.4).
8. Rozměry (obrázek 8).

### Bezpečnostní pokyny:

- Přístroj obsluhujte pouze za rukojeť, v žádném případě se prsty nepřibližujte k řezací oblasti.
- Přístroj vždy obsluhujte pouze sami!
- Jestliže výrobek nepoužíváte, udržujte čepel v zavřeném stavu. Jestliže čepel otevřete, posuňte ji až na doraz směrem vzad.
- Neprovádějte žádné modifikace ani úpravy výrobku.
- Za žádných okolností čepel neostřete!
- Stále dbejte na to, abyste měli vy i přístroj bezpečnou a stabilní pozici.
- Před zahájením práce vždy zkontrolujte správnou montáž používaných částí přístroje (např. šroubová spojení).
- Při práci mějte přiléhavé oblečení (zejména rukávy) a chraňte si zrak.
- Zabraňte přístupu dětí do díly a přístroje a nástroje uchovávejte v bezpečí.
- Nikdy nenechávejte s vašimi přístroji a nástroji pracovat nezkušené osoby bez instrukcí nebo dozoru.
- Pracujte vždy promyšleně, soustředěně a s dostatečným osvětlením.
- Při přepravě zařízení zajistěte, aby byl řezný nůž zavřený.

### Prohlášení o záruce

Vážený/á zákazník/zákaznice,  
zakoupili jste kvalitní výrobek firmy wolcraft, který Vám při domácích pracích přinese mnoho radosti. Výrobky wolcraft splňují náročné technické normy a před uvedením do prodeje prošly intenzivním vývojem a zkouškami. V průběhu sériové výroby zajišťují vysokou úroveň kvality neustálé kontroly a pravidelné testy. Solidní technický rozvoj a spolehlivá kontrola kvality Vám dávají záruku, že jste při nákupu rozhodli správně. Na zakoupený výrobek wolcraft Vám při jeho výhradním používání v hobby režimu poskytujeme záruku po dobu 10 let ode dne zakoupení.  
Záruka se vztahuje pouze na škody na samotném zakoupeném předmětu, a to pouze takové, které vznikly v důsledku vady materiálu nebo chybného zpracování. Záruka se nevztahuje na závady a škody způsobené nesprávnou obsluhou nebo zanedbáním údržby. Záruka se nevztahuje na obvyklé příznaky opotřebení v důsledku používání ani na vady a škody, které byly zákazníkovi známy při uzavření kupní smlouvy. Nároky vyplývající ze záruky lze uplatnit jen při předložení účtenky/dokladu o koupi. Záruka poskytnutá firmou wolcraft neomezuje Vaše zákonem stanovená práva spotřebitele (dodatečné plnění, odstoupení od smlouvy nebo její omezení, náhrada škody nebo vynaložených nákladů).

Nároky vyplývající ze záruky je třeba směřovat na:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Německo

## Bevezetés

**FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági tanácsot és utasítást, amelyeket a vinil- és laminátvágó készülékkel együtt megkapott. A biztonsági tanácsok és utasítások betartásának elmulasztása sérülésekhez vezethet. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

## Rendeltetésszerű használat

A vinil- és laminátvágó kizárólag a következők gép nélküli levágására alkalmas és használható:

- max. 14 mm vastagságú laminát,
- max. 6 mm vastagságú vinil,
- max. 11 mm vastagságú dizájnlapok (különböző hordozóanyagok, pl. parafa, PVC, MDF),
- más anyagok levágása nincs megengedve.

## Használati útmutató

Csomagolja ki a VLC 1000 berendezést a kartondobozból, és ellenőrizze, hogy hiánytalanul tartalmazza-e az ábrán szereplő összes alkatrészt (2. oldal).

1. A kézi fogantyúnál fogva ütközésig hajtja fel a vágópengét. Vegye ki az imbuszkulcsot a szögvezető ütközőből. Az ütköző különböző beállítási helyzetekhez való elállításhoz szerelje fel azt az ábrák szerint a 210 mm és max. 370 mm közötti vágási szélességekhez (1.1 – 1.4 ábra).
2. **Állítsa be a vágási rés szélességét a két vágóléc segítségével a 2 mm és max. 14 mm vastagságú anyagokhoz. A vágási rés hozzáigazítása minimalizálja a kiszakadást az anyag alsó oldalán.** Ehhez vegye figyelembe a bal oldali vágólécen található gravírozásokat. A kiszállítási állapotban a vágólécek a 12 – max. 14 mm anyagvastagságokhoz vannak előszerelve (B furatok). A 9 – max. 11 mm vastagságú anyagokhoz oldja ki a hat csavart, és mindkét rátétet a nyíl irányában tolja a következő furathoz. Ezután ismét húzza meg szorosan a csavarokat. A 2 – max. 8 mm vastagságú anyagokhoz a két vágólécet újra fel kell szerelni. Ehhez oldja ki a hat csavart. Az ábra szerint helyezze a két vágólécet az A furatokra. Ezután ismét húzza meg szorosan a csavarokat. Ekkor a vágási rés az 5 – max. 8 mm vastagságú anyagokhoz van beállítva. A 2 – max. 4 mm vastagságú anyagokhoz oldja ki a hat csavart, és mindkét rátétet a nyíl irányában tolja a következő furathoz. Ezután ismét húzza meg szorosan a csavarokat (2.1 – 2.5 ábrák).
3. **A vinil- és laminátvágó az anyagokat 3 fokozatban vágja át, 210 mm szélességben.**

A kézi fogantyúnál fogva teljesen, ütközésig hajtja fel a vágópengét. Helyezze az anyagot a szögvezető ütközőhöz. A vágási szög pontosan 90 fok lesz. Végezze el az első lépést, ekkor a berendezés az anyag első harmadát vágja el.

**FIGYELEM!** a második lépéshez a kézi fogantyút csak annyira emelje fel, hogy a kar hallhatóan reteszeli. A fogazott kerékben (3.2 ábra). Végezze el a második vágást, ezzel a berendezés már az anyag két harmadát vágja el. A harmadik lépéshez a kézi fogantyút csak annyira emelje fel, hogy a kar hallhatóan reteszeli. A fogazott kerékben (3.3 ábra). Végezze el a harmadik lépést, ekkor a berendezés 210 mm szélességben teljesen átvágja az anyagot (3.1 – 3.3 ábra).

**FIGYELEM!** A 210 mm-nél szélesebb anyagoknál (akár szögvezető ütközővel dolgozva, akár anélkül) a kézi fogantyút teljesen, ütközésig fel kell hajtani. Az anyagot a vágás mentén, azzal párhuzamosan tolja a pengéig. Ezután mindaddig ismételve meg a többfokozatú vágást, amíg az anyag teljesen át nem lesz vágva.

4. **45 fokos szögű vágások szögvezető ütközővel.**

Szerelje fel a szögvezető ütközőt az ábra szerint. Ezután végezze el a vágásokat a 3. pont szerint. A szögvezető ütközővel max. 210 mm szélességű anyagokat lehet vágni (4.1 – 4.2 ábrák).

5. **Különböző szögű vágások szögvezető ütköző nélkül.**

A kézi fogantyúnál fogva teljesen, ütközésig hajtja fel a vágópengét. Helyezze fel az anyagot a pengéhez képest a kívánt szögben. Végezze el a vágásokat, amíg az anyag teljesen át nem lesz vágva. Útmutatás: Az anyagot az elcsúszás ellen megfelelő szorítóval (lásd: Y részletrajz) a vágás idejére rögzíteni lehet a vágólécekhez (5. ábra).

## 6. Hosszanti vágások szögvezető ütköző nélkül.

A kézi fogantyúnál fogva teljesen, ütközésig hajtja fel a vágópengét. Helyezze az anyagot a kívánt szélességben a pengéhez. Végezze el a vágásokat, amíg az anyag teljesen át nem lesz vágva. Útmutatás: Az anyagot az elcsúszás ellen megfelelő szorítóval (lásd: Z részletrajz) a vágás idejére rögzíteni lehet a vágólecekhez (6.1 – 6.3 ábrák).

7. A pengének a kézi fogantyúval való felnyitásához szükség esetén az egyik lábát a végdarabra helyezheti annak érdekében, hogy a vágóberendezés hátsó része ne emelkedjen fel (7.1 ábra). Ezenkívül arra is lehetőség van, hogy a laminátvágót egy falapra vagy hasonlóra szerelje a biztos állás eléréséhez. Ebből a célból 4 szerelő furat található a műanyag támasztólábakban. A penge befogásánál található csavarkötéseket szükség esetén utána kell húzni. A csavarkötéseket csak olyan szorosan szabad meghúzni, hogy vágópenge a kézi fogantyúnál fogva csekély ellenállással kinyitható, ill. becsukható legyen (7.2 ábra). A vinil- és laminátvágót a munka után tisztítsa meg egy ecsettel vagy száraz kendővel. Távolítsa el a ragasztóanyagok maradványait a pengéről és a vágólecekről (7.3 ábra). A berendezés forgó alkatrészeit rendszeresen olajozza meg (7.4 ábra).

## 8. Méretek (8. ábra)

### Biztonsági tudnivalók:

- A készüléket kizárólag a nyelénél fogva használja, ujjait feltétlenül tartsa távol a vágórész környezetétől!
- A készüléket kizárólag egyedül kezelje!
- Tartsa a pengét zárt lecsukott állapotban, ha nem használja a készüléket! Amikor a pengét kinyitja, ütközésig nyomja hátra.
- A terméken ne végezzen semmiféle változtatásokat!
- Semmi esetre se élezze a pengét!
- Feltétlenül ügyeljen arra, hogy Ön is és a készülék is biztosan, stabilan álljanak.
- A munka megkezdése előtt minden esetben ellenőrizze a készülék helyes összeszerelését (pl. a csavarkötéseket)!
- Ügyeljen arra, hogy ruházata testhezálló legyen (különösen a ruhaujjak) és viseljen minden esetben szemvédőt.
- Gyerekeket tartsa távol a műhelyétől és tárolja biztonságos helyen a szerszámokat és eszközöket!
- Gyakorlatlan személyeket ne engedje felügyelet nélkül a szerszámokkal és eszközökön dolgozni!
- Dolgozzon mindig tervszerűen, koncentráltan, és főleg megfelelő megvilágítás mellett!
- A berendezés szállításakor ügyeljen arra, hogy a penge legyen becsukva.

### Nyilatkozat a garanciára vonatkozóan

Tisztelt Barkácsolók!

Ön egy kiváló minőségű wolcraft-terméket vásárolt, amely sok örömet fog okozni a barkácsolás során. A wolcraft-termékek a legkorszerűbb technológiával készülnek, és a kereskedelmi forgalomba kerülés előtt intenzív fejlesztési és tesztelési fázisokon esnek át. A sorozatgyártás során folyamatos ellenőrzések és rendszeres tesztek biztosítják a kiváló minőséget. A korszerű műszaki fejlesztéseknek és a megbízható minőség-ellenőrzéseknek köszönhetően biztos lehet vásárlási döntésében. A megvásárolt wolcraft-termékre kizárólag barkácsolási körülmények közötti használat esetén 10 év garanciát biztosítunk a vásárlás időpontjától számítva.

A garancia az árunak csak azokra a hibáira vonatkozik, amelyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garancia olyan hibákra vagy károokra nem vonatkozik, amelyek szakszerűtlen használatra vagy a karbantartás hiányára vezethetők vissza. A garancia nem vonatkozik továbbá a szokásos elhasználódási jelenségekre és a használatból eredő kopásra, illetve olyan hibákra és sérülésekre, amelyek a vásárló számára a vásárlás pillanatában ismertek voltak. A garanciális igényeket csak a számla/vásárlást igazoló bizonylat bemutatásával lehet érvényesíteni. A wolcraft által biztosított garancia nem korlátozza az Ön törvény által biztosított fogyasztói jogait (utólagos teljesítés, visszalépés vagy mérséklés, kár- vagy költségértéítés).

A garanciális igényeket az alábbi címre kell elküldeni:

wolcraft GmbH

Wolffstraße 1

56746 Kempenich

Németország

## Introducere

**ATENȚIE!** Citiți toate indicațiile referitoare la siguranță și instrucțiunile care au fost livrate împreună cu cutterul pentru vinil sau parchet laminat. Nerespectarea indicațiilor referitoare la siguranță și a instrucțiunilor poate cauza accidente. Păstrați manualul de utilizare în siguranță, pentru consultarea viitoare.

## Utilizarea conform destinației

Cutterul pentru vinil sau parchet laminat este destinat exclusiv și trebuie utilizat numai pentru tăierea la dimensiune fără unelte electrice a:

- plăcilor de laminat cu grosimea de maxim 14 mm
- plăcilor de vinil cu grosimea maximă de 6 mm
- pardoselilor cu design (cu substrat din diverse materiale precum plută, PVC, MDF) cu grosimea maximă de 11 mm
- Scurtarea altor tipuri de materiale cu ajutorul cutterului este interzisă

## Manual de utilizare

Scoateți cutterul VLC 1000 din cutie și verificați conținutul pentru a constata integritatea tuturor componentelor ilustrate (pagina 2).

1. Ținând de mâner, deschideți lama de tăiere până la refuz. Scoateți cheia imbus din opritorul unghiular. Pentru ajustarea opritorului la diversele poziții de reglare, montați-l conform reprezentărilor din figuri, de la lățimea de tăiere de 210 mm până la max. 370 mm (figurile 1.1 - 1.4).

2. **Reglarea lățimii intervalului de tăiere cu ajutorul celor două inserții de tăiere pentru materiale cu grosimi între 2 mm și max. 14 mm. Ajustarea lățimii intervalului de tăiere minimizează ruperea cu margini neregulate pe fața inferioară a materialului.**

Țineți de asemenea seama de reperele gravate pe inserția de tăiere stângă. În starea de livrare, inserțiile de tăiere sunt premontate pentru grosimi ale materialului între 12 și max. 14 mm (orificiile B). Pentru materiale cu grosimea de 9 - max. 11 mm, slăbiți cele șase șuruburi și împingeți ambele suporturi în sensul săgeții până la orificiul următor. Strângeți din nou cele șase șuruburi. Pentru materiale cu grosimea de 2 - max. 8 mm, cele două inserții de tăiere trebuie montate din nou. Pentru aceasta, slăbiți cele șase șuruburi. Poziționați cele două inserții de tăiere conform figurii pe orificiile A. Strângeți din nou cele șase șuruburi. Intervalul de tăiere este montat acum pentru materiale cu grosimea de 5 - max. 8 mm. Pentru materiale cu grosimea de 2 - max. 4 mm, slăbiți cele șase șuruburi și împingeți ambele suporturi în sensul săgeții până la orificiul următor. Strângeți din nou cele șase șuruburi (figurile 2.1 - 2.5).

3. **Tăierea materialului cu cutterul pentru vinil sau parchet laminat se execută prin secționarea în 3 trepte pe lățimea de 210 mm.**

Apucând de mâner, deschideți lama de tăiere până la refuz. Așezați materialul în dreptul opritorului unghiular. Se formează un unghi de tăiere de exact 90 de grade. Executați prima tăietură, în acest fel este secționată o treime din material.

**ATENȚIE!** Pentru cea de-a doua tăietură, nu deschideți mânerul decât până în punctul în care pârghia se înclinetează sonor în roata dințată (figura 3.2). Executați cea de-a doua tăietură, în acest fel sunt secționate două treimi din material. Pentru cea de-a treia tăietură, nu deschideți mânerul decât până în punctul în care pârghia se înclinetează sonor în roata dințată (figura 3.3). Executați cea de-a treia tăietură, prin care materialul este secționat pe o lățime de 210 mm (figurile 3.1 - 3.3).

**ATENȚIE!** În cazul materialelor mai late de 210 mm (când se lucrează cu, respectiv fără opritor unghiular), deschideți mânerul până la refuz. Împingeți materialul paralel pe traseul tăieturii, până la tăiş. În continuare repetați tăierea în trepte până ce materialul este secționat complet.

4. **Tăieri la unghi de 45 de grade cu ajutorul opritorului unghiular.**

Montați opritorul unghiular conform figurii. Executați tăieturile conform descrierii de la punctul 3.

Cu ajutorul opritorului unghiular pot fi tăiate materiale cu lățimea de până la 210 mm (figurile 4.1 - 4.2).

5. **Tăieri în unghi fără opritor unghiular.**

Apucând de mâner, deschideți lama de tăiere până la refuz. Așezați materialul în dreptul tăișului, la unghiul dorit. Executați tăieturile, până ce materialul este secționat complet. Indicație: Pentru a împiedica alunecarea materialului în timpul operației de tăiere, acesta poate fi fixat cu ajutorul unei menghine adecvate (a se vedea detaliul Y) de inserțiile de tăiere (figura 5).

### 6. Tăieri longitudinale fără opritor unghiular.

Apucând de mâner, deschideți lama de tăiere până la refuz. Așezați materialul la lățimea dorită în dreptul tășului. Executați tăieturile, până ce materialul este secționat complet. Indicație: Pentru a împiedica alunecarea materialului în timpul operației de tăiere, acesta poate fi fixat cu ajutorul unei menghine adecvate (a se vedea detaliul Z) de inserțiile de tăiere (figurile 6.1 - 6.3).

### 7. Atunci când deschideți lama apucând-o de mâner, puteți pune, dacă este necesar, un picior pe piesa de capăt, pentru a împiedica ridicarea cutterului dinspre spate (figura 7.1). În plus, aveți posibilitatea de a monta dispozitivul de tăiere a parchetului laminat pe o placă de lemn sau pe un alt suport similar, pentru a-i asigura stabilitatea. Pentru aceasta aveți la dispoziție 4 găuri pentru montare în picioarele de sprijin din material plastic. Îmbinările cu șurub de la suportul lamei trebuie strânse din nou, dacă este necesar. Îmbinările cu șurub trebuie strânse numai atât cât să permită deschiderea, respectiv închiderea lamei de tăiere cu o ușoară rezistență atunci când este acționată de la mâner (figura 7.2). După lucru, curățați cutterul pentru vinil sau parchet laminat cu o pensulă sau cu o lavetă uscată. Îndepărtați resturile de adeziv de pe lamă și de pe inserțiile de tăiere (figura 7.3). Lubrifiați componentele rotative ale dispozitivului la intervale regulate (figura 7.4).

### 8. Dimensiuni (figura 8).

### Indicații de siguranță:

- Utilizați aparatul numai cu mânerul, țineți neapărat degetele dumneavoastră, în afara zonei de tăiere.
- Utilizați aparatul numai singur!
- Lăsați lama închisă în jos, dacă nu utilizați produsul. Dacă deschideți lama, atunci deplasați-o în spate până la refuz.
- Nu efectuați modificări sau schimbări la produs.
- Nu ascuțiți în nici un caz lama!
- Aveți în vedere ca dumneavoastră și aparatul să aveți o stabilitate bună și o poziționare sigură.
- Verificați întotdeauna înainte de începerea lucrului montajul corect al aparatelor utilizate (de ex. îmbinările prin înșurubare).
- Asigurați-vă că îmbrăcămintea stă strânsă pe corp (îndeosebi mânecile) și purtați un dispozitiv de protecție a ochilor.
- Țineți copiii la distanță de atelierul dumneavoastră și păstrați în siguranță aparatele și sculele dumneavoastră.
- Nu lăsați niciodată persoanele fără experiență sau neinstruite, să lucreze nesupravegheate cu aparatele și sculele dumneavoastră.
- Lucrați întotdeauna sistematic, concentrat și cu iluminare suficientă.
- La transportul dispozitivului aveți grijă ca lama să fie închisă.

### Declarație de garanție

Dragi pasionați de bricolaj,

Ați achiziționat un produs wolcraft de înaltă calitate, care vă va aduce multe satisfacții la bricolaj.

Produsele wolcraft corespund unui standard tehnic înalt și sunt supuse unor faze intensive de dezvoltare și testare, înainte de a ajunge în comerț. În timpul producției în serie, controalele permanente și testele regulate asigură standardul înalt de calitate. Dezvoltările tehnice solide și controalele de calitate fiabile vă oferă siguranța unei decizii de achiziție corecte. Vă oferim o garanție de 10 ani de la data achiziției pentru produsul wolcraft, în cadrul utilizării aparatelor exclusiv în domeniul bricolajului.

Garanția acoperă numai daunele care se referă strict la obiectul achiziționat și numai pe acelea care sunt cauzate de defecte la materiale sau defecte de fabricație. Această garanție nu acoperă deficiențele și daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de lipsa întreținerii. De asemenea, garanția nu acoperă semnele comune de uzură și uzura normală cauzată de utilizare, precum și deficiențele și daunele care îi erau cunoscute clientului la încheierea contractului. Acordarea garanției se efectuează numai în cazul prezentării facturii/a bonului de achiziție. Garanția oferită de wolcraft nu vă limitează drepturile legale în calitate de cumpărător (performanță suplimentară, retragere sau reducere, despăgubirea pentru daune sau costuri).

Solicitățile de garanție trebuie trimise către:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germania

## Въведение

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност и инструкции, доставени заедно с уреда за рязане на винил и ламинат. Неспазването на указанията за безопасност и инструкциите може да доведе до наранявания. Съхранявайте упътването за употреба на сигурно място за бъдещи справки.

## Употреба по предназначение

Уредът за рязане на винил и ламинат е предназначен изключително и използван за безмашинно рязане на:

- Ламинат с максимална дебелина от 14 мм
- Винил с максимална дебелина от 6 мм
- Дизайнерски подови настилки (различни носещи материали корк, PVC, MDF) с максимална дебелина 11 мм
- Не е разрешено рязането на други материали

## Инструкции за експлоатация

Разпакувайте VLC 1000 от кашона и проверете съдържанието за наличността на всички изобразени части (страница 2).

1. Отворете режещото острие на ръкохватката докрай. Извадете ключа за вътрешен шестостен от ъгломера. За регулиране на ъгломера до различните позиции монтирайте ъгломера, както е изобразено, от широчина на рязане 210 мм до макс. 370 мм (фиг. 1.1 – 1.4).
2. **Регулиране на широчината на улея на разрязване чрез двете режещи лайдни за материали с дебелина от 2 мм до 14 мм.** При регулиране на широчината на улея на разрязване се намалява разкъсването от долната страна на материала.  
съблюдавайте пиктограмите върху лявата режеща лайдна. При доставка режещите лайдни са предварително монтирани за дебелина на материала 12 – 14 мм (отвор В). За дебелина на материала от 9 – 11 мм разхлабете шестте болта и преместете двете опори по посока на стрелката до следващия отвор. Затегнете отново шестте болта. За материали от 2 – макс. 8 мм трябва режещите лайдни да се монтират отново. За целта развийте шестте болта. Позиционирайте двете режещи лайдни в отвори А, както е изобразено. Затегнете отново шестте болта. Сега улеят за разрязване е монтиран за материали от 5 – макс. 8 мм. За материали от 2 – макс. 4 мм развийте шестте болта и преместете двете опори по посока на стрелката в следващия отвор. Затегнете шестте болта (фиг. 2.1 – 2.5).
3. **Разрязването на материали с уреда за рязане на винил и ламинат се извършват с 3-степенно разрязване с широчина от 210 мм.**  
Отворете режещото острие на ръкохватката докрай. Поставете материала върху ъгломера. Образува се ъгъл на рязане от 90 градуса. Извършете първия разрез, при който се отрязва една трета от материала.  
**ВНИМАНИЕ!** за втория разрез отворете ръкохватката толкова, че лостът да щракне в зъбното колело (фиг. 3.2). Извършете втория разрез, при който се отрязват две трети от материала. За третия разрез отворете ръкохватката толкова, че лостът да щракне в зъбното колело (фиг. 3.3). Извършете третия разрез, при който материалът е разрязан при широчина 210 мм (фиг. 3.1 – 3.3).  
**ВНИМАНИЕ!** при материали, по-широки от 210 мм (при работи със или без ъгломер), отваряйте ръкохватката докрай. Плъзгайте разрязвания материал успоредно на острието. Накрая извършете отново разреза на степената, докато материалът не е разделен.
4. **Ъглови разрези от 45 с ъгломер.**  
Монтирайте ъгломера, както е изобразено. След това извършете разрезите, както е описано в точка 3. С ъгломера може да се разрязват материали с широчина до 210 мм (фиг. 4.1 – 4.2).
5. **Ъглови разрези без ъгломер.**  
Отворете режещото острие на ръкохватката докрай. Поставете материала под желания ъгъл под острието. Извършете разрезите, докато материалът не бъде разделен. Указание: материалът може да бъде закрепен срещу приплъзване с подходяща стяга (вж. детайл Y) за разрези с режещи лайдни (фиг. 5).
6. **Надлъжни разрези без ъгломер.**  
Отворете режещото острие на ръкохватката докрай. Поставете материала с желаната широчина под острието. Извършете разрезите, докато материалът не бъде разделен. Указание: материалът може да бъде закрепен срещу приплъзване с подходяща стяга (вж. детайл Z) за разрези с режещи лайдни (фиг. 6.1 – 6.3).

7. При отваряне на острието на ръкохватката при необходимост може да поставите крак върху крайния елемент, за да предотвратите евентуално повдигане на уреда (фиг. 7.1). Имате възможност да монтирате уреда за рязане на ламинат върху дървена плоскост или подобно, за да осигурите по-безопасна позиция. За целта ще намерите 4 отвора за монтаж в пластмасовите опорни крака. Болтовите съединения при гнездото за острието трябва да се дозатягат при нужда. Болтовите съединения трябва да се затягат само дотолкова, че режещото острие на ръкохватката да може да се отваря и затваря с леко съпротивление (фиг. 7.2). След работа почиствайте уреда за рязане на винил и ламинат с четка или суха кърпа. Отстранете остатъците от лепило по острието и режещите лайстни (фиг. 7.3). Смазвайте редовно въртящите се части на уреда (7.4).
8. Размери (фиг. 8).

### Указания за безопасност:

- Обслужвайте уреда само от дръжката, непременно дръжте пръстите си встрани от зоната на рязане.
- Обслужвайте уреда винаги сам!
- Оставяйте острието затворено, когато не ползвате продукта. Когато отваряте острието, придвижете го до упор назад.
- Не извършвайте модификации или промени по продукта.
- При никакви обстоятелства не точете острието!
- Винаги следете за това Вие и уредът да бъдете в сигурно и стабилно положение.
- Преди началото на работата винаги проверявайте за правилен монтаж на използвания уред (напр. винтовите съединения).
- Погрижете се дрехите Ви да са стегнати (особено ръкавите) и носете защита за очите си.
- Дръжте децата далеч от Вашето работно място и съхранявайте уредите и инструментите си на безопасно място.
- Никога не оставяйте неопитни лица да работят с Вашите уреди и инструменти без инструктаж или надзор.
- Винаги работете по план, концентрирано и при достатъчно осветление.
- При транспортиране на уреда се уверете, че острието е затворено.

### Гаранция

Уважаеми домашни майстори,

Закупеният от Вас висококачествен продукт на wolcraft ще Ви донесе много радост, докато работите.

Продуктите на wolcraft съответстват на високи технически стандарти и преди да бъдат пуснати на пазара, преминават през фази на интензивна разработка и тестване. Постоянните проверки и редовните изпитвания при серийното производство гарантират висок стандарт на качество. Солидните технически разработки и надеждните проверки на качеството Ви носят увереност, че сте направили правилния избор при покупката. Гаранцията, която wolcraft дава за закупения продукт при употреба изключително за дейности от типа „направи си сам“, е 10 години от датата на закупуване.

Тя покрива единствено щети по самия предмет на покупката и само такива, които се дължат на дефекти в материала и изработката. Тази гаранция не покрива дефекти и щети, които се дължат на неправилна експлоатация или недостатъчна поддръжка. Гаранцията също така не покрива признаци на амортизация и обичайно износване, както и дефекти и щети, които са били известни на клиента при сключване на договора. Гаранционни претенции могат да се предявяват само при представяне на фактурата/квитанцията за закупения продукт. Предоставената от wolcraft гаранция не ограничава законните Ви права на потребител (последващо изпълнение, разваляне на договора или отбив от цената, компенсация на щетите или обезщетение за направените разходи).

Гаранционни претенции следва да се отправят към:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Nemtsiya

## Uvod

**PAŽNJA!** Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute isporučene uz rezač vinila i laminata. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu dovesti do ozljeda. Spremite upute za upotrebu na sigurno mjesto za buduće potrebe.

## Namjenska upotreba

Rezač vinila i laminata isključivo je prikladan i namijenjen za skraćivanje sljedećih materijala bez upotrebe stroja:

- laminata maksimalne debljine od 14 mm
- vinila maksimalne debljine od 6 mm
- dizajnerskih podova (različiti nosivi materijali: pluto, PVC, MDF) maksimalne debljine od 11 mm
- nije dopušteno skraćivanje drugih materijala.

## Upute za upotrebu

Izvadite VLC 1000 iz kartona i provjerite jesu li isporučeni svi prikazani dijelovi (stranica 2).

1. Rasklopite oštricu na ručki do graničnika. Izvadite imbus ključ iz kutnog graničnika. Za namještanje graničnika u razne položaje: montirajte ga kao što je prikazano na slici, od širine reza 210 mm do maks. 370 mm (slike 1.1 – 1.4).
2. **Namještanje širine proreza za rezanje s pomoću dviju reznih letvi za materijale debljine od 2 mm do maks. 14 mm. Prilagodбом ширине прореза за резање минимализира се откидање на donjoj strani materijala.**  
Pritom obratite pozornost na gravure na lijevoj reznoj letvi. U isporučenom su stanju rezne letve predmontirane za materijale debljine od 12 do maks. 14 mm (provrti B). U slučaju materijala od 9 do maks. 11 mm otpustite šest vijaka i gurnite obje podloge u smjeru strelice do sljedećeg provrta. Ponovno pritegnite šest vijaka. U slučaju materijala od 2 do maks. 8 mm potrebno je ponovno montirati obje rezne letve. Za to otpustite šest vijaka. Postavite obje rezne letve iznad provrta A kao što je prikazano na slici. Ponovno pritegnite šest vijaka. Prorez za rezanje sada je montiran za materijale od 5 do maks. 8 mm. U slučaju materijala od 2 do maks. 4 mm otpustite šest vijaka i gurnite obje podloge u smjeru strelice do sljedećeg provrta. Ponovno pritegnite šest vijaka (slike 2.1 – 2.5).
3. **Rezanje materijala rezačem vinila i laminata izvodi se uz 3-stupanjski rez na mjestu širine 210 mm.**  
Do graničnika rasklopite oštricu na ručki. Položite materijal uz kutni graničnik. Nastaje kut rezanja od točno 90 stupnjeva. Izvedite prvi rez, pri čemu se reže trećina materijala.  
**PAŽNJA!** za drugi rez ručku rasklopite samo do te mjere da se poluga čujno uklopi u zupčanik (slika 3.2). Izvedite drugi rez, pri čemu se režu dvije trećine materijala. Za treći rez ručku rasklopite samo do te mjere da se poluga čujno uklopi u zupčanik (slika 3.3). Izvedite treći rez, pri čemu se materijal prerezuje na mjestu širine 210 mm (slike 3.1 – 3.3).  
**PAŽNJA!** u slučaju materijala širih od 210 mm (pri radovima sa/bez kutnog graničnika) rasklopite ručku do graničnika. Materijal gurajte paralelno uz rez do oštrice. Nakon toga ponavljajte stupnjevit rez dok ne prerežete materijal.
4. **Kutni rezovi od 45 stupnjeva s pomoću kutnog graničnika.**  
Montirajte kutni graničnik kao što je prikazano na slici. Nakon toga izvedite rezove kao što je opisano u točki 3. S pomoću kutnog graničnika moguće je rezati materijale širine do 210 mm (slike 4.1 – 4.2).
5. **Kutni rezovi bez kutnog graničnika.**  
Do graničnika rasklopite oštricu na ručki. Položite materijal pod željenim kutom uz oštricu. Izvodite rezove dok ne prerežete materijal. Napomena: radi sprječavanja proklizavanja, materijal se za rezanje može pričvrstiti za rezne letve s pomoću stegače (pogledajte pojedinost Y) (slika 5).
6. **Uzdužni rezovi bez kutnog graničnika.**  
Do graničnika rasklopite oštricu na ručki. Položite materijal željene širine uz oštricu. Izvodite rezove dok ne prerežete materijal. Napomena: radi sprječavanja proklizavanja, materijal se za rezanje može pričvrstiti za rezne letve s pomoću stegače (pogledajte pojedinost Z) (slike 6.1 – 6.3).



7. Prilikom rasklapanja oštrice na ručki po potrebi možete postaviti stopalo na krajnji komad kako biste spriječili moguće podizanje stražnjeg dijela rezača (slika 7.1). Osim toga, rezač laminata možete radi stabilnosti montirati na drvenu ploču ili sl. Za to su dostupne 4 montažne rupe u plastičnim potpornim nogama. Vijčane spojeve na prihvat oštrice po potrebi treba pritegnuti. Vijčani se spojevi smiju pritegnuti samo do te mjere da se oštrica na ručki može otvoriti i zatvoriti uz lagan otpor (slika 7.2). Nakon rada očistite rezač vinila i laminata kistom ili suhom krpom. Uklonite ostatke ljepljiva s oštrice i reznih letvi (slika 7.3). Redovito podmazujte okretne dijelove uređaja (slika 7.4).
8. Dimenzije (slika 8).

### Sigurnosni savjeti:

- Uređajem rukujte samo tako da ga držite za ručku, prste bezuvjetno držite izvan područja rezanja.
- Uređajem rukujte uvijek sami!
- Kad proizvod ne upotrebljavate, nož držite spušten. Kad otvarate nož, pomaknite ga do kraja unatrag.
- Nemojte izvoditi nikakve preinake ili izmjene na proizvodu.
- Oštricu noža nemojte oštритi ni pod kojim okolnostima!
- Uvije pazite na to da Vi i uređaj stojite stabilno.
- Prije početka rada uvijek provjerite je li uređaj ispravno montiran (npr., spojevi vijcima).
- Pobrinite se za to da Vam odjeća naliježe (posebo rukavi) i nosite zaštitu za oči.
- Djecu držite dalje od radionice i svoje uređaje i alat držite osigurane.
- Nikad nemojte pustiti neiskusne da s Vašim uređajima i alatom rade bez upute ili nadzora.
- Uvijek radite planski, koncentrirano i sa dovoljno osvjetljenja.
- Prilikom prijevoza stroja osigurajte da je oštrica sklopljena.

### Izjava o jamstvu

Dragi kupci,

kupili ste visokokvalitetan proizvod tvrtke wolcraft s kojim će vam biti zabavno obavljati poslove po kući. Proizvodi tvrtke wolcraft u skladu su s visokim tehničkim standardima, a prije nego što stignu u trgovinu, prolaze intenzivne faze razvoja i ispitivanja. Stalne kontrole i redovita ispitivanja osiguravaju visoku kvalitetu tijekom serijske proizvodnje. Pouzdan tehnički razvoj i kontrole kvalitete pružaju vam sigurnost pri odluci o kupnji. Za kupljeni proizvod tvrtke wolcraft vrijedi 10-godišnje jamstvo od datuma kupnje ako ga upotrebljavate isključivo za poslove po kući.

Jamstvo obuhvaća samo oštećenja kupljenog proizvoda koja su posljedica oštećenja materijala i tvorničkih grešaka. Jamstvo ne obuhvaća neispravnosti i oštećenja nastala nestručnim rukovanjem ili nepravilnim održavanjem. Jamstvo ne obuhvaća ni uobičajena oštećenja ili istrošenost nastale normalnom upotrebom niti neispravnosti i oštećenja s kojima je kupac bio upoznat prilikom zaključenja ugovora. Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa / dokaza o kupnji. Jamstvo tvrtke wolcraft ne ograničava vaša zakonska prava kao potrošača (pravni lijek, raskid ugovora ili ublažavanje gubitaka, naknada štete ili naknada troškova).

Jamstvene zahtjeve šalјite na sljedeću adresu:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Njemačka

## Введение

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все инструкции по безопасности и указания, входящие в комплект поставки режущего устройства для винила и ламината. Несоблюдение инструкций по безопасности и указаний может стать причиной травмирования. Сохраняйте руководство пользователя для дальнейшего использования.

## Целевое применение

Режущее устройство для винила и ламината подходит только для немашинной резки:

- ламината с максимальной толщиной 14 мм,
- винила с максимальной толщиной 6 мм,
- дизайнерских напольных покрытий (с различными материалами подложки: пробка, ПВХ, ДВП) с максимальной толщиной 11 мм.
- Резка других материалов не допускается.

## Руководство пользователя

Извлеките устройство VLC 1000 из коробки и проверьте наличие всех поставляемых деталей, указанных на рисунках (стр. 2).

1. Раскройте режущее лезвие до упора, взяв его за рукоятку. Выньте торцовый шестигранный гаечный ключ из углового упора. Для перемещения упора в разные положения регулировки установите упор на необходимую ширину разреза от 210 мм до макс. 370 мм, как показано (рис. 1.1–1.4).
2. Установка ширины зазора резки с помощью двух зубчатых направляющих для материалов толщиной от 2 мм до макс. 14 мм. Регулировка ширины зазора резки минимизирует разрыв кромки на нижней стороне материала.

При этом учитывайте гравировку на левой зубчатой направляющей. В состоянии при поставке зубчатые направляющие предварительно установлены для резки материалов толщиной от 12 до макс. 14 мм (отверстия В). Для работы с материалами от 9 макс. до 11 мм ослабьте шесть винтов и протолкните обе пластины в направлении стрелки до следующего отверстия. Снова затяните шесть винтов. Для работы с материалами от 2 до 8 мм обе зубчатые направляющие должны быть установлены заново. Для этого ослабьте шесть винтов. Разместите обе зубчатые направляющие на отверстиях А, как показано на рисунке. Снова затяните шесть винтов. Зазор резки теперь установлен для материалов от 5 макс. до 8 мм. Для работы с материалами от 2 макс. до 4 мм ослабьте шесть винтов и протолкните обе пластины в направлении стрелки до следующего отверстия. Снова затяните шесть винтов (рис. 2.1–2.5).

3. Резка материала режущим устройством для винила и ламината выполняется в три этапа с шириной 210 мм.

Раскройте режущее лезвие до упора, взяв его за рукоятку. Поместите материал к угловому упору. Точный угол резания составляет 90 градусов. Сделайте первый разрез, разрезав треть ширины материала.

**ВНИМАНИЕ!** для второго разреза откройте лезвие за рукоятку только до тех пор, пока рычаг не зафиксируется в зубчатой передаче с щелчком (рис. 3.2). Сделайте второй разрез, разрезав две трети ширины материала. Для третьего разреза откройте лезвие за рукоятку только до тех пор, пока рычаг не зафиксируется в зубчатой передаче с щелчком (рис. 3.3). Сделайте третий разрез, разрезается материал шириной 210 мм (рис. 3.1–3.3).

**ВНИМАНИЕ!** для резки материала шириной более 210 мм (при работе с угловым упором или без него) откройте рукоятку до упора. Продвиньте материал параллельно лезвию. Затем повторите шаг резки, пока материал не будет разрезан.

4. Резка под углом 45 градусов с угловым упором.

Установите угловой упор, как показано на рисунке. Затем выполните разрезы, как описано в пункте 3. С помощью углового упора можно разрезать материалы шириной до 210 мм (рис 4.1–4.2).

5. Резка под углом без углового упора.

Раскройте режущее лезвие до упора, взяв его за рукоятку. Поместите материал у лезвия под нужным углом. Делайте разрезы, пока материал не будет разрезан. Примечание: материал можно зафиксировать от скольжения с помощью подходящего зажима (см. деталь Y) для резки на зубчатых направляющих (рис. 5).

6. Продольная резка без углового упора.

Раскройте режущее лезвие до упора, взяв его за рукоятку. Поместите материал желаемой ширины у лезвия. Делайте разрезы, пока материал не будет разрезан. Примечание: материал можно зафиксировать от скольжения с помощью подходящего зажима (см. деталь Z) для резки на зубчатых направляющих (рис. 6.1–6.3).

7. При открывании лезвия за рукоятку при необходимости можно поставить ногу на концевой элемент резака, чтобы не допустить его приподнимания (рис. 7.1). Вы также можете установить режущее устройство для ламината на станине или аналогичном помосте для обеспечения надежного положения. Для этого предусмотрено 4 монтажных отверстия в пластмассовых опорных элементах устройства. При необходимости следует дополнительно затянуть винтовые соединения крепления лезвия. Винтовые соединения разрешается затягивать настолько, чтобы режущую поверхность на рукоятке можно было открывать и закрывать с легким сопротивлением (рис. 7.2). Очищайте режущее устройство для винила и ламината с помощью кисточки или сухой тряпки после каждого использования. Удалите остатки клея с лезвия и зубчатых направляющих (рис. 7.3). Регулярно смазывайте вращающиеся детали устройства (рис. 7.4).
8. Размеры (рис. 8).

### **Указания по технике безопасности:**

- Пользуйтесь резаком только с помощью ручки так, чтобы пальцы всегда находились за пределами зоны реза.
- За резаком должен всегда работать один человек!
- Лезвие неиспользуемого резака должно быть закрыто. Открывая лезвие, перемещайте его назад до упора.
- Не вносите модификаций или изменений в конструкцию резака.
- Ни в коем случае не пытайтесь заточить лезвие!
- При работе с резаком позаботьтесь о том, чтобы Ваше положение и положение устройства было надежным и устойчивым.
- Перед началом работы с резаком проверьте правильность его монтажа (например, затяжку резьбовых соединений).
- При работе с резаком носите обтягивающую одежду (в частности, одежду с узкими рукавами) и защитные очки.
- Исключите доступ детей в Вашу мастерскую и храните рабочие устройства и инструменты в недоступном для детей месте.
- Не допускайте к работе с Вашим резаком и инструментом посторонних лиц без надзора или предварительного инструктажа.
- При работе с резаком следует проявлять максимум внимания и концентрации. Рабочее место должно быть достаточно освещено.
- При транспортировке устройства убедитесь, что лезвие закрыто.

### **Гарантийное письмо**

Уважаемые хозяйки и хозяева, выполняющие работы по дому!

Вы приобрели высококачественный продукт wolcraft, который существенно облегчит выполнение работ по дому.

Продукты wolcraft соответствуют высоким техническим стандартам и перед продажей проходят тщательно контролируемые фазы разработки и проверки. Высокий уровень качества при серийном производстве изделий обеспечивается постоянным контролем и регулярными проверками. Надежные технические разработки и заслуживающий доверия контроль качества обеспечивают уверенность в правильности решения в пользу приобретения нашей продукции. На приобретенные продукты wolcraft предоставляется 10-летняя гарантия от даты покупки.

Гарантия действует исключительно в том случае, если продукция используется для выполнения работ по дому. Гарантия распространяется исключительно на повреждения, существующие на момент покупки, и только на те из них, которые указывают на брак материала или производства. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты и повреждения, возникшие вследствие ненадлежащей эксплуатации или ненадлежащего обслуживания. Гарантия также не распространяется на нормальные признаки износа и естественное истирание, а также на дефекты и повреждения, о которых клиенту было известно на момент заключения договора покупки. Гарантийные претензии имеют силу только в случае предъявления счета-фактуры или чека. Предусмотренная компанией wolcraft гарантия не ограничивает законные права, предоставляемые вам как потребителю (право на устранение дефектов, право на отказ от договора или снижение покупной цены, право на компенсацию убытков или расходов).

Гарантийные претензии следует направлять по адресу:

wolcraft GmbH

Wolffstraße 1

56746 Kempenich

Germaniya (Германия)

(D) (NL) (GB)

## wolfcraft GmbH

Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
GERMANY

(D)

Service-Hotline:

00 49 (0) 2655 51 280

Fax: 00 49 (0) 2655 502 080

technical.Service@wod.wolfcraft.com

(NL)

Tel.: 00 49 (0) 2655 51 324

Fax: 00 49 (0) 2655 502 324

customernl@wolfcraft.com

(A) (TR) (BH) (MT)

## wolfcraft GmbH

Hauffgasse 3-5

1110 Wien

Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0

Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11

kundendienst@woaut.wolfcraft.com

(F) (B) (L)

## wolfcraft s.a.r.l.

1 rue d'Aurion

F-93 118 Rosny sous Bois Cedex

(F)

Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30

Téléfax 00 33 (0) 1 48 12 15 40

customerservicefrance@wolfcraft.com

(B) (L)

Tel.: 0033 148 12 29 43

Fax: 0033 148 12 15 46

customerbelux@wolfcraft.com

(CH) (IE)

## PUAG AG

Oberebenstrasse 51

CH-5620 Bremgarten

Tel. 0041 (0) 56 648 88 88

Fax 0041 (0) 56 648 88 80

info@puag.ch

(CZ)

## ELNAS s.r.o.

Oblekovice 394

CZ-67181 Znojmo

Tel. 00420 515 220 126

Fax 00420 515 244 347

info@elnas.cz

(CZ) (SE)

## MPO Distribuce s.r.o.

Novostrašnická 46

CZ-100 00 Praha 10

Tel. 00420 774 543 567

Fax 00420 212 242 399

obchod@mpo-distribuce.cz

(I)

## wolfcraft srl.

Casella Postale 84

Via San Francesco (Centro le Piazze)

22066 Mariano Comense (Co)

Tel. 00 39-31-750 900

Fax 00 39-31-750 881

servizioclienti@wolfcraft.com

(DK) (S) (FIN) (N)

## wolfcraft GmbH

Wolffstraße 1

D-56746 Kempenich

Tel. 00 49 - 26 55 51 0

Fax 00 49 - 26 55 51 180

e-mail: customerservice@wolfcraft.com

(correspondence in English)

(E)

## wolfcraft España S.L.U.

C/ Alcalde Ángel Arroyo 10,

2º Pta., Oficina 3

28904 Getafe (Madrid)

Teléfono 0034 91 681 49 65

Fax 0034 902 197 120

atencioncliente@wolfcraft.com

(HU)

## Dinocoop Kft.

Radványi utca 24

1118 Budapest XI.

Telefon: 0036-1-319-3064

Telefax: 0036-1-319-3066

dinocoop@dinocoop.hu

(P)

## COBRAL SL

Rua de Moçambique n. 96 1esq

2685-356 Prior Velho

Tel.: 00351 210 497 140

Fax.: 00351 210 497 143

bricolage@aquemofer.pt

(PL)

## "ŁŁ" Spółka z ograniczoną

odpowiedzialnością sp. k.

ul. Wrocławska 43, Byków

PL-55-095 Mirków k. Wrocławiatel.

Telefon: 0048 71 3980800

Telefax: 0048 71 3980802

firma@langelukaszuk.pl

(LT)

## UAB ST Baltic

Panerių g. 49

LT-03202 Vilnius

Mobile: 00370 616 74500

Telefon/Fax: 00370 5 213 66 70

prekyba@stbaltic.lt

(IL)

## Crafttools Ltd.

Givat Hailanot st. 6

76868 Bet Hanan

Tel.: 00972/522578879

Fax: 00972/89333878

goldmani@netvision.netdotil

(SI)

## Slovenijales Trgovina d.o.o.

Plemljeva 8

SI-1210 Ljubljana – Šentvid

Telefon: 00386 059 375914

Fax: 00386 02 6181669

info@slovenijales-trgovina.si

(GR) (CY)

## Mavrofidopoulos S.A.

Salaminos 1 & Mavromihali Str.

GR-185 45 Piraeus

Telefon: 0030 21 0413 6155

Telefax: 0030 21 0413 7692

info@mavrofidopoulos.gr

(HR)

## Manal d.o.o.

Velimira Skorpika 1 a

10090 Zagreb

Telefon: 00385-1-3466400

Telefax: 00385-1-3466412

manal@manal.hr

(RO) (MD)

## Steinel Distribution S.R.L.

Str. Campului Nr. 1,FSR HALA SCULARIE

RO-505400 Loc. Rasnov, Oras Rasnov

Telefon: 0040 (0) 268530 000

Telefax: 0040 (0) 268531 111

info@steinel.ro

(BG)

## Tashev-Galving Ltd.

68, Kliment Ohridski Blvd.

BG-1756 Sofia

Telefon: 00359 70045454

Telefax: 00359 4392112

info@tashev-galving.com

(HNB) (MN)

## Mi-lumen d.o.o.

Dositejeva 176

36000 Kraljevo

Telefon: 00381-36-231081

Telefax: 00381-36-312867

milumen@tron-inter.net

(MK)

## FAMOD

Bul. Vidoe Smilevski 5

MK-1000 Skopje

Telefon: 00389 2 2431100

Telefax: 00389 2 2431105

famod@t-home.mk

(EST)

## AS Tooma Tööriist

Männiku tee 107

EE-11215 Tallinn

Telefon: 00372 6 586229

Fax: 00372 6 546725

info@toomatoolee

(BY)

## UP "18"

Volgogradskaya 13

BY-220049 Minsk

Telefon: 00375 17 2807781

Fax 00375 17 2804854

info@up18.by

(RU)

## Centro Instrumentalnoj Torgovli

Molodogvardejskaya Ul 61

121351 Moskau

Tel.: +7 495 730 80 70

ci@centro-i.ru